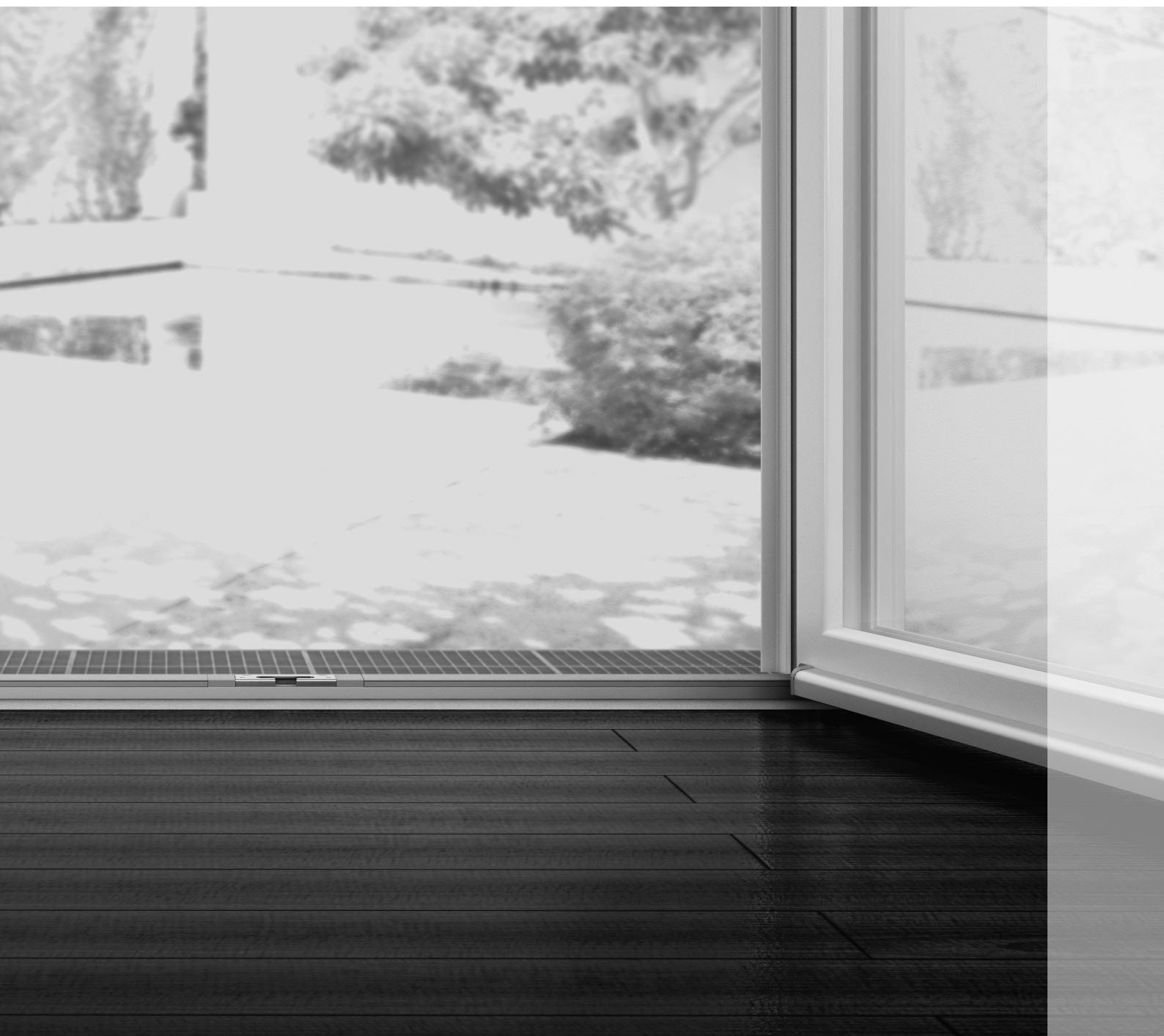


Roto Eifel

Méretre vágott küszöb termékcsalád
a tartósan tömített és akadálymentes bejárati és erkélyajtókhoz

Beépítési, karbantartási és használati útmutató
fa- és műanyag profilokhoz



Kapcsolat

Roto Frank
Fenster- und Türtechnologie GmbH

Wilhelm-Frank-Platz 1
70771 Leinfelden-Echterdingen
Németország
Telefon +49 711 7598 0
Fax +49 711 7598 253
info@roto-frank.com
www.roto-frank.com

	1	Általános információk.....	6
	1.1	Verzióelőzmények.....	6
	1.2	Fontos kiegészítő információk.....	6
	1.3	Útmutató.....	6
	1.4	Szimbólumok.....	8
	1.5	Piktogramok.....	8
	1.6	Rövidítések.....	8
	1.7	Fogalmak magyarázata.....	9
	1.8	Célcsoportok.....	9
	1.9	A célcsoportok tájékoztatási kötelezettsége.....	10
	1.10	Szerzői védelem.....	11
	1.11	Felelősségkorlátozás.....	11
	1.12	A felületminőség megőrzése.....	12
	2	Biztonság.....	14
	2.1	Figyelmeztetések megjelenítése és felépítése.....	14
	2.2	A figyelmeztetések biztonsági szintje.....	14
	2.3	Rendeltetésszerű használat.....	14
	2.3.1	Helytelen használat.....	15
	2.3.2	Használatra vonatkozó korlátozás.....	15
	3	Termékinformáció.....	16
	3.1	Általános anyagtulajdonságok.....	16
	3.2	Általános vasalattulajdonságok.....	16
	3.2.1	Eifel TB küszöb.....	16
	3.2.2	Eifel TB küszöb kifelé nyíló ajtókhöz.....	17
	3.3	Profil metszetek.....	18
	3.3.1	Az alépítmény és a küszöbök általános felépítése.....	18
	3.3.2	Fa.....	19
	3.3.3	Műanyag.....	20
	4	Rövid útmutatók.....	22
	4.1	Roto Eifel.....	22



5	Szerelés.....	23
5.1	Felhasználási tudnivalók.....	23
5.2	Csavarkötések.....	24
5.2.1	Csavarkötések műanyag/faprofilokhoz.....	25
5.3	Furat- és marásméretek.....	25
5.3.1	Roto NX P pántoldal.....	25
5.3.2	Roto NX T pántoldal.....	29
5.3.3	Roto NX Power Hinge pántoldal.....	31
5.3.4	Roto NX Designo pántoldal (BA 13).....	33
5.4	Példa: az egyes alkotóelemek összeépítése.....	34
5.5	Vasatfelvevő profil / kifelé nyíló kiegészítő profil	35
5.6	Küszöbrögztő nélkül.....	36
5.6.1	Eifel TB - befelé nyíló.....	36
5.6.2	Eifel TB - kifelé nyíló.....	40
5.7	Tartóval - befelé nyíló.....	43
5.7.1	Falcrögztéses küszöbrögztő.....	43
5.7.2	Toronyrögztéses küszöbrögztő.....	45
5.7.3	Küszöbrögztő fül.....	48
5.7.4	Oldalsórögztéses küszöbrögztő.....	52
5.7.5	Univerzális küszöbrögztő.....	55
5.7.6	Kiegyenlítőprofil.....	59
5.7.7	Belső-rögztéses tokosztórögztő.....	62
5.8	Küszöbtömítések.....	63
5.8.1	Automata tömítések.....	64
5.8.2	Nyomólap automatikus tömítésekhez.....	68
5.8.3	Gumitömítés.....	69
5.9	Vízvetők.....	70
5.9.1	Standard.....	71
5.9.2	Komfort.....	73
5.9.3	Design.....	88
5.10	Tartozékok - befelé nyíló.....	97
5.10.1	Takaró.....	97
5.10.2	Süllyesztett zárfogadó küszöbbe.....	98

5.10.3	Windstopp és Aerostopp.....	99
5.10.4	Bukócsapágó Eifel TB.....	100
5.10.5	Designo pántoldal alátét (BA 13).....	102
5.10.6	Rávezető.....	105
	6 Beállítás.....	106
6.1	Küszöbbe építhető, süllyesztett zárfogadó beállítása.....	106
	7 Karbantartás.....	107
7.1	Karbantartási intervallum.....	107
7.2	Tisztítás.....	108
7.3	Ápolás.....	108
7.3.1	Kenési pontok.....	109
7.4	Működés ellenőrzése.....	109
7.5	Javítás.....	109
	8 Szétszerelés.....	111
8.1	Takaró.....	111
	9 Szállítás.....	112
9.1	Az alkatrészek szállítása.....	112
9.2	Elemek és vasalatok szállítása.....	112
9.3	Alkatrészek tárolása.....	113
	10 Ártalmatlanítás.....	115
10.1	Csomagolások ártalmatlanítása.....	115
10.2	Vasalatok ártalmatlanítása.....	115

1 Általános információk

1.1 Verzióelőzmények

Változat	Dátum	Módosítások
v0	02.05.2019	
v1	20.06.2023	<p>Eifel T nincs.</p> <p>A kiegyenlítőprofil esetén a tömítőanyag felhordása elmarad.</p> <p>Az alkatrészek szállítására és tárolására vonatkozó megjegyzések kiegészítésre kerültek.</p> <p>Fa: Tok horonyhézagjára vonatkozó adatok módosítva → 19. oldaltól.</p> <p>Fúrési és marásméretetek alapjaiban módosítva → 25. oldaltól.</p> <p>A kifelé nyíló kiegészítő profilok szerelése (a vasatfelvevő profillal azonos) kiegészítve, a vágási méretek módosítva → 20. oldaltól.</p> <p>Eifel TB RS marási kép kiegészítve → 36. oldaltól.</p> <p>Takaró-véglezáró szerelése kiegészítve → 36. oldaltól.</p> <p>Speciális csavar alkalmazása NX Designo pántoldallal, kiegészítve → 43. oldaltól.</p> <p>A takaró szerelését szemléltető képek kiegészítve.</p> <p>Eifel TB bukócsapágy képe módosítva → 100. oldaltól.</p> <p>A „kétszárnyú másodszárnytömítéssel” szerelés elmarad.</p> <p>A csepptömítés szerelése (a kefék tömítéssel azonos) kiegészítve → 20. oldaltól.</p> <p>A tartozékok területén az elnevezések a Roto Eifel katalógushoz igazítva → 105. oldaltól.</p>

1.2 Fontos kiegészítő információk

A további nélkülözhetetlen alkatrészeket (pl. zárási oldalak, pántoldal stb.) és információkat (biztonság, karbantartás, szállítás, ártalmatlanítás) lásd a párhuzamosan érvényes dokumentumban.



INFO

Jelen útmutató nem teljes körű.

A jelen útmutatóval párhuzamosan érvényes dokumentációt a felhasznált termékmárka határozza meg (pl. Roto NX, Roto Safe,...).

Annak figyelmen kívül hagyása mentesíti a vasalatgyártót a felelősség alól.

1.3 Útmutató

A jelen útmutató fontos információkat és útmutatásokat, valamint beépítési, karbantartási és használati utasításokat tartalmaz a vasalatra vonatkozóan.

Ebben az útmutatóban megtalálható információk és útmutatások a címlapon megnevezett Roto vasalatrendszer termékeire vonatkoznak.

A kezelési lépések sorrendjét minden esetben kötelező betartani.

A jelen útmutató kiegészítéseként érvényesek a következő dokumentumok:

Katalógusok

- Roto Eifel katalógus: CTL_87
- Roto kilincskatalógus: CTL_1
- Roto Glas-Tec katalógus: CTL_15

Beépítési útmutatók

- Roto NT útmutató - műanyag: IMO_63
- Roto NT útmutató - fa: IMO_64
- Roto NT PowerHinge útmutató - fa: IMO_68
- Roto NX útmutató - műanyag: IMO_455
- Roto NX útmutató - fa: IMO_456
- Roto NX Designo útmutató - műanyag: IMO_517
- Roto NX Designo útmutató - fa: IMO_542
- Roto Safe E - Eneo C/CC/CF útmutató: IMO_438
- Roto Safe E - E700 útmutató: IMO_506
- Roto Safe C útmutató: IMO_503
- Roto Safe H - Fasteo útmutató: IMO_405
- Roto Safe H - H650 útmutató: IMO_504
- Roto Safe A - A700 útmutató: IMO_505

A következő irányelvek érvényesek:

Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V.

- TBDK irányelv: Nyíló és bukó-nyíló vasalatok teherhordó vasatelemeinek rögzítése
- VHBE irányelv: Ablakok és erkélyajtók vasalatai – előírások és tudnivalók a végfelhasználók számára
- VHBH irányelv: Ablakok és erkélyajtók vasalatai – a termékkel és a szavassággal kapcsolatos előírások és tudnivalók

VFF (Verband Fenster- und Fassade – Ablak- és Homlokzatgyártók Szövetsége)

- TLE.01: A beépítésre kész ablakok és külső ajtók megfelelő kezelése a szállítás, raktározás és beépítés során
- WP.01: Ablakok, homlokzatok és külső ajtók karbantartása – karbantartás, ápolás és felülvizsgálat – utasítások az értékesítés számára
- WP.02: Ablakok, homlokzatok és külső ajtók karbantartása – karbantartás, ápolás és felülvizsgálat – intézkedések és dokumentumok
- WP.03: Ablakok, homlokzatok és külső ajtók karbantartása – karbantartás, ápolás és felülvizsgálat – karbantartási szerződés

Kiegészítő irányelvek

- a profilgyártók, pl. ablakok vagy erkélyajtók gyártóinak útmutatói és információi
- a csavargyártók útmutatói és információi
- érvényes előírások, irányelvek és nemzeti törvények

Az útmutató megőrzése

Ez az útmutató a termék elválaszthatatlan része. Az útmutatót úgy kell megőrizni, hogy mindig kéznél legyen.

Jelölések

Az útmutató kiemelésre (pl. ábrákon vagy kezelési utasításokban) a következő jelöléseket használja:

Jelölés	Jelentés
	Szárnny
	Tok
	Furatok, marások vagy csavarozási helyzetek

Jelölés	Jelentés
	közvetetten nem érintett / érintett alkatrészek
	az aktuális leírásban szereplő alkatrészek, nyílak vagy mozgások
	Pozíciójelző szám
[1]	Jelmagyarázat
[A]	Kezelési lépések



INFO

A mértékegység nélküli összes méret milliméterben (mm) van megadva. Egyéb mértékegységeknél a mértékegység egyértelműen fel van tüntetve.



INFO

Az ábrákon a (DIN 107 szerinti) balos kivitel látható. A jobbos kivitel ennek tükörképe.

1.4 Szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
	Felsorolás első szint
	Felsorolás második szint
	(Kereszt)hivatkozás
	Eredmény
	Nem számozott kezelési lépés
1.	Számozott kezelési lépés
a.	Számozott kezelési lépés, második szint
	Feltétel

1.5 Piktogramok

Általános tudnivalók

Szimbólum	Jelentés
	Fa/műanyag

1.6 Rövidítések

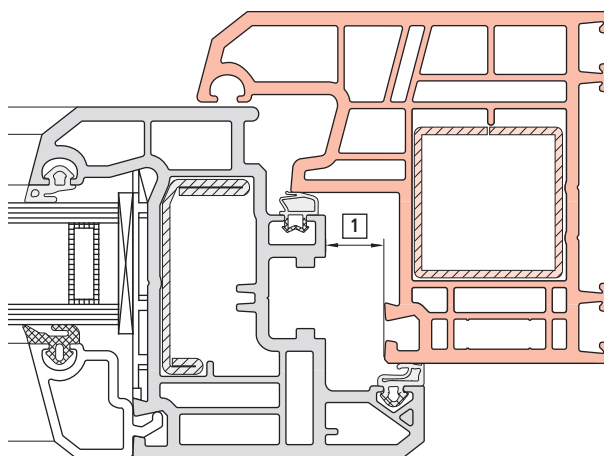
Rövidítés	Jelentés
AD	Peremtömítés
ill.	illetve
kb.	körülbelül
CTL	Katalógus
DIN B / J	DIN bal / jobb
d _k	csavar fejátmérője
B-Ny	Bukó-nyíló
SzHSz	Szárnnyhoronyszélesség
SzHM	Szárnnyhoronymagasság
SzT	Szárnnytömeg
IMO	Beépítési útmutató
kg	kilogramm
KS	Műanyag

Rövidítés	Jelentés
Max.	maximális
m ²	négyzetméter
mm	milliméter
MD	Középtömítés
KZ	Középzáró
Nm	Forgatónyomaték newtonméterben
k. nélkül	kép nélkül
RC	Ellenállási osztály
pl.	például

1.7 Fogalmak magyarázata

Horonyhézag

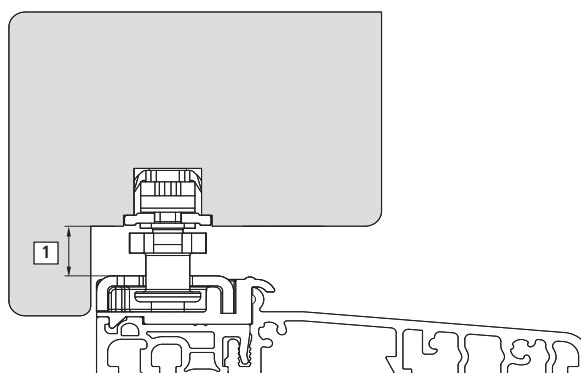
A szárny és a tok közötti távolság zárt állapotban.



[1] = horonyhézag

Funkcionális hézag

Küszöbfehérítés és szárnyhorony közötti távolság.



[1] = funkcionális hézag

1.8 Célcsoportok

Az ebben a dokumentumban található információk a következő célcsoportokra vonatkoznak:

Vasalatkereskedő

A „vasalatkereskedő” célcsoport magában foglalja mindazokat a vállalkozásokat és személyeket, akik vasalatokat vásárolnak a vasalatgyártóktól, és értékesítik azokat anélkül, hogy a vasalatokat módosítanák vagy feldolgoznák.

Nyílászárógyártók

A „nyílászárógyártó” az a vállalat és személy, aki a vasalatot a vasalatgyártótól vagy vasalatkereskedőtől vásárolja, és azt a nyílászáróba beépíti.

Épületelem-kereskedés vagy nyílászáró-beépítő

A „nyílászáró-kereskedés vagy nyílászáró-beépítő” célcsoport magában foglal minden vállalkozást és személyt, akik ajtókat és erkélyajtókat vásárolnak nyílászárógyártóktól, hogy azokat tovább értékesítsék és építési projektben beszereljék anélkül, hogy az ajtókat vagy az erkélyajtókat módosítanák.

Építető

Az „építető” az a vállalat és személy, aki az ajtókat és erkélyajtókat gyártására megbízást ad, hogy a későbbiekben azt az építkezés helyszínén beépítsék.

Végfelhasználó

A „végfelhasználó” célcsoport magában foglal minden olyan személyt, aki a beépített ajtókat és erkélyajtókat kezeli.

1.9 A célcsoportok tájékoztatási kötelezettsége

**INFO**

Minden célcsoportnak eleget kell tennie tájékoztatási kötelezettségének.

Amennyiben az alábbiakban nem szerepel eltérő meghatározás, a dokumentumok és az információk továbbadása történhet nyomtatott formában, adathordozón vagy internet-hozzáféréseken keresztül.

A vasalatkereskedés felelőssége

A vasalatkereskedésnek tovább kell adnia a következő dokumentumokat a nyílászárógyártónak:

- Katalógus
- Beépítési, karbantartási és használati útmutató
- Nyíló- és bukó-nyíló vasalatok teherhordó vasalatalkatrészeinek rögzítéséről szóló irányelv (TBDK)
- A termékkel és a szavatossággal kapcsolatos előírások és tudnivalók (VHBH)
- Végfelhasználói előírások és tudnivalók (VHBE)

A nyílászárógyártó felelőssége

A nyílászárógyártónak alvállalkozó (nyílászáró-beépítő) közbeiktatása esetén is tovább kell adnia a következő dokumentumokat az épületelem-kereskedésnek vagy az építetőnek:

- Beépítési, karbantartási és használati útmutató
- Nyíló- és bukó-nyíló vasalatok teherhordó vasalatalkatrészeinek rögzítéséről szóló irányelv (TBDK)

- A termékkel és a szavatossággal kapcsolatos előírások és tudnivalók (VHBH)
- Végfelhasználói előírások és tudnivalók (VHBE)

Gondoskodnia kell arról, hogy a végfelhasználónak szánt dokumentumok és információk nyomtatott formában rendelkezésre álljanak.

Az épületelem-kereskedés és a nyílászáró-beépítő felelőssége

Az épületelem-kereskedésnek alvállalkozó (nyílászáró-beépítő) közbeiktatása esetén is át kell adnia a következő dokumentumokat az építtetőnek:

- Beépítési, karbantartási és használati útmutató (elsősorban vasalatokra vonatkozóan)
- A termékkel és a szavatossággal kapcsolatos előírások és tudnivalók (VHBH)
- Végfelhasználói előírások és tudnivalók (VHBE)

Az építtető felelőssége

Az építtetőnek át kell adnia a következő dokumentumokat a végfelhasználónak:

- Beépítési, karbantartási és használati útmutató (elsősorban vasalatokra vonatkozóan)
- Végfelhasználói előírások és tudnivalók (VHBE)

1.10 Szerzői védelem

A dokumentum tartalma szerzői jogvédelem alatt áll. Kizárólag a vasalatok további feldolgozása során használható. Ezen túlmenően a gyártó írásos engedélye nélkül semmilyen használat nem megengedett.

1.11 Felelősségkorlátozás

A jelen dokumentumban szereplő minden adatot és tudnivalót az érvényben lévő szabványok és előírások, a technika állása és hosszú évek során szerzett ismeretek és tapasztalatok alapján állítottunk össze.

A vasalatgyártó nem vállal felelősséget az alábbiakból eredő károkért:

- A jelen dokumentum és minden termékspecifikus dokumentum és kapcsolódó irányelv (lásd Biztonság című fejezet, Rendeltetésnek megfelelő használat) figyelmen kívül hagyása.
- Nem rendeltetészerű használat / helytelen használat (lásd Biztonság című fejezet, Rendeltetésnek megfelelő használat).
- Nem megfelelő kiírás, a beépítési előírások és az alkalmazási diagramok figyelmen kívül hagyása (ha vannak ilyenek).
- Fokozott szennyeződés.

A helytelen használat vagy a kötelező tájékoztatás a vasalatkereskedő, az ablakok, ajtók vagy erkélyajtók gyártója, valamint az épületelem-kereskedő vagy az építtető részéről történő elmulasztása következtében harmadik fél által a vasalatgyártóval szemben érvényesített igényeket megfelelően továbbhárítjuk.

A szállítási szerződésben foglalt megállapodás szerinti kötelezettségek, az Általános Üzletszabályzat, valamint a vasalatgyártó szállítási feltételei és a szerződéskötés időpontjában érvényes törvényi szabályozások érvényesek.

A jótállás csak az eredeti Roto alkatrészekre terjed ki.

Fenntartjuk a használati jellemzők javítása és a továbbfejlesztés keretében történő műszaki változtatások jogát.

1.12 A felületminőség megőrzése



FIGYELEM

Felületkezelés miatti anyagi kár!

A felületkezelés (például az elemek lakkozása, lazúrozása) megrongálhatja az alkatrészeket, vagy ronthatja azok működőképességét.

- ▶ Leragasztáshoz csak olyan ragasztószalag használható, amely nem károsítja a lakkréteget. Kétség esetén a gyártónál kell érdeklődni.
- ▶ Óvja az alkatrészeket, nehogy közvetlenül érintkezésbe kerüljenek a felületkezelő szerekkel.
- ▶ Óvja az alkatrészeket a szennyeződésektől.



FIGYELEM

Nem megfelelő tisztítószer és tömítőanyagok miatti anyagi kár!

A tisztítószer és tömítőanyagok kárt tehetnek az alkatrészek és a tömítések felületében.

- ▶ Ne használjon maró hatású vagy éghető folyadékokat, savtartalmú tisztítószereket vagy súrolószereket.
- ▶ Csak enyhe, pH-semleges tisztítószerrel használjon hígított formában.
- ▶ Vigyen fel vékony védőréteget az alkatrészekre, pl. olajba mártott kendővel.
- ▶ A maró hatású gőzöket (pl. hangya- vagy ecetsav, ammónia, amino- vagy ammóniavegyületek, aldehidek, fenolok, klór, csersav) az elem területén kerülni kell.
- ▶ Ne használjon ecetes vagy savas térhálósodó tömítőanyagokat, illetve az előzőekben megnevezett összetevőket tartalmazó szereket, mert a tömítőanyaggal való közvetlen érintkezés és annak kipárolgásai egyaránt roncsolhatják az alkatrészek felületét.



FIGYELEM

Szennyeződések miatti anyagi károk!

A szennyeződések rontják az alkatrészek működőképességét.

- ▶ Távolítsa el az építőanyagok (pl. vakolat, gipsz) okozta lerakódásokat és szennyeződéseket.
- ▶ Tartsa az alkatrészeket lerakódásoktól és szennyeződésektől mentesen.



FIGYELEM

(Tartósan) nedves beltéri levegő okozta anyagi károk!

A nedves beltéri levegő miatti páralecsapódás penészesedéshez és korrózióhoz vezethet.

- ▶ Megfelelően szellőztesse ki az alkatrészeket, mindenképp az építési szakaszban.
- ▶ Naponta többször huzatszerűen szellőztetni kell: az összes elemet kb. 15 percre ki kell nyitni. Ha huzatszerű szellőztetésre nincs lehetőség, mert például a friss esztrich még nem járható, vagy nem tűri jól a huzatot, akkor az elemeket bukó állásba kell állítani, és a helyiség felől légzáróan le kell ragasztani. A helyiség levegőjében lévő párat kondenzációs légszárító segítségével kifelé el kell vezetni.
- ▶ Komplex építési projekteknél szükség esetén szellőztetési tervet kell készíteni.
- ▶ Szabadságoláskor és ünnepnapokon is kielégítően szellőztetni kell.

2 Biztonság

A jelen útmutató biztonsági útmutatásokat tartalmaz. Az ebben a fejezetben közölt alapvető biztonsági tudnivalók a termék biztonságos használatára és biztonságos állapotának fenntartására érvényes információkat és utasításokat tartalmaznak. A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések a fennmaradó veszélyekre figyelmeztetnek és a biztonságilag fontos műveleti lépés előtt állnak.

- Tartsa be az összes utasítást a személyi, anyagi és környezeti károk megelőzése érdekében.

2.1 Figyelmeztetések megjelenítése és felépítése

A figyelmeztetések műveletekre vonatkoznak, és felépítésük a figyelmeztető szimbólumokkal együtt az alábbi:



VESZÉLY

Veszély jellege és veszélyforrás

A veszély és a következmények ismertetése és leírása.

- Teendők a veszély elkerüléséhez.

2.2 A figyelmeztetések biztonsági szintje

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések a veszély súlyosságától függően eltérő jelöléssel vannak ellátva. A következőkben ismertetjük az alkalmazott figyelemfelhívó kifejezéseket és a kapcsolódó figyelmeztető szimbólumokat.



VESZÉLY

Közvetlen életveszély vagy súlyos sérülések.

- Tartsa be ezeket a figyelmeztetéseket a személyi sérülések elkerülése érdekében.



FIGYELMEZTETÉS

Lehetséges életveszély vagy súlyos sérülések.

- Tartsa be ezeket a figyelmeztetéseket a személyi sérülések elkerülése érdekében.



VIGYÁZAT

Sérülések veszélye!

- Tartsa be ezeket a figyelmeztetéseket a személyi sérülések elkerülése érdekében.



FIGYELEM

Anyagi károkkal és környezetszennyezéssel kapcsolatos tudnivalók.

- Tartsa be ezeket a figyelmeztetéseket az anyagi és környezeti károk elkerülése érdekében.

2.3 Rendeltetésszerű használat

A küszöböket ajtóba és erkélyajtóba történő beépítésre tervezték. Átmenetként szolgálnak az ajtók és erkélyajtók területén.

A küszöbrögzítők a küszöbök ajtó- és erkélyajtókra történő felszerelésére szolgálnak.



A küszöbtömítések és a vízvetők zárt ajtó és erkélyajtó esetén biztosítják az ajtó aljának tömítését, és megakadályozzák, hogy a hideg, illetve a meleg, a szennyeződések és a nedvesség bejusson a lakótérbe.

A rendeltetésszerű használat magában foglalja a jelen útmutatóban, a kapcsolódó dokumentumokban, valamint az érvényes előírásokban, irányelvekben és nemzeti törvényekben szereplő összes biztonsági információ és adat betartását is.

2.3.1 Helytelen használat

A termékek rendeltetésszerű használatot meghaladó vagy attól eltérő mindennemű használata és feldolgozása helytelen használatnak minősül, és veszélyes helyzetekhez vezethet.



FIGYELMEZTETÉS

Helytelen használat miatti lehetséges életveszély!

A vasalatok helytelen használata és szakszerűtlen szerelése súlyos sérülésekhez vezethet.

- ▶ Kizárólag olyan vasalat-összeállításokat használjon, amelyeket a vasalatgyártó jóváhagyott.
- ▶ Kizárólag eredeti vagy a vasalatgyártó által jóváhagyott tartozékokat használjon.
- ▶ Vegye figyelembe a termékhez tartozó dokumentumokat → **6. oldaltól**.

2.3.2 Használatra vonatkozó korlátozás

A nyitott, illetve nem zárt ajtók és erkélyajtók nem teljesítik a következőkre vonatkozó követelményeket:

- Hézagmentesség
- Csapóeső elleni szigetelés
- hangszigetelés
- Hővédelem
- betörésgátlás

3 Termékinformáció

3.1 Általános anyagtulajdonságok

Műanyag az építőiparban

A műanyag alkatrészek felszerelésekor figyeljen a következő szempontokra: A műanyag alkatrészeket nem szabad karcolásoknak és ütéseknek kiténi, mivel ellenkező esetben a felület vagy maga az alkatrész is megsérülhet. Műanyag alkatrészek felszerelésekor ügyeljen a csavarok meghúzási nyomatékára. A túl nagy meghúzási nyomaték tönkreteszi a csavaros rögzítéseket és használhatatlanná teszi az alkatrészeket. A PC/ASA alkatrészek nem érintkezhetnek vágóolajjal.

Alumínium az építőiparban

Az alumínium alkatrészek felszerelésekor figyeljen a következő szempontokra: Az olyan fémeket, mint az ólom, a réz vagy réztartalmú ötvözetek (pl. sárgaréz) nem szabad alumíniummal együtt beépíteni. A horganyzott acélelemek, nemesacélból vagy cinkből készült alkatrészek gond nélkül alkalmazhatók alumíniummal együtt. Az alumínium alkatrészek nem lehetnek kitéve karcolásnak és ütések hatásának. Az eloxált vagy felületkezelt elemek védelme érdekében gyárilag fóliát visznek fel ezekre a felületekre. Ez a védőfólia arra szolgál, hogy megvédje a felületet a falazási és vakolási munkák során keletkező szennyeződésektől.



INFO

- Ne távolítsa el a védőfóliát az építési munkálatok befejezése előtt.
- Az alumínium tágulási viselkedését figyelembe kell venni a küszöbök beépítésekor, mivel ellenkező esetben a hőmérséklet hatására a csatlakozóelemek tönkremehetnek.
- A hosszváltozás kb. 1,22 mm /m 50 °C-os hőmérséklet-különbségnél. 3000 mm-es hosszúságtól egy bütüillesztést kell beépíteni.

Csapóeső elleni szigetelés

A Roto Eifel küszöb csak a teljes konstrukcióval együtt értékelhető. A besorolás a beépítési magasságtól és az épület elhelyezkedésétől is függ. Az erre vonatkozó információkat saját vizsgálatokkal kell ellenőrizni.

Menekülő- és vészkijárat ajtók

Menekülő- és vészkijárat ajtók esetében egyeztesse az illetékes hatósággal, hogy küszöbök használata megengedett-e.

3.2 Általános vasalattulajdonságok

3.2.1 Eifel TB küszöb

Alkalmazási tartományok

- műanyag és fa erkélyajtókhoz és bejárati ajtókhöz
- befelé nyíló ajtókhöz
- új építkezésekhez és felújítási célokhoz

Terméktulajdonságok

- DIN 18040 szerinti akadálymentesség
- küszöbmagasság 20 mm
- Bevizsgált csapóeső elleni szigetelés: DIN EN 1027; DIN EN 12208
- a DIN 4108-4 szabványnak megfelelő izoterma vonalak
- Rejtett csavarozás az alépítményben / aljzatban
- 40 mm és 140 mm közötti beépítési mélységek
- bordázott takaróval
- UV-álló, kiemelkedően ütésálló műanyagok felhasználásával



- a záródarabok és a tartozékok a küszöbprofil megmunkálása nélkül alkalmazhatók
- QM 340 szerinti tanúsítással

3.2.2 Eifel TB küszöb kifelé nyíló ajtókhöz

Alkalmazási tartományok

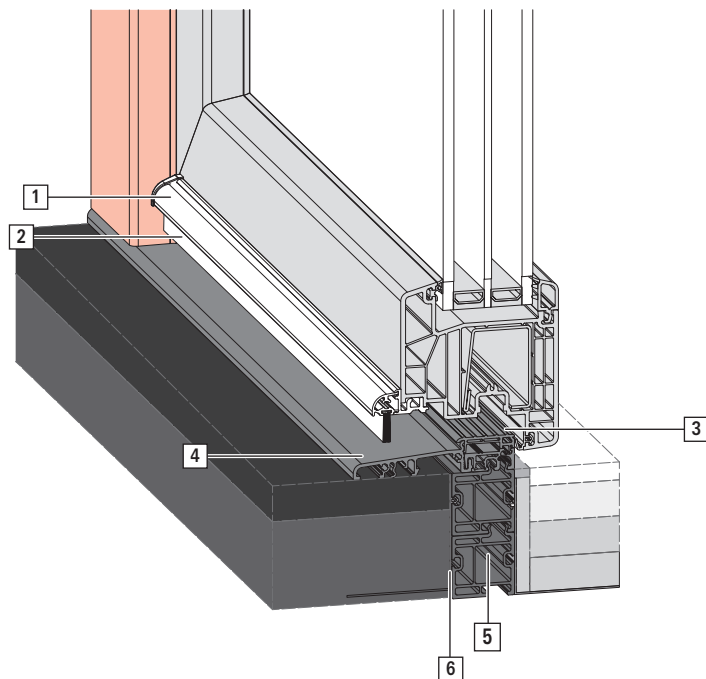
- műanyag és fa erkélyajtókhoz és bejárati ajtókhöz
- kifelé nyíló ajtókhöz

Terméktulajdonságok

- DIN 18040 szerinti akadálymentesség
- küszöbmagasság 20 mm
- Rejtett csavarozás az alépítményben / aljzatban
- 3 beépítési mélység (70 / 80 / 90 mm)
- bordázott takaróval
- UV-álló, kiemelkedően ütésálló műanyagok felhasználásával
- a záródarabok és a tartozékok a küszöbprofil megmunkálása nélkül alkalmazhatók
- QM 340 szerinti tanúsítással

3.3 Profil metszetek

3.3.1 Az alépítmény és a küszöbök általános felépítése



Roto termékek

- [1] vízvető
- [2] cseptőtömítés
- [3] takaró
- [4] küszöb
- [5] alsó tokkiegészítő profil
- [6] párazáró fólia

alépítmény

-  kész padló
-  padlószigetelés
-  esztrich
-  beton
-  szigetelés
-  talaj
-  padló



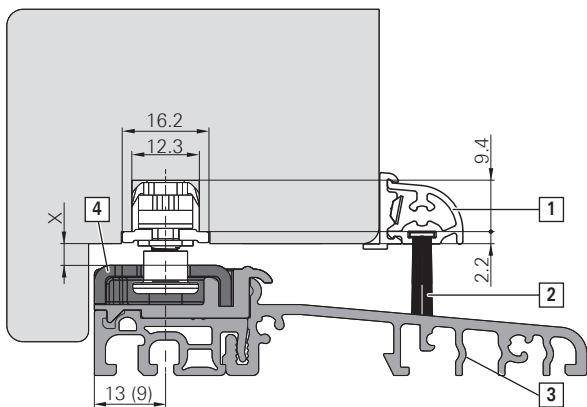
INFO

A RAL beépítési irányelveknek megfelelően.

Az ábrázolt alépítmény csak egy példa. Az alépítményt mindig szakembernek kell értékelnie és jóváhagynia.

3.3.2 Fa

3.3.2.1 Küszöb horonyhézagja



pl.:

[X] küszöbfehér horonyhézagja a szárnyhoronyhoz (eurofalc rendszer)

[1] Vízvetők



INFO

A Komfort vízvetőt 4 mm horonyhézag esetén marni kell.

[2] kefés tömítés

[3] küszöb, befelé nyíló

[4] Bukócsapágó

A küszöbfehér és a szárnyhorony közötti eltérő horonyhézagok miatt a következő alkatrész-kombinációkat kell használni:

Küszöb horonyhézagja	Tok horonyhézagja	Csapváltozat	Alátét Designo sarokcsapágyhoz
4	12	V csap	–
7	12	V csap meghosszabbított 7 mm	–
10	12	V csap meghosszabbított	NT Designo alátét (BA 13) B/J
12	12	V csap meghosszabbított 12 mm	–



INFO

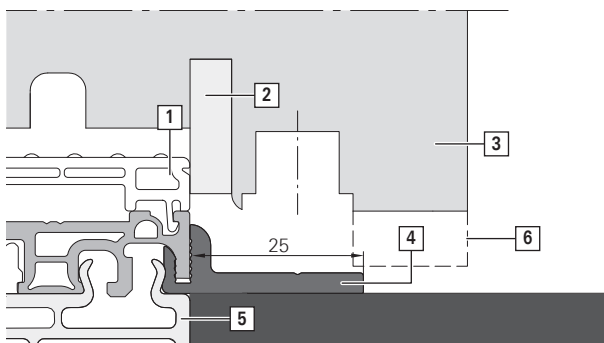
Az illetékes Roto üzletkötőhöz intézett kérés esetén a Roto segítséget nyújt az általánosan ajánlott profilellenőrzésekben.

3.3.2.2 vasatfelvevő profil

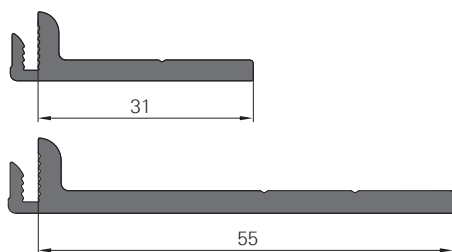


INFO

Alkalmazás faprofilok esetén középtömítéssel.

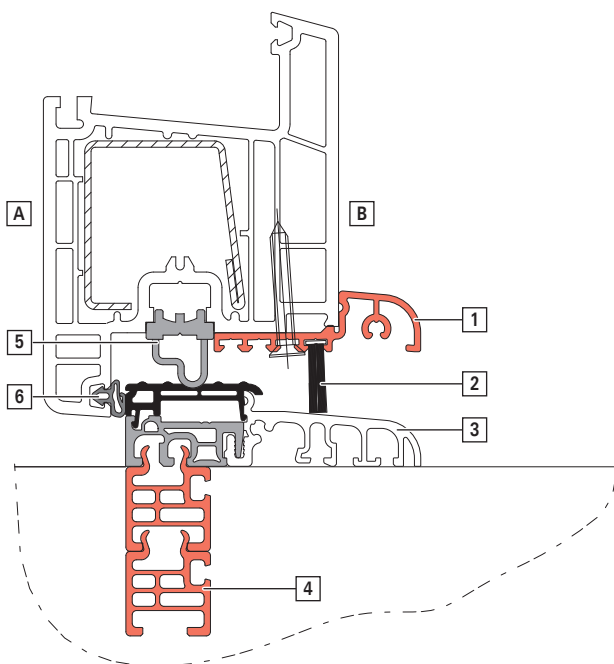


- [1] termikus elválasztás
- [2] Középtömítés
- [3] Szárny
- [4] vasatfelvevő profil
- [5] alsó tokkiegészítő profil
- [6] Rövidítse le a szárnyat ezen a területen.



3.3.3 Műanyag

3.3.3.1 befelé nyíló

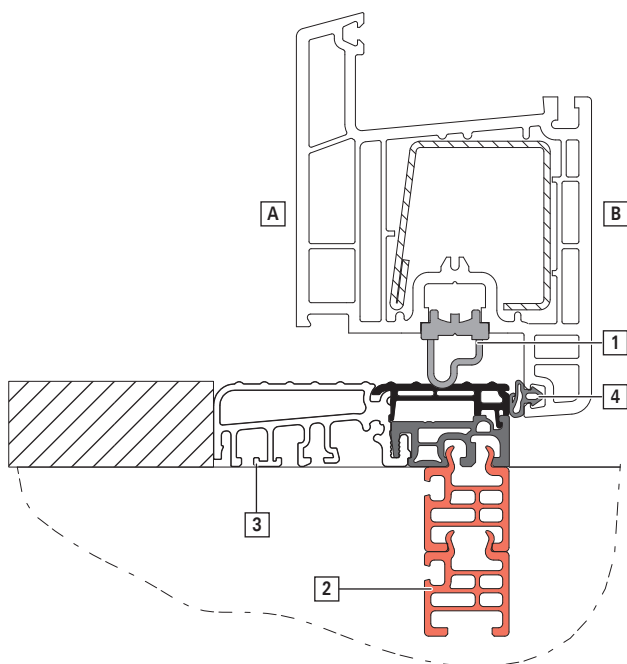


pl.:

- [A] belül
- [B] kívül

- [1] Víztetők
- [2] kefék tömítés
- [3] Kuszók
- [4] alsó tokkiegészítő profil
- [5] Gumitömítés
- [6] Peremtömítés (AD)

3.3.3.2 kifelé nyíló



pl.:

[A] belül

[B] kívül

[1] gumitömítés

[2] alsó tokkiegészítő profil

[3] Küszöb

[4] Peremtömítés (AD)

4 Rövid útmutatók

4.1 Roto Eifel

Összefoglalás IMO 423 - Eifel szerelés

	Beépítési sorrend	Megjegyzés	Oldalhivatkozás	fa	műanyag
Szárnny	Szárnnyak előkészítése a Roto NX / Roto NT / Roto Safe termékcsaládhoz tartozó vasalatal-katrészekkel	<i>lásd IMO 455/63 456/64/ 68/ 517/ 542 / 438 / 506 / 503 / 405 / 504 / 505</i>		■	■
	küszöbtömítés szerelése	automata tömítés	→ 64. oldaltól	■	■
		Gumitömítés	→ 69. oldaltól	■	■
	A vízvető felszerelése	Standard	→ 71. oldaltól	■	■
		Komfort	→ 76. oldaltól	■	■
		Design	→ 88. oldaltól	■	■
	Aerostopp felszerelése	opcionális	→ 99. oldaltól	■	■
küszöb és tok	küszöb méretre vágása		→ 40. oldaltól	■	■
	Bukócsapágó felszerelése alátéttel	Az erkélyajtó beépítése után ismét távolítsa el a csavarokat, és hosszabb csavarokkal rögzítse a bukócsapágót az alépítménybe.	→ 100. oldaltól	■	■
	NT Designo alátét felszerelése	Csak NT Designo esetén	→ 102. oldaltól	■	■
	Merevítés lerövidítése a tokban		→ 43. oldaltól	–	■
	Kitöltődarab felszerelése		→ 43. oldaltól	–	■
	Adapterprofil szerelése	Minden, az Eifel T típushoz kifejlesztett küszöb-rögzítőhöz és az Eifel TB küszöbvel kombinált univerzális küszöbrögzítőhöz.	→ 43. oldaltól	–	■
	Tok szerelése	Küszöbrögzítő nélkül	→ 36. oldaltól	■	■
		Küszöbrögzítővel	→ 43. oldaltól	–	■
	Vasalatrögzítő felszerelése		→ 20. oldaltól	■	–
Alap	Windstopp felszerelése	opcionális	→ 62. oldaltól	■	■
	Párazáró fólia felszerelése			■	■
	Alsó tokkiegészítő profil felszerelése		→ 18. oldaltól	■	■
Takaró	Takaró méretre vágása	A méretre vágás az alkalmazott alkatrészekről függ	→ 43. oldaltól	■	■
	Fedél felszerelése			■	■



5 Szerelés

5.1 Felhasználási tudnivalók

Maximális szárnyméretek és -tömegek

A vasalatgyártó termékspecifikus dokumentációjában található műszaki adatok, alkalmazási diagramok és alkatrészjelölések tartalmazzák a maximálisan megengedett szárnyméretekkel és -tömegekkel kapcsolatos tudnivalókat. A legkisebb megengedett tartóerejű alkatrész határozza meg a maximálisan megengedett szárnytömeget.

- Az elektronikus adatkészletek használata és főleg az ablakgyártó programokban való alkalmazásuk előtt ellenőrizni kell a műszaki adatok, alkalmazási diagramok és alkatrészjelölések betartását.
- Soha ne lépje túl a maximálisan megengedett szárnyméretek és -tömegeket. Bizonytalanság esetén lépjen kapcsolatba a vasalatgyártóval.

Profilgyártók előírásai

Az elemek gyártójának be kell tartania minden előírt rendszerméretet (pl. tömítési hézag méreteket vagy reteszelési távolságokat).

Továbbá rendszeresen biztosítani és ellenőriznie kell ezeket, főképpen az új vasalatalkatrészek első használatakor, a gyártás során, valamint folyamatosan, egészen az elem beépítéséig.



INFO

A vasalatalkatrészek alapvetően úgy vannak kialakítva, hogy a rendszerméretek – amennyiben a vasalat hatással van rájuk – beállíthatók legyenek. Ha a méretektől való eltérést csak az elem beépítése után állapítják meg, akkor a vasalatgyártó nem felelős az esetlegesen felmerülő többletráfordításért.

Vasalatok összeállítása

A betörés ellen védelmet nyújtó elemek különleges követelményeket kielégítő vasalatokat igényelnek.

Nedves helyiségekben elhelyezett, illetve agresszív, korrozív levegőjű környezetekben használt elemek különleges követelményeknek eleget tevő vasalatokat igényelnek.

A szélteherrel szembeni ellenálló képesség az elemek zárt és reteszelt állásában az adott elem kialakításától függ. A jogszabályok és szabványok által meghatározott szélterheket (például az EN 12210 szabvány szerint – főleg a P3 próbanyomást) a vasalatrendszer képes elviselni.

Az előbbiekben felsorolt területeken az elemekhez szükséges, megfelelő vasalat-összeállításokról és szerelési munkálatokról a vasalatgyártóval és a profilgyártóval kell egyeztetni, illetve külön megállapodást kötni.



INFO

A vasalatgyártónak a vasalatok összeállítására vonatkozó előírásai (pl. kiegészítő ollók használata, a vasalatok kialakítása a betörés ellen védelmet nyújtó elemekhez) kötelező érvényűek.

Az ebben a dokumentumban meghatározott vasalatok általában képesek teljesíteni az akadálymentes lakásokkal szembeni törvényi és normatív követelményeket.

Tudnivalók a szerelésről és ápolásról



FIGYELEM

Szilikontartalmú tömítőanyagok miatti anyagi kár!

A szilikontartalmú tömítőanyagok miatt a tömítés hatásfoka a küszöb területén 3-5 év elteltével jelentősen romolhat.

- ▶ Csak szilikonmentes tömítőanyagokat használjon a küszöb szigeteléséhez.

Szerelés után távolítsa el a felesleges tömítőanyagot.



FIGYELEM

Nem megfelelő tisztítószeres és tömítőanyagok miatti anyagi kár!

A tisztítószeres és tömítőanyagok kárt tehetnek az alkatrészek és a tömítések felületében.

- ▶ Ne használjon maró hatású vagy éghető folyadékokat, savtartalmú tisztítószereket vagy súrolószereket.
- ▶ Csak enyhe, pH-semleges tisztítószert használjon hígított formában.
- ▶ Vigyen fel vékony védőréteget az alkatrészekre, pl. olajba mártott kendővel.
- ▶ A maró hatású gőzöket (pl. hangya- vagy ecetsav, ammónia, amino- vagy ammóniavegyületek, aldehidek, fenolok, klór, csersav) az elem területén kerülni kell.
- ▶ Ne használjon ecetesen vagy savasan térhálósodó tömítőanyagokat, illetve az előzőekben megnevezett összetevőket tartalmazó szereket, mert a tömítőanyaggal való közvetlen érintkezés és annak kipárolgásai egyaránt ronthatják az alkatrészek felületét.

Minden műanyag alkatrészt szobahőmérsékleten (>15 °C) kell beépíteni.

Beépítés után azonnal távolítsa el a védőfóliákat.

A szereléshez szükséges csavarok mennyisége változó.

5.2 Csavarkötések



VESZÉLY

Szakszerűtlenül beépített és felcsavarozott vasalatalkatrészek miatti életveszély!

A vasalatalkatrészek szakszerűtlen beépítése és csavarozása veszélyes helyzetekhez, és súlyos, akár halálos balesetekhez vezethet.

- ▶ Vegye figyelembe a profilgyártó beépítésre és csavarozásra vonatkozó adatait, szükség esetén lépjen kapcsolatba a profilgyártóval.
- ▶ Használja az ajánlott csavarokat.
- ▶ A csavarok hosszúságát a felhasznált profiloknak megfelelően válassza meg.
- ▶ Gondoskodjon a vasalatalkatrészek kellő rögzítéséről, szükség esetén lépjen kapcsolatba a csavargyártóval.



FIGYELEM

Nem megfelelő csavarozási anyagok miatti anyagi károk!

A nem megfelelő csavarok kárt tehetnek az alkatrészekben.

- ▶ Galvanizált és passzívált acél csavarokat kell használni.
- ▶ Nagyobb igénybevétellel járó klimatikus viszonyok esetén kiegészítő védőbevonattal ellátott csavarokat kell használni.
- ▶ Csak nemesacél alkatrészekhez használjon nemesacél csavarokat.
- ▶ Alumínium alkatrészeknél acél (cink-nikkel bevonatos vagy cinklamellás) vagy nemesacél csavarokat használjon.



FIGYELEM

Szakszerűtlenül végzett csavarozás miatti anyagi kár!

A szakszerűtlen csavarozás az alkatrészek és a teljes elem sérüléséhez vezethet, és csökkentheti a működőképességet.

- ▶ Ha nincs megadva egyéb utasítás, a csavarokat egyenesen kell becsavarni.
- ▶ Csavarja be a csavarfejeket egészen a felület síkjáig.
- ▶ Ne húzza túl a csavarokat. Ügyeljen a forgatónyomatékokra. Úgy válassza meg a forgatónyomatékokat, hogy a vasalat és a profil ne deformálódjon el. A profilspecifikus forgatónyomatékokat mintakészítés alapján határozza meg.
- ▶ Használja az ajánlott csavarokat.
- ▶ A csavarok hosszúságát a felhasznált profiloknak megfelelően válassza meg.



5.2.1 Csavarkötések műanyag/faprofilokhoz



FIGYELMEZTETÉS

Szakszerűtlen csavarkötések miatti lehetséges életveszély!

A rövid csavarok nem érnek el az acélmerevítésig, ezért nem tartanak.

A vasalatlaktrészek kiszakadhatnak a szárnyból, ha nincsenek az acélmerevítésbe csavarozva.

- ▶ A csavarok hosszúságát úgy válassza meg, hogy tartsanak az acélmerevítésben.



INFO

A csavarokat a szállítási csomag nem tartalmazza.

Kivétel:

- Komfort vízvető (a vízvetőhöz szükséges csavarokat a végtakarók csomagja tartalmazza)
- Komfort másodszárnytömítés

A következő adatok a csavarkötésekre érvényesek:

Alkatrészek	Mennyiség	Méret	d _k	Kifúrándó átmérő	Csavarfej típusa
Falcsövezítéses küszöbrögzítő	2 – 4	3,5 x ...	7	–	előírt érték nélkül
Toronyrögzítéses küszöbrögzítő, oldalsó csavarozás	2 – 3	4,0 x ...	8	–	előírt érték nélkül
Belső rögzítéses küszöbrögzítő, oldalsó csavarozás	2 – 3	4,0 x ...	8	–	előírt érték nélkül
Belső rögzítéses küszöbrögzítő, oldalsó csavarozás	2 – 3	4,0 x ...	8	–	előírt érték nélkül
automata tömítés	...	Szükség esetén használjon speciális csavarokat. További információk kérésre.			



INFO

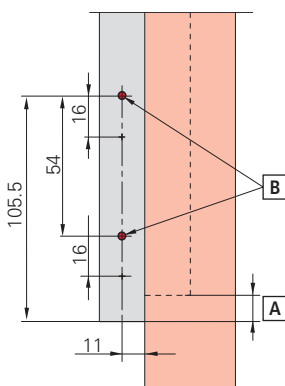
A csavarkötésekhez a merevítés területén helyezzen el a profilban önmetsző csavarokat, szükség esetén fúrja elő.

5.3 Furat- és marásméretetek

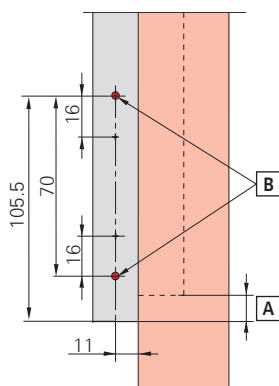
5.3.1 Roto NX | P pántoldal

5.3.1.1 Sarokpánt

P 6/150



Magasságban állítható



Magasságban/szorítónyomás állítható

Jelölés	Jelentés
[A]	Peremszélesség

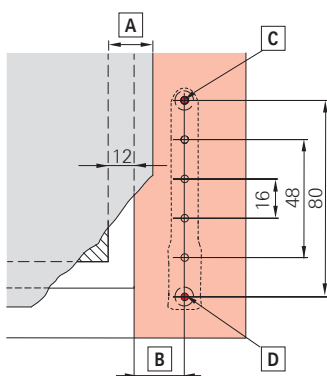
Jelölés	Jelentés
[B]	Sarokpánt P 6/150, furat Ø 6 mm, 23 mm mély

Küszöb fúrósablona (9 mm-rel eltolva)

		Nº
	Magassági állíthatóság	230730
	Magasság/nyomás állítható	449305

5.3.1.2 Sarokcsapágó

P 6/130 | P6/150



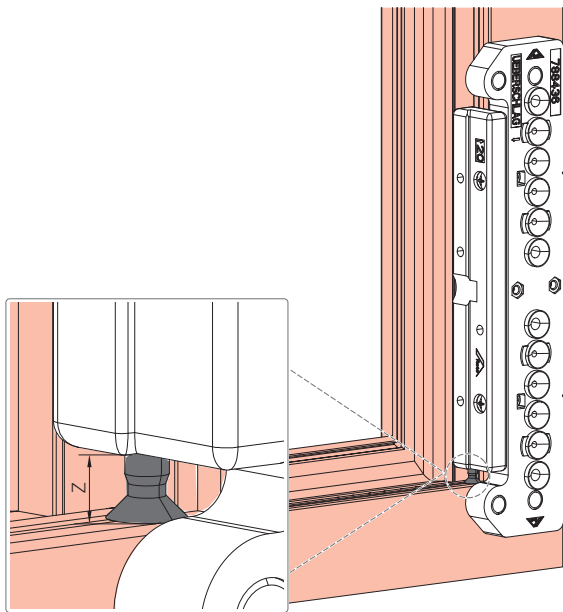
Jelölés	Jelentés	Rendszer
[A]	Peremszélesség	-
[B]	16,5 mm	12/18-9, 12/18-13
	18,5 mm	12/20-9, 12/20-13
	19,5 mm	12/21-13
	20,5 mm	12/22-13
[C]	Sarokcsapágó P 6/130, furat Ø 6 mm, 3 mm mély Sarokcsapágó P 6/150, furat fent Ø 6 mm, 3 mm mély	-
[D]	Sarokcsapágó P 6/130, furat Ø 6 mm, 9 mm mély Sarokcsapágó P 6/150, furat Ø 6 mm, 19 mm mély	-

Küszöbfúrósablon

		Nº
	Standard ollócsapágó és sarokcsapágó	788436



Távtartók



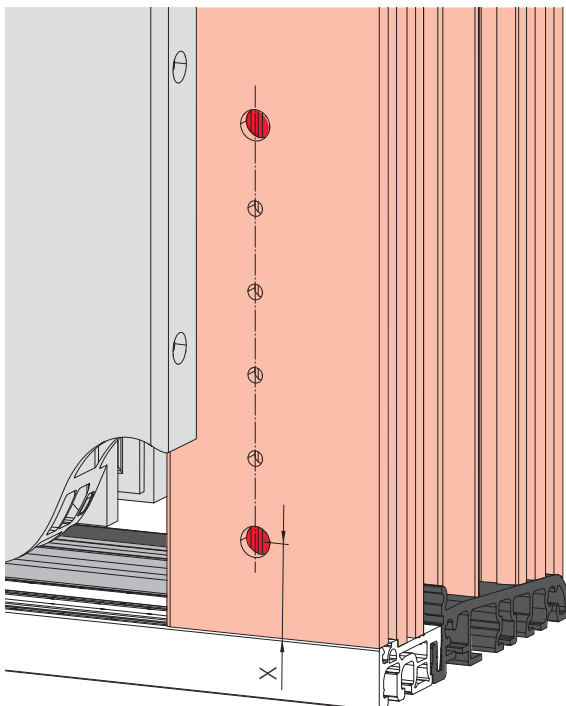
Ütköző-fúrósablon sarokcsapágyhoz Z méret meghosszabbításához, például egy beállítócsavarral.

Funkcionális hézag	[Z]
4 – 5	9
7 – 8	12
10 – 11	15

Helyezze a fúrósablont a küszöb horonyalapjába.

5.3.1.3 Méretadatok

Sarokcsapágó pozíciója, 12/20-13 rendszer



Funkcionális hézag	[X] küszöbmagasság 20 mm	Akadálymentes
4 – 5	5	–
7 – 8	8	–
10 – 11	11	31

Sarokpánt fúrósablonya

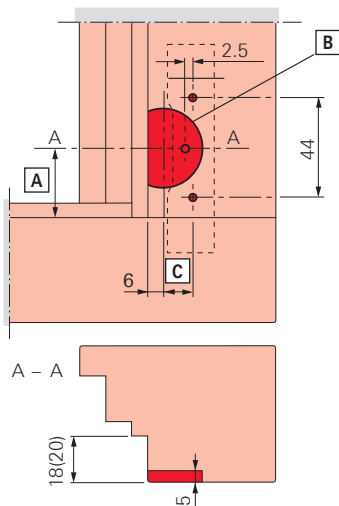
		Nº
sarokpánt K3	Magassági állíthatóság	230728



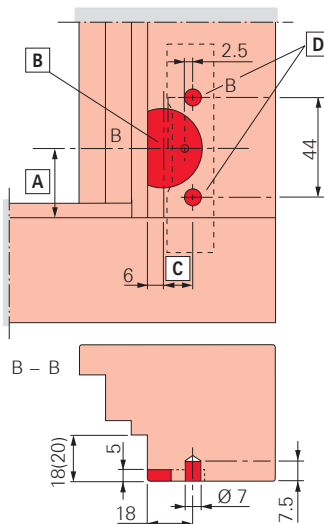
5.3.2 Roto NX | T pántoldal

5.3.2.1 Sarokcsapágó

Tájolócsap nélkül



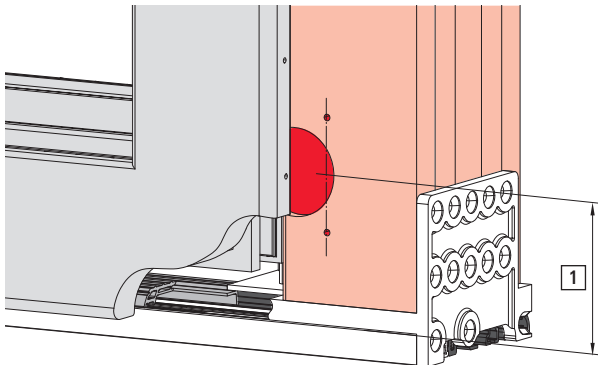
Tájolócsappal



Jelölés	Funkcionális hézag	Horonysarokpánt küszöbhez (39,0)	Horonysarokpánt küszöbhez (51,5)	Jelentés	Rendszer
		Sarokcsapágó	Sarokcsapágó		
[A]	4 – 5	31	43,5		
	7 – 8	34	46,5		
	10 – 11	37	49,5		
[B]		Ø 34 mm, 5 mm mély furat		Ø 34 mm, 5 mm mély furat	
[C]				12,0 mm	12/18-9, 12/18-13
				14,0 mm	12/20-9, 12/20-13
[D]				Ø 7 mm, 5 mm mély furat	

5.3.2.2 Méretadatok

Sarokcsapágypozíciója

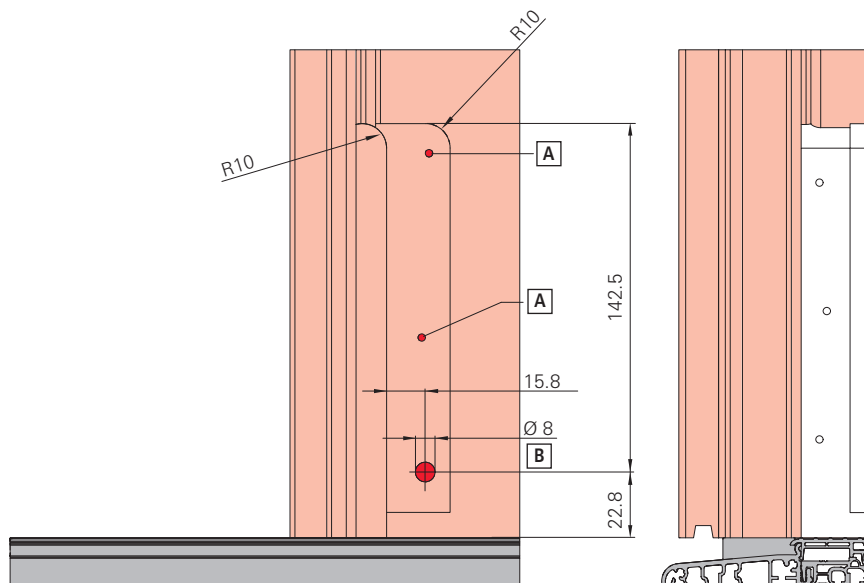
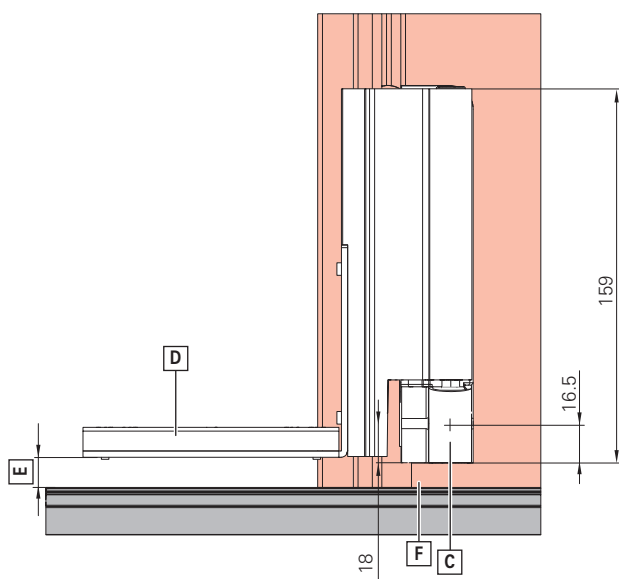


Jelölés	Funkcionális hézag	Horonysarokpánt a küszöbhez (39,0)	Horonysarokpánt a küszöbhez (51,5)
		Sarokcsapágypozíciója	Sarokcsapágypozíciója
[1]	4 – 5	31	43,5
	7 – 8	34	46,5
	10 – 11	37	49,5



5.3.3 Roto NX | Power Hinge pántoldal

5.3.3.1 Sarokcsapággy



Jelölés	Jelentés	Érték
[A]	–	8 mm mély
[B]	–	29 mm mély
[C]	küszöb sarokcsapággya	–
[D]	standard horonysarokpánt	–
[E]	funkcionális hézag	–
[F]	nyomásálló aláhelyezés	–

Jelölés	funkcionális hézag	standard horonysarokpánt	horonysarokpánt a küszöbhez
		küszöb sarokcsapágya	küszöb sarokcsapágya
[E]	4 – 5	16,5 mm	34,5 mm
	7 – 8	19,5 mm	37,5 mm
	10 – 11	22,5 mm	40,5 mm

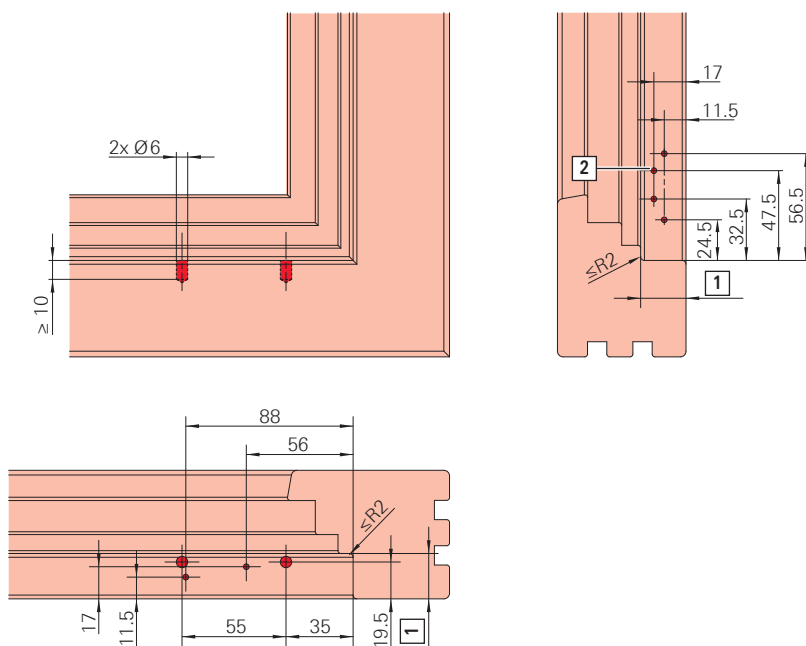


5.3.4 Roto NX | Designo pántoldal (BA 13)

5.3.4.1 Fa

Sarokcsapágó

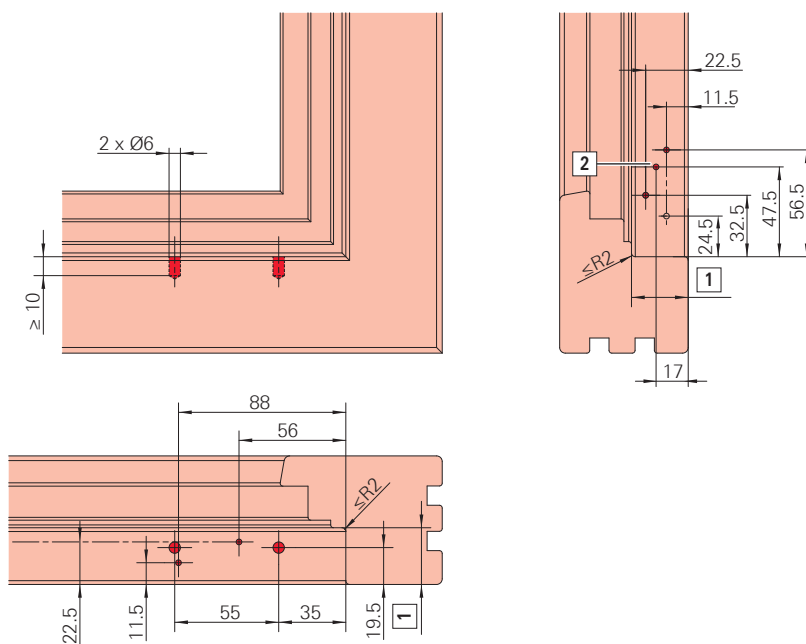
Horonymélység 24



[1] Horonymélység

[2] Csak SzT ≥ 80 kg esetén tehermentesítővel

Horonymélység 30

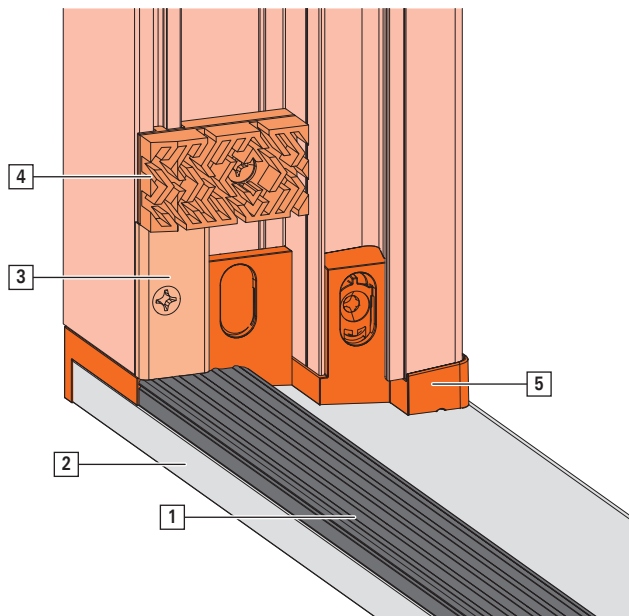


[1] Horonymélység

[2] Csak SzT ≥ 80 kg esetén tehermentesítővel

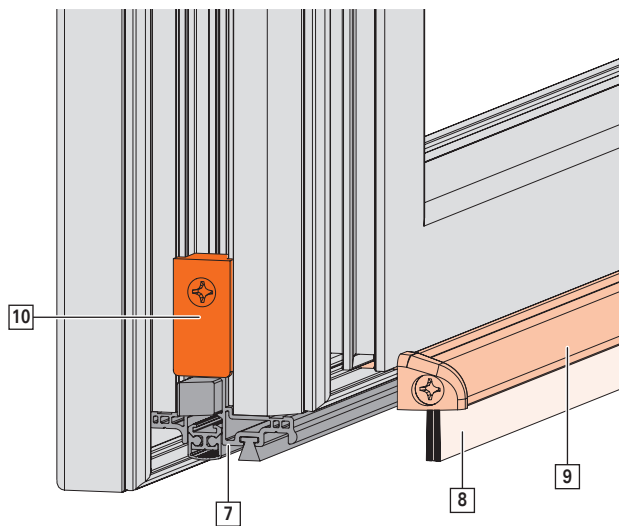
5.4 Példa: az egyes alkotóelemek összeépítése

Tok



- [1] Takaró
- [2] Küszöb
- [3] Nyomólap
- [4] Windstopp
- [5] rögzítő

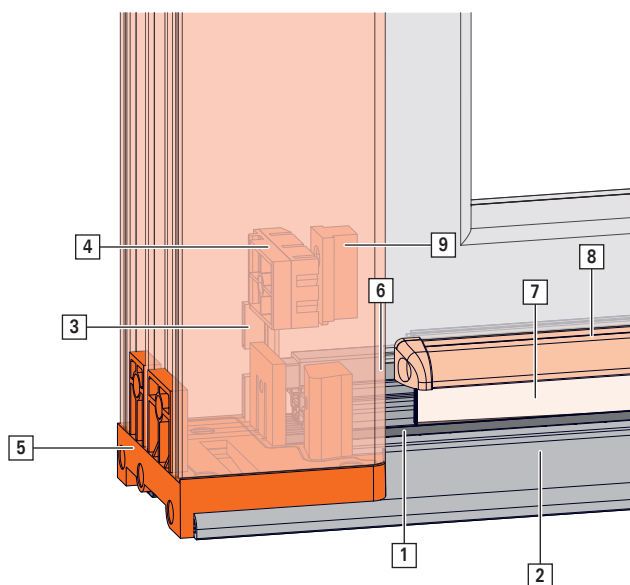
Szárnny



- [7] automatikus tömítés
- [8] kefék tömítés / cseptömítés
- [9] Vízvetők
- [10] Aerostopp



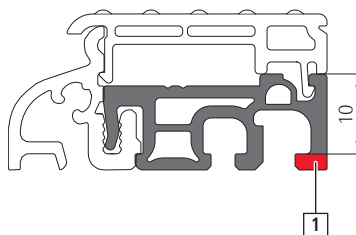
Beépítési helyzet



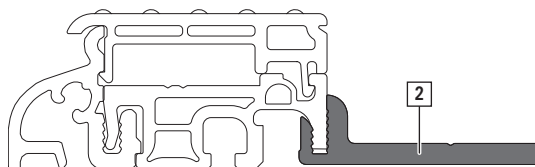
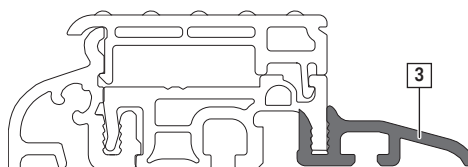
- [1] Takaró
- [2] Küszöb
- [3] Nyomólap
- [4] Windstopp
- [5] rögzítő
- [6] automatikus tömítés
- [7] kefék tömítés / cseptömítés
- [8] Vízzetők
- [9] Aerostopp

5.5 Vasatfelvevő profil / kifelé nyíló kiegészítő profil

1. Vágja méretre a küszöb termikus elválasztását [1].



2. Síkban termikus elválasztással szerelje fel a vasatfelvevő profilt [2] / kifelé nyíló kiegészítő profilt [3].



5.6 Küszöbrögzítő nélkül

5.6.1 Eifel TB - befelé nyíló



INFO

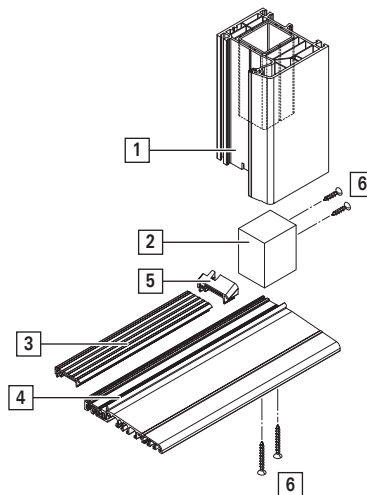
Ábrázolva: szerelés műanyag profilhoz.



INFO

A faprofiloknál ügyeljen a bütüvédelemre.

- [1] Kontúrmart tok
- [2] kitöltődarab
- [3] Takaró
- [4] Küszöb
- [5] Takaró-véglezáró
- [6] Csavarok



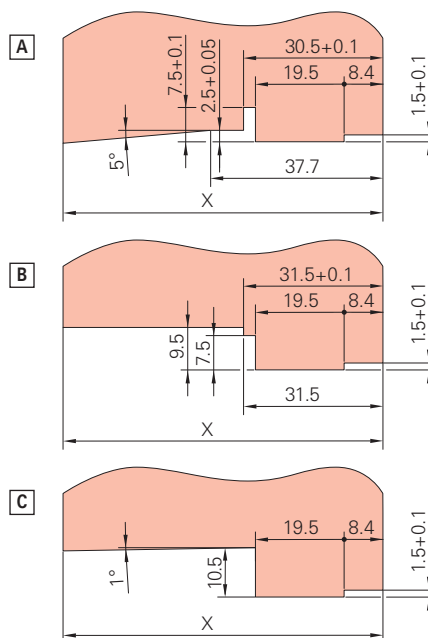
Marási kép (fa)

- [A] Eifel TB - befelé nyíló
- [B] Eifel TB - kifelé nyíló
- [C] Eifel RS TB - befelé nyíló
- [X] Küszöbrögzítő szélessége



INFO

Horonymaró rendelési sablon lásd: FLY_135.





Tok előkészítése

1. Végezze el a tok kontúrmarását.

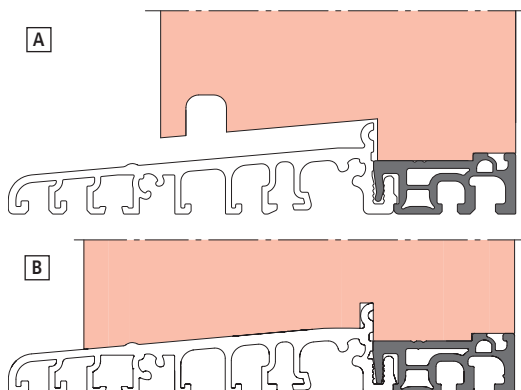
[A] Fa: hézaggal a küszöb felé



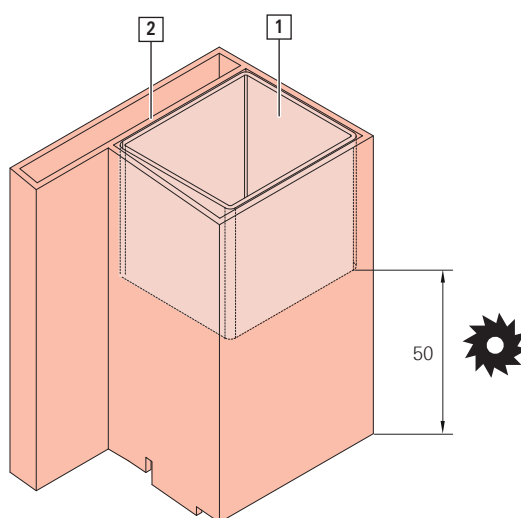
INFO

A faprofiloknál ügyeljen a bütüvédelemre.

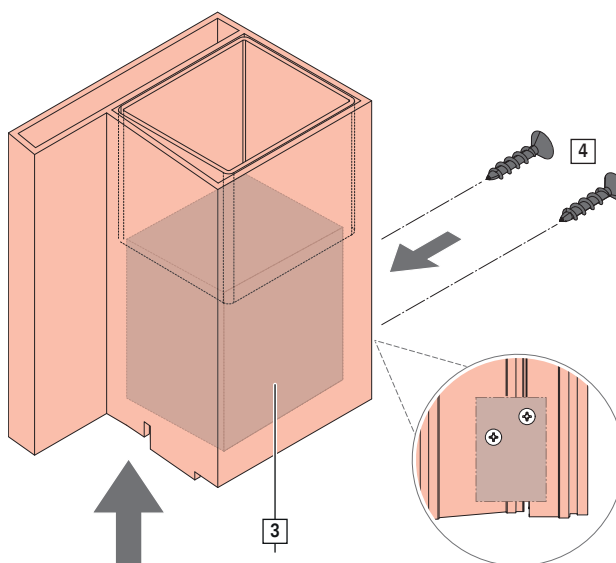
[B] Műanyag / alumínium: hézag nélkül a küszöb felé



2. Kb. 50 mm-rel rövidítse le a tokban [2] lévő merevítést [1].

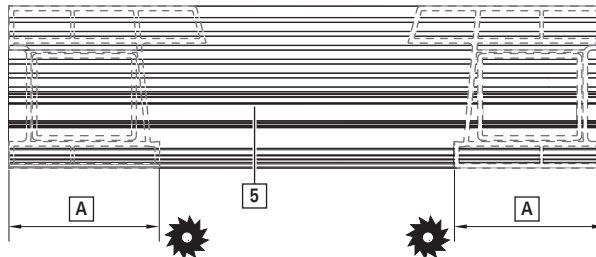
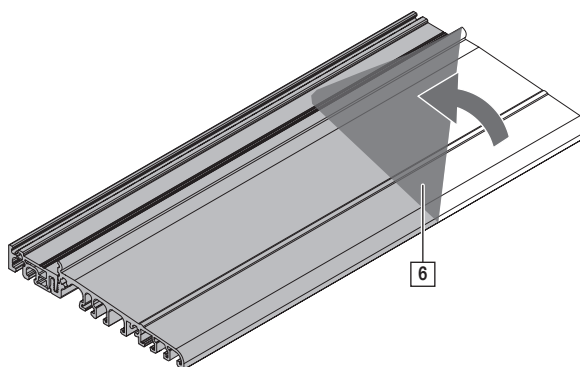


3. Tolja a kitöltődarabot [3] a tokba és rögzítse csavarokkal [4].

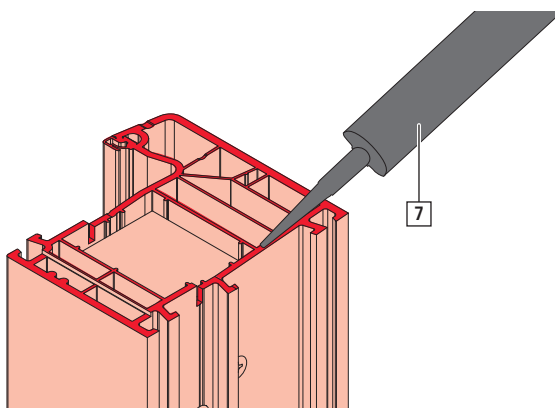


küszöb és takaró felszerelése

1. Vágja méretre a küszöböt [5] a tokszélességnek megfelelően.
Takaró méretre vágása:
 - Takaró-véglezáró nélkül: tokszélesség - 2 x tokprofil-szélesség [A]
 - Takaró-véglezáróval: tokszélesség - 2 x tokprofil-szélesség [A] - 10
2. Fúrja elő a küszöböt az ajtóbetét területén a tokban / tokosztóban (ha van, fúrósablon használatával).
 - Tok: 2 – 3 x Ø 4,1 mm.
 - Tokosztó: 4 x Ø 4,1 mm.
3. Távolítsa el a védőfóliát [6] a profilterületen.



4. Megfelelő szerek használatával tisztítsa meg a küszöböt a szerelési területen.
5. Tömítse körkörösén a tokprofilt [7].



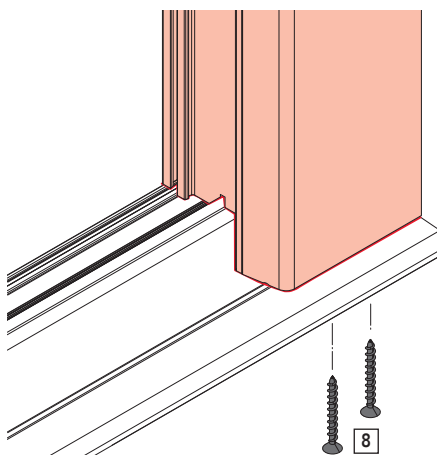


6. Kösse össze a küszöböt a tokkal és rögzítse csavarok segítségével [8].

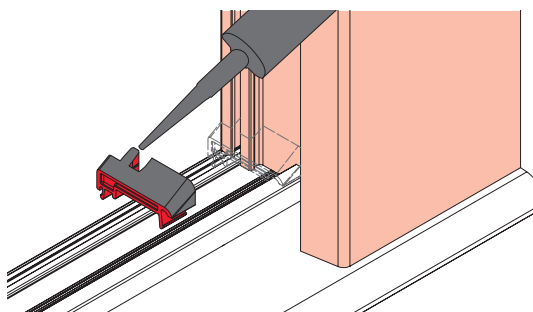


INFO

Szükség esetén szereljen fel Winds-
toppot → 62. oldaltól.



7. Opcionális: Tömítse a takaró-véglezárót tömítő-
anyaggal minden felfekvőfelületen.
Pattintsa fel mindkét oldalon a küszöbre, és
helyezze alakzáróan a tokra.

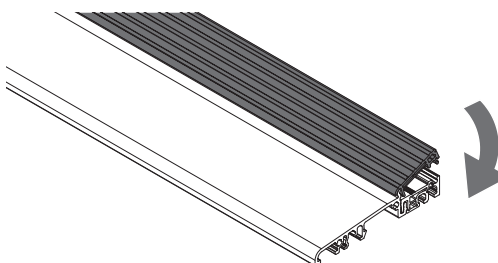


8. Távolítsa el a felesleges tömítőanyagot.
9. Pattintsa fel a takarót, és tömítse kifelé.



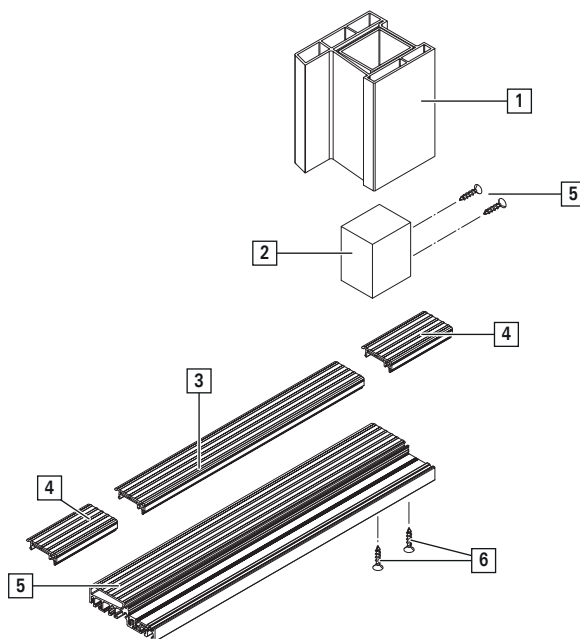
INFO

Használjon gumikalapácsot.

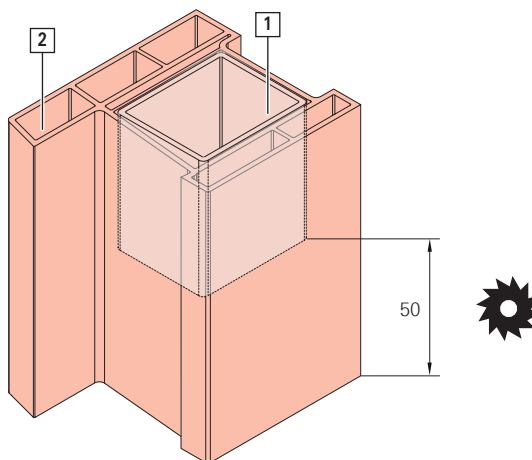


5.6.2 Eifel TB - kifelé nyíló

- [1] Tok
- [2] kitöltődarab
- [3] Takaró
- [4] Méretre vágott takaró
- [5] Küszöb
- [6] Csavarok



1. Előfeltétel: A merevítés [1] a tokban [2] kb. 50 mm-rel le van rövidítve.

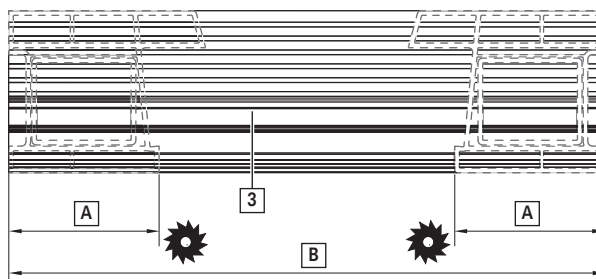


2. Vágja méretre a küszöböt [3] a tokszélességnek megfelelően.

Takaró méretre vágása:

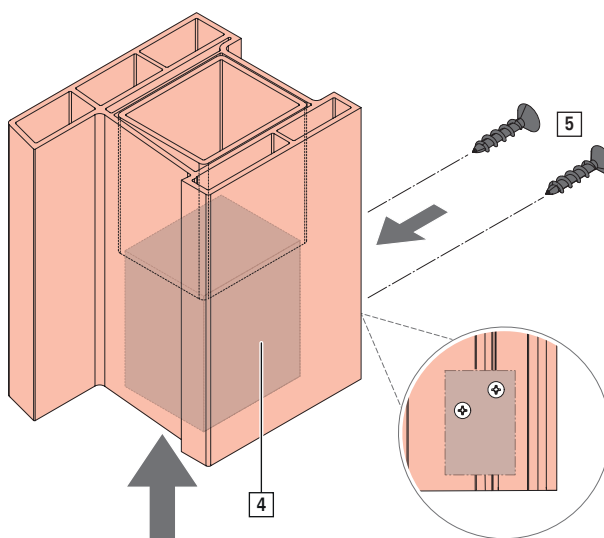
2 méretre vágott takaró: hosszúság = tokprofil szélessége [A]

1 takaró: hosszúság = tokszélesség [B] - (2 x tokprofil szélesség [A])

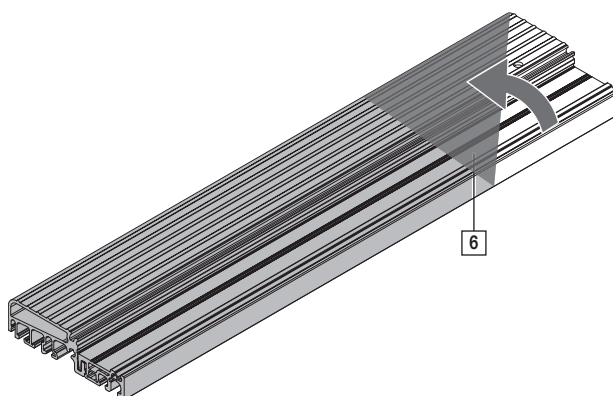




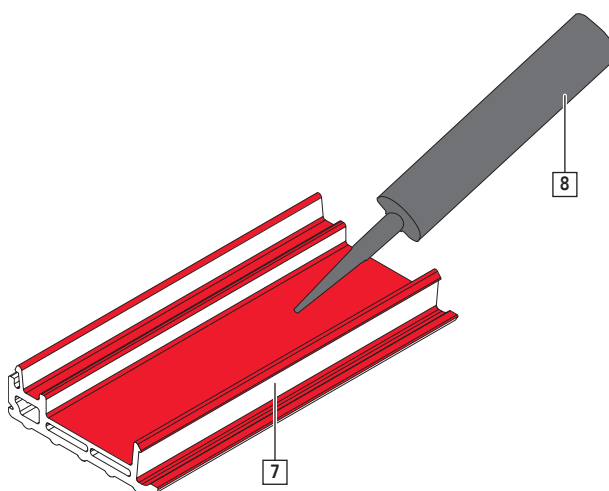
3. Tolja a kitöltődarabot [4] a tokba és rögzítse csavarokkal [5].



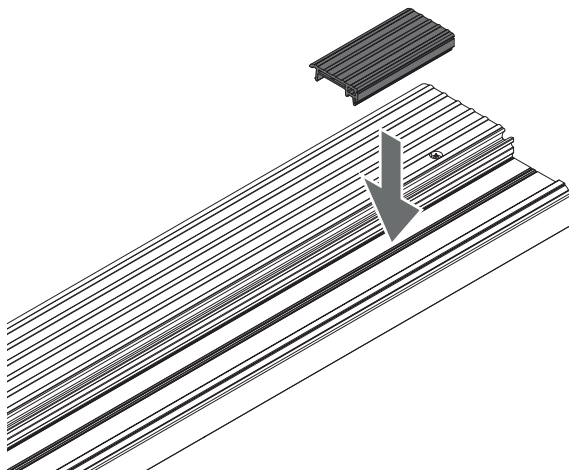
4. Végezze el a küszöb előfúrását.
5. Távolítsa el a védőfóliát [6] a profilterületen.



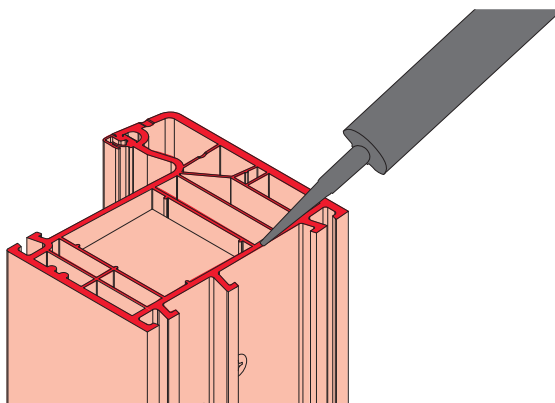
6. Megfelelő szerek használatával tisztítsa meg a küszöböt a szerelési területen.
7. Körkörösén tömítse a méretre vágott takarót [7] [8].



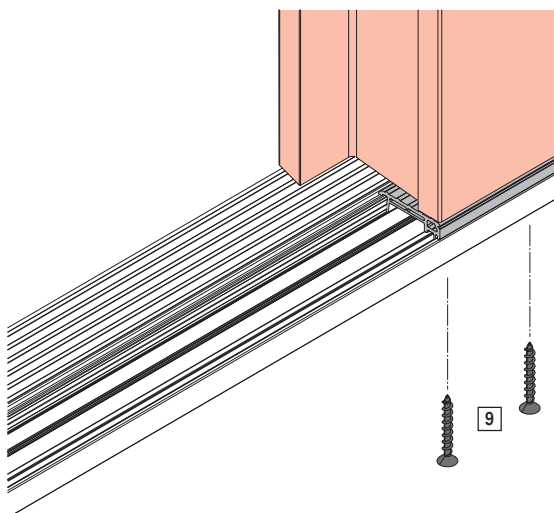
8. Helyezze be a méretre vágott takarót a külső peremmel egy síkban.



9. Tömítse körkörösén a tokprofil.



10. Síkban helyezze fel és csavarokkal rögzítse a tokot [9].



11. Távolítsa el a felesleges tömítőanyagot.

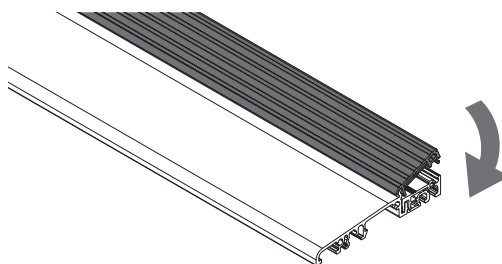


12. Pattintsa fel a takarót, és tömítse kifelé.



INFO

Használjon gumikalapácsot.



5.7 Tartóval - befelé nyíló

Anyag	Típus	Falcsövezítés	Toronyrögzítés	Heveder	Oldalsó rögzítés	Univerzális	Kiegyenlítő-rofil	Tokozó-rögzítő
fa	erkélyajtó	Egyszárnyú	—	—	■	■	■	—
		Kétszárnyú	—	—	■	■	■	—
	ajtó	Egyszárnyú	—	—	■	■	■	—
		Kétszárnyú	—	—	■	■	■	—
műanyag	erkélyajtó	Egyszárnyú	■	■	■	■	■	■
		Kétszárnyú	■	■	■	■	■	■
	ajtó	Egyszárnyú	■	■	■	■	■	■
		Kétszárnyú	■	■	■	■	■	■

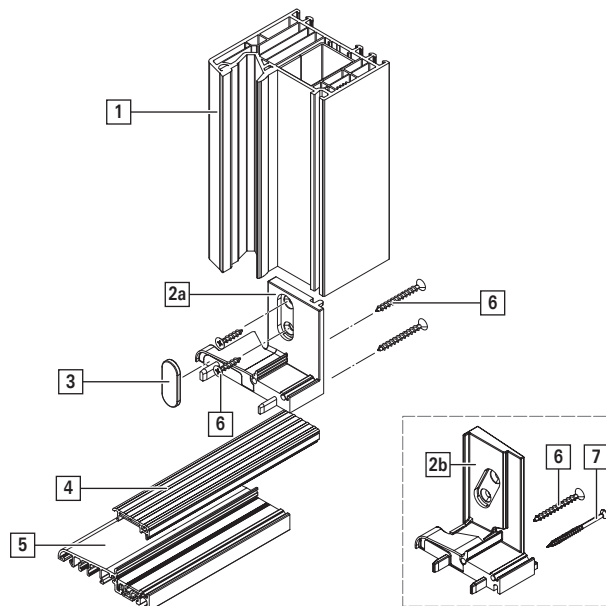
5.7.1 Falcsövezítéses küszöbrögzítő

- [1] Tok
- [2a] Küszöbrögzítő
- [2b] Roto NX típusú kombinálható küszöbrögzítő | Designo pántoldal
- [3] Takaró
- [4] Takaró
- [5] Küszöb
- [6] Csavarok
- [7] Speciális csavar



INFO

A küszöbrögzítő és a küszöb oldalsó rögzítéséhez használjon speciális csavart - kereszt-hornyos csavart 3,5 x 50 mm (csavarfej Ø 6 mm). Ennek a kis fejátmérőjű speciális csavarnak a használatával a küszöbrögzítők további megmunkálás nélkül kombinálhatók a Roto NX | Design pántoldallal.



1. Vágja méretre [A] a küszöböt.

Takaró méretre vágása: hosszúság = [A] + (2 x c)

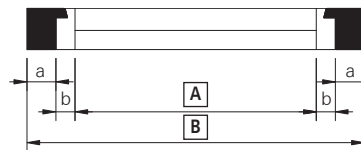
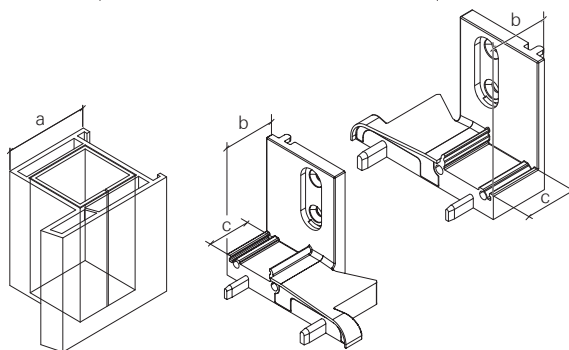
[A] Küszöb méretre vágása: Hosszúság = B - [(2 x a) + (2 x b)]

[B] Külső tokszélesség

[a] Tok látszó szélessége (perem nélkül)

[b] Küszöbrögzítő szélessége

[c] Takarófelfogatás szélessége a küszöbrögzítőben

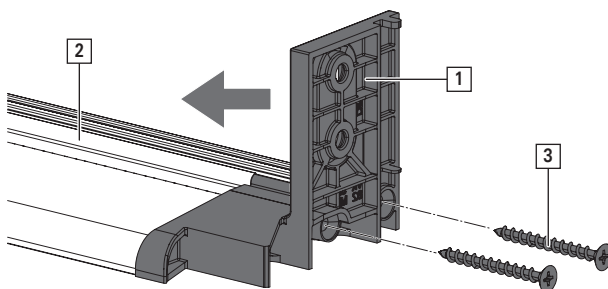


INFO

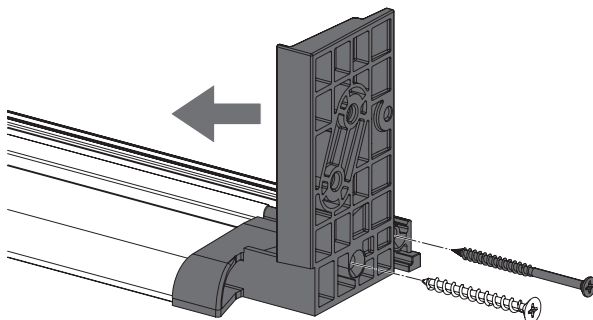
A tokot egyenesre vágja le.

A küszöböt és a takarót külön vágja méretre.

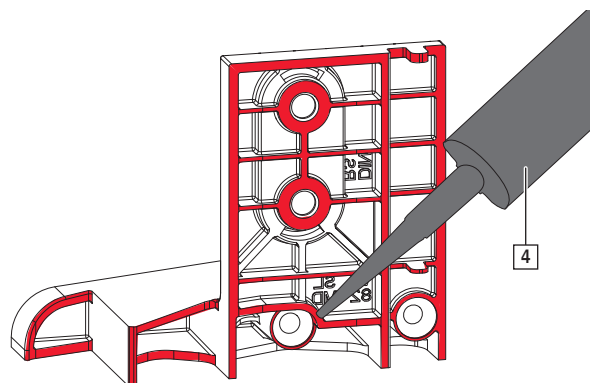
2. Síkban helyezze fel a küszöbrögzítőt [1] a küszöbre [2] és rögzítse 2 csavarral [3].



3. Alternatíva: Rögzítsen egy megfelelő küszöbrögzítőt a Roto NX | Designo pántoldallal 2 csavar használatával. Közülük legalább egy legyen speciális csavar Ø 6 mm-es csavarfejjel.



4. Tokoldalon tömítse a küszöbrögzítőt [4].





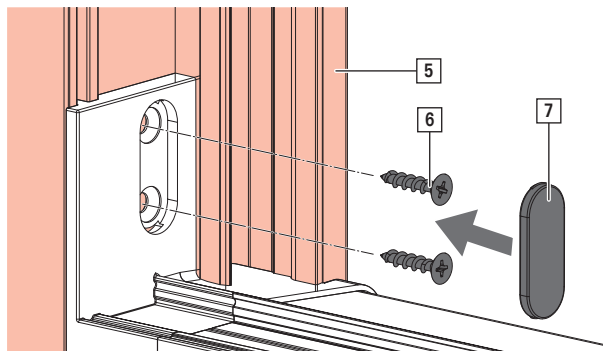
5. Helyezze a küszöbrögzőt a tokra [5], és rögzítse csavarokkal [6].

Helyezze fel a takarót [7].



INFO

Szükség esetén szereljen fel Windstoppot. → 5.10.3 "Windstopp és Aerostopp" 99. oldaltól



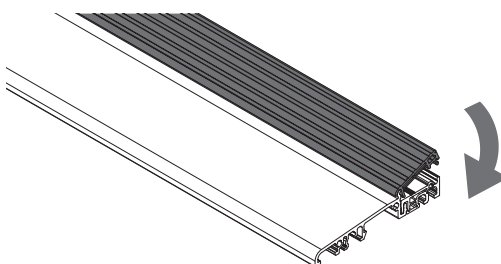
6. Távolítsa el a felesleges tömítőanyagot.

7. Pattintsa fel a takarót, és tömítse kifelé.



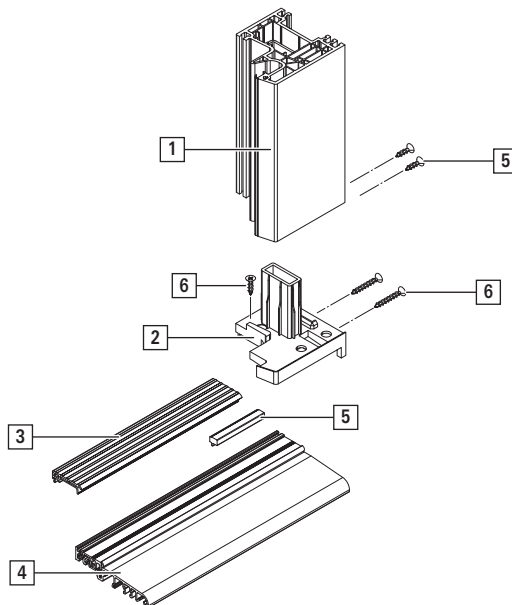
INFO

Használjon gumikalapácsot.

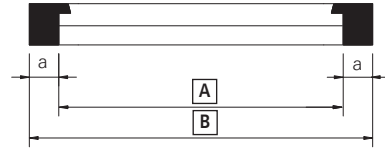
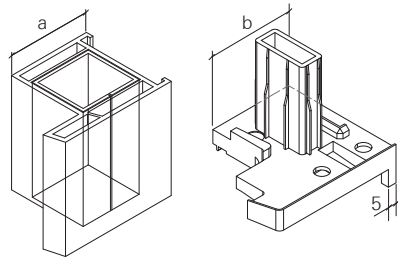


5.7.2 Toronyrögzítéses küszöbrögző

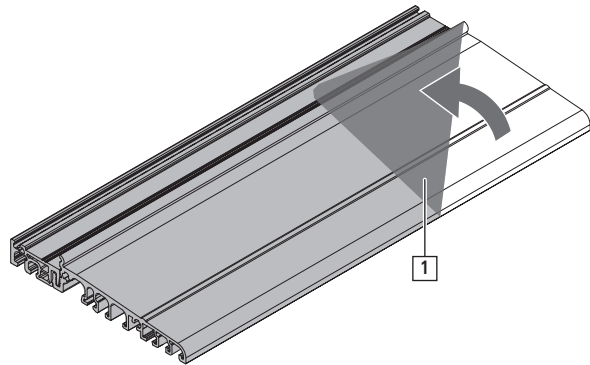
- [1] Tok
- [2] Küszöbrögző
- [3] Takaró
- [4] Küszöb
- [5] Adapterprofil
- [6] Csavarok



1. Küszöb méretre vágása: $[B] - 2 \times 5$
Takaró méretre vágása: $[A] = [B] - 2 \times a$
[A] Méretre vágott takaró
[B] Külső tokszélesség
[a] Tok látszó szélessége (perem nélkül): $b=a$

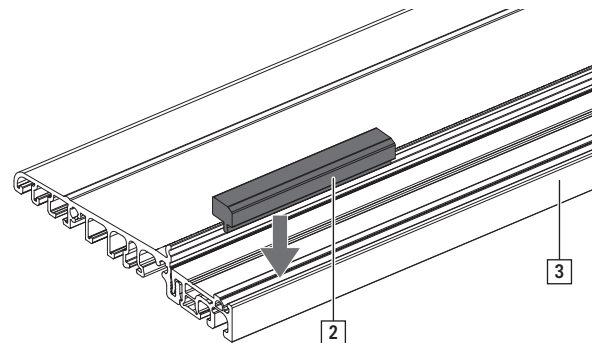


2. Távolítsa el a védőfóliát [1] a szerelési területről.



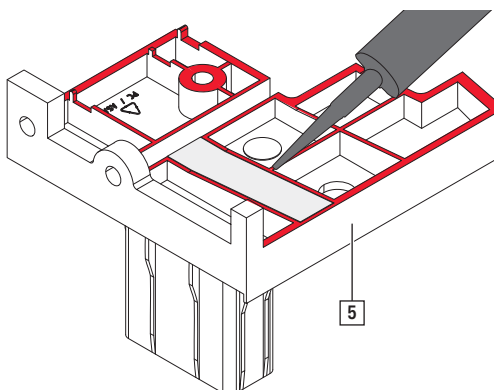
3. Megfelelő szerek használatával tisztítsa meg a küszöböt a szerelési területen.

4. Csak Eifel TB típushoz (ha hézag keletkezik a küszöb és a küszöbrögzítő között):
Vágja méretre az adapterprofilt [2] a küszöbrögzítő szélességének megfelelően.
Tömítse körkörösén az adapterprofilt [3], és helyezze a küszöbbe [4].

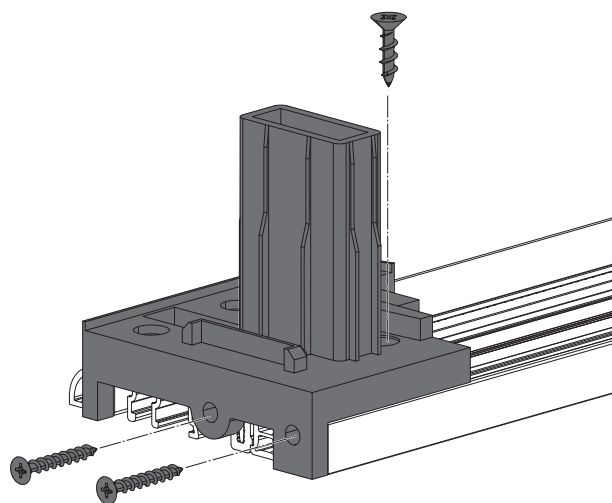




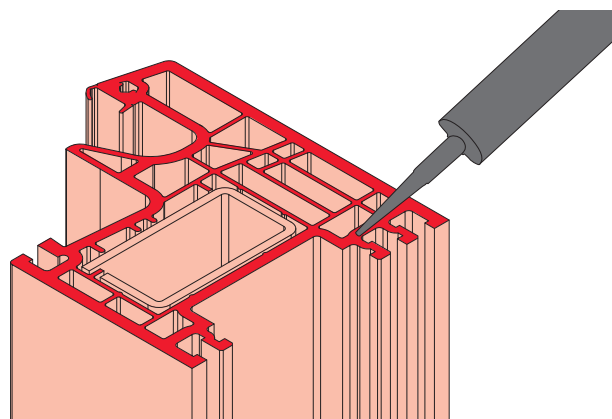
5. Körkörösén tömítse a küszöbrögzőt [5].



6. Síkban helyezze fel a küszöbrögzőt a küszöbre és rögzítse csavarokkal.



7. Tömítse körkörösén a tokprofil.

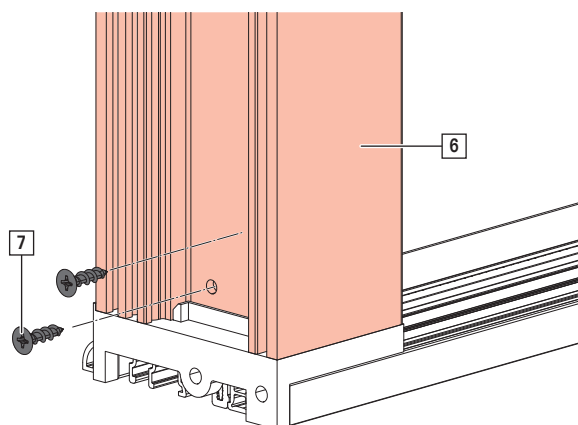


8. Helyezze fel a tokot [6] a küszöbrögztítőre és csavarokkal rögzítse [7].



INFO

Szükség esetén szereljen fel Windstoppot. → 5.10.3 "Windstopp és Aerostopp" 99. oldaltól



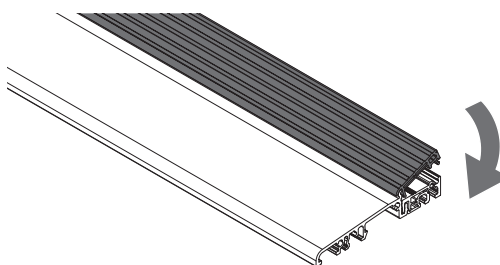
9. Távolítsa el a felesleges tömítőanyagot.

10. Pattintsa fel a takarót, és tömítse kifelé.



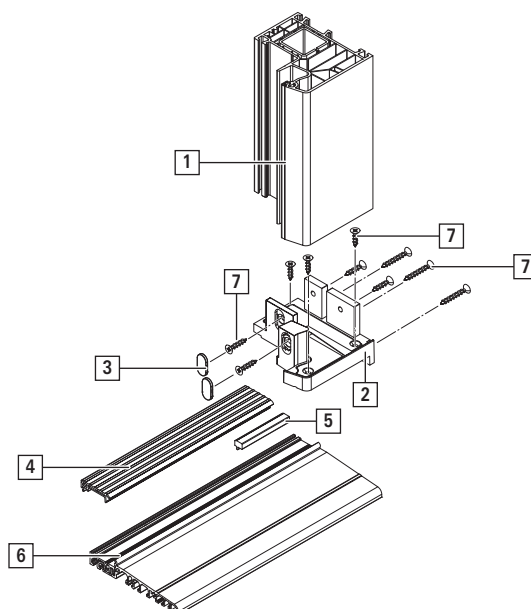
INFO

Használjon gumikalapácsot.



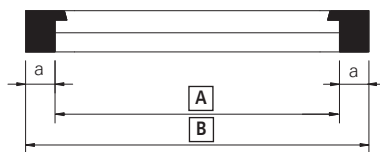
5.7.3 Küszöbrögztítő fül

- [1] Tok
- [2] Küszöbrögztítő
- [3] Takarók
- [4] Takaró
- [5] Adapterprofil
- [6] Küszöb
- [7] Csavarok





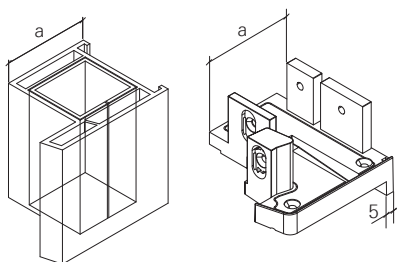
1. Küszöb méretre vágása: $[B] - 2 \times 5$
Takaró méretre vágása: $[A] = [B] - 2 \times a$
[A] Méretre vágott takaró
[B] Külső tokszélesség
[a] Tok látszó szélessége (perem nélkül)



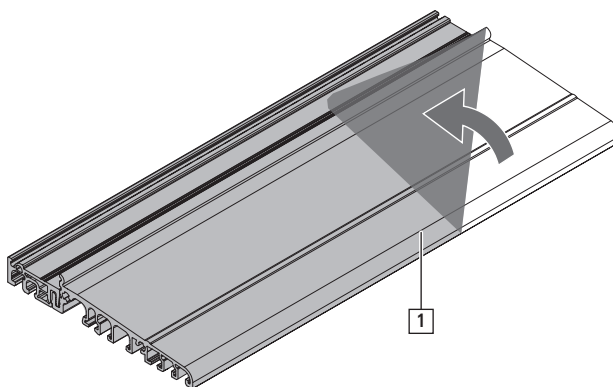
INFO

A tokot egyenesre vágja le.

A küszöböt és a takarót külön vágja méretre.

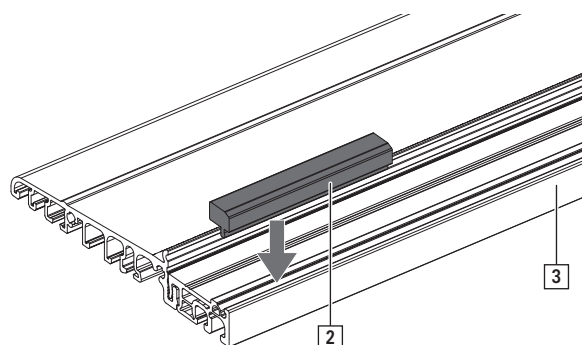


2. Távolítsa el a védőfóliát [1] a szerelési területről.

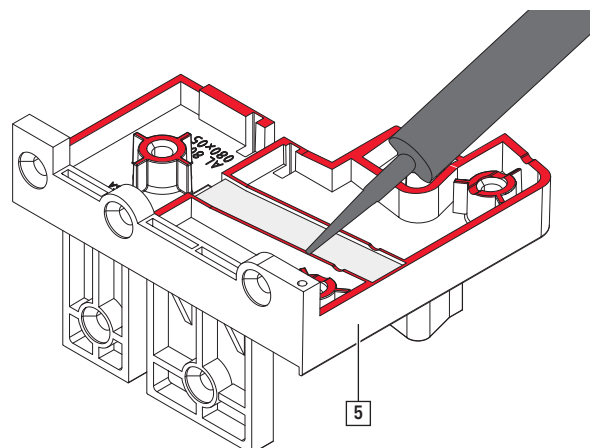


3. Megfelelő szerek használatával tisztítsa meg a küszöböt a szerelési területen.

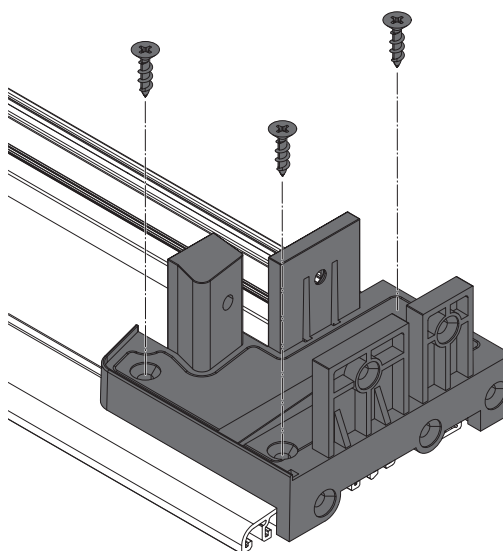
4. Csak Eifel TB típushoz (ha hézag keletkezik a küszöb és a küszöbrögzítő között):
Vágja méretre az adapterprofilt [2] a küszöbrögzítő szélességének megfelelően.
Tömítse körkörösén az adapterprofilt [3], és helyezze a küszöbbe [4].



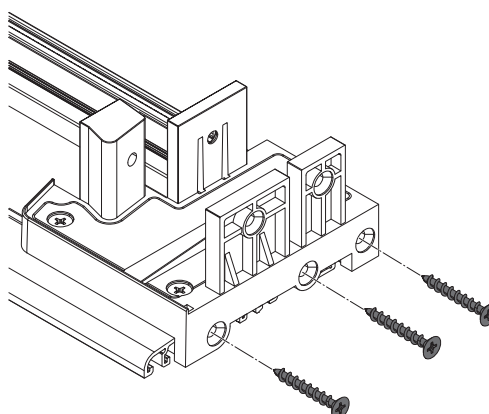
5. Körkörösén tömítse a küszöbrögzőt [5].



6. Síkban helyezze fel a küszöbrögzőt a küszöbre és rögzítse csavarokkal.

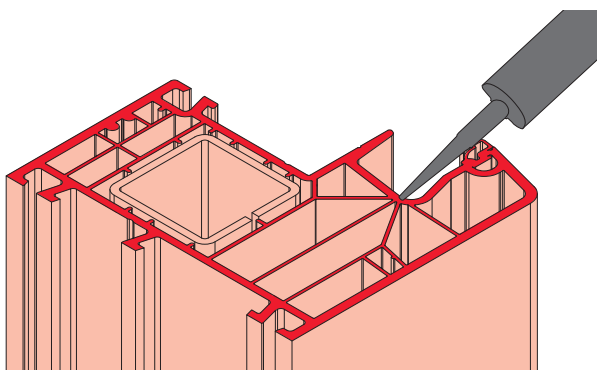


7. Rögzítse csavarral a küszöbrögzőt a küszöbhez.





8. Tömítse körkörösén a tokprofil.

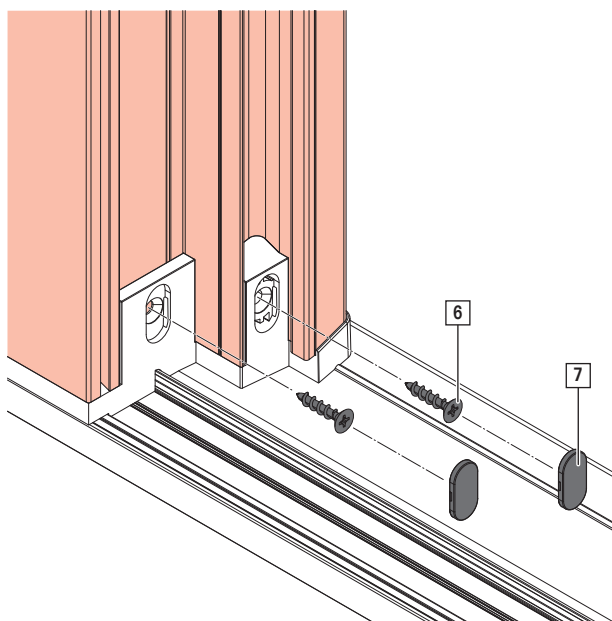


9. Helyezze fel a tokot a küszöbrögzítőre és csavarokkal rögzítse [6].
Pattintsa be a takarókat [7].

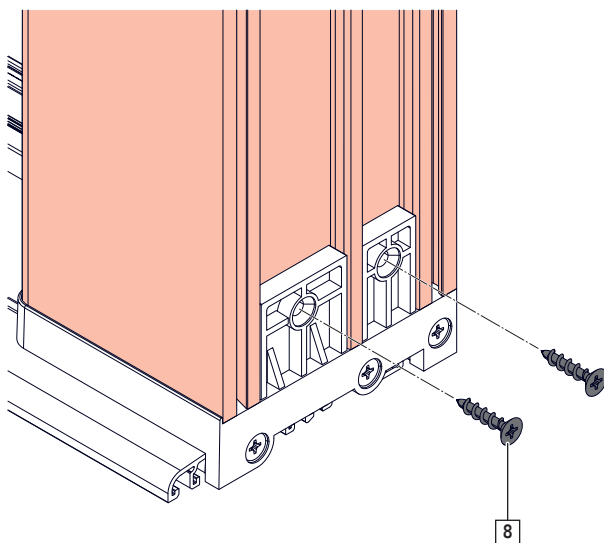


INFO

Szükség esetén szereljen fel Windstoppot. → 5.10.3 "Windstopp és Aerostopp" 99. oldaltól



10. Rögzítse csavarral a küszöbrögzítőt a tokhoz [8].

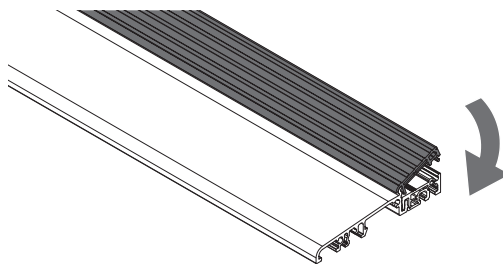


11. Távolítsa el a felesleges tömítőanyagot.

12. Pattintsa fel a takarót, és tömítse kifelé.

**INFO**

Használjon gumikalapácsot.



5.7.4 Oldalsörögztéses küszöbrögztő

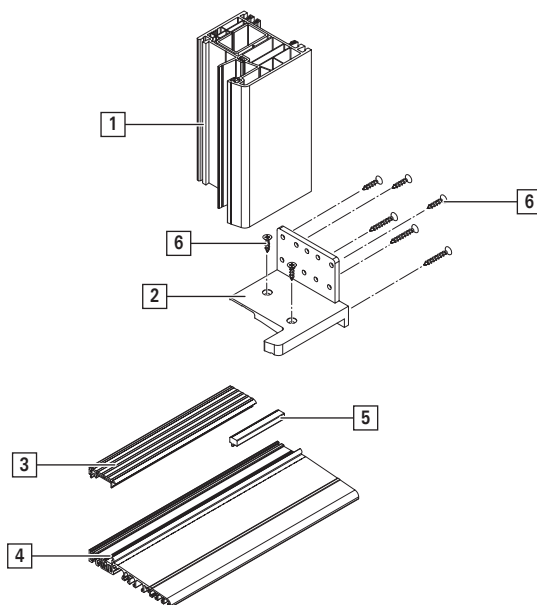
**INFO**

Ábrázolva: szerelés műanyag profilhoz.

**INFO**

A faprofiloknál ügyeljen a bütüvédelemre.

- [1] Tok
- [2] Küszöbrögztő
- [3] Takaró
- [4] Küszöb
- [5] Adapterprofil
- [6] Csavarok





1. Vágja méretre a küszöböt a tokszélességnek [B] megfelelően.

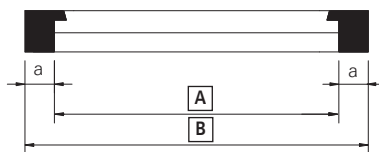
Takaró méretre vágása: $[A] = [B] - 2 \times a$

[A] Méretre vágott takaró

[B] Külső tokszélesség (= küszöbhossz)

[a] Tok látszó szélessége (perem nélkül)

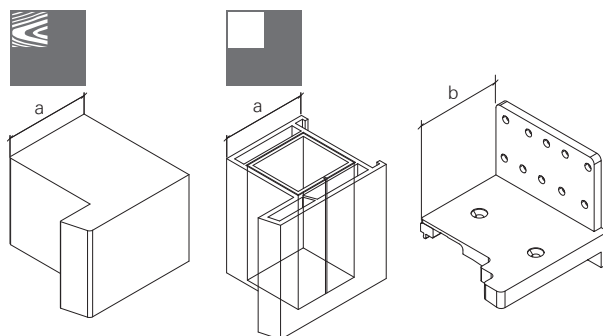
[b] Küszöbrögztő szélessége



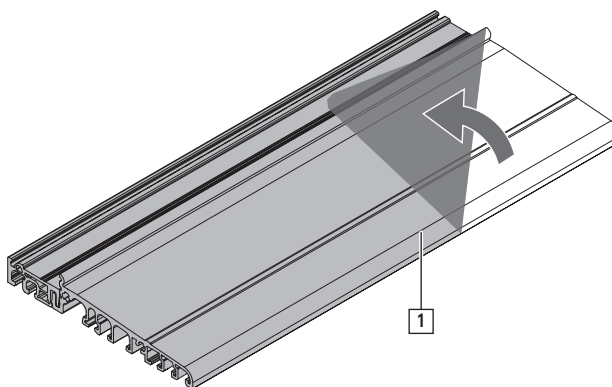
INFO

A tokot egyenesre vágja le.

A küszöböt és a takarót külön vágja méretre.



2. Távolítsa el a védőfóliát [1] a szerelési területről.

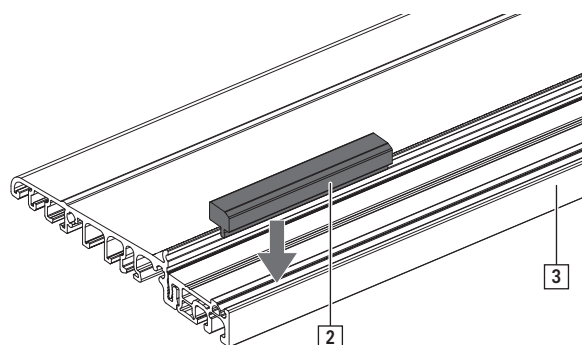


3. Megfelelő szerek használatával tisztítsa meg a küszöböt a szerelési területen.

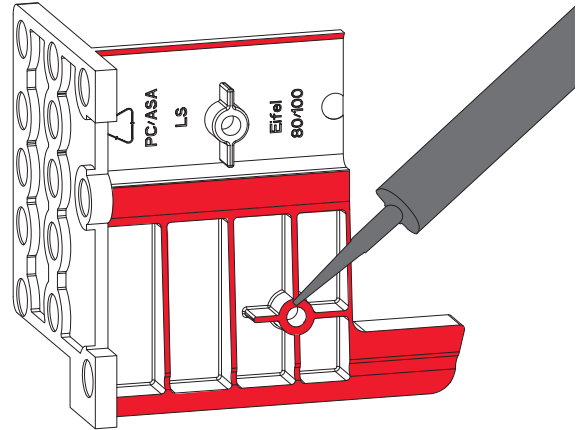
4. Csak Eifel TB típushoz (ha hézag keletkezik a küszöb és a küszöbrögztő között):

Vágja méretre az adapterprofilt [2] a küszöbrögztő szélességének megfelelően.

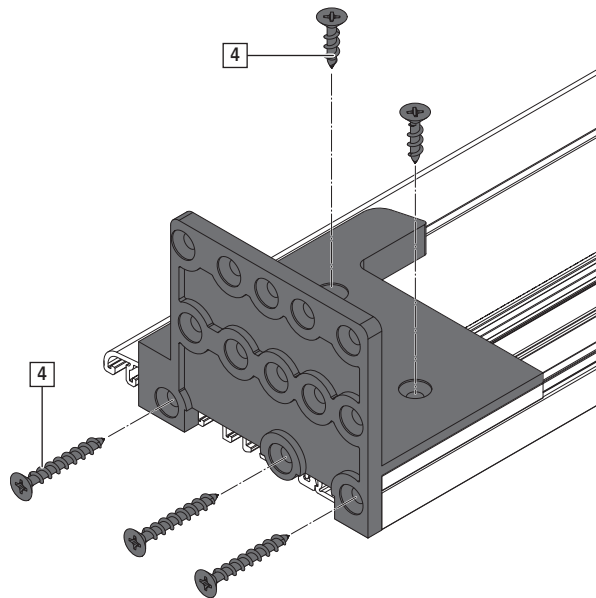
Helyezze be a küszöbbe [3].



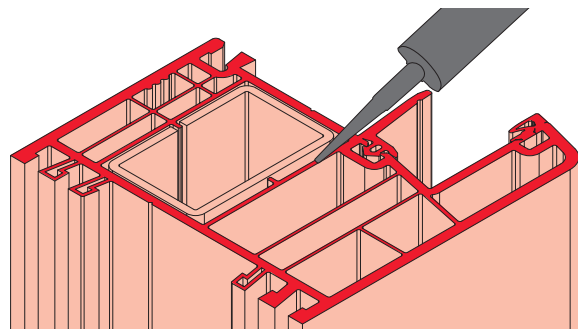
5. Körkörösén tömítse a küszöbrögzítőt.



6. Síkban helyezze fel a küszöbrögzítőt a küszöbre és rögzítse csavarokkal [4].



7. Tömítse körkörösén a tokprofil.



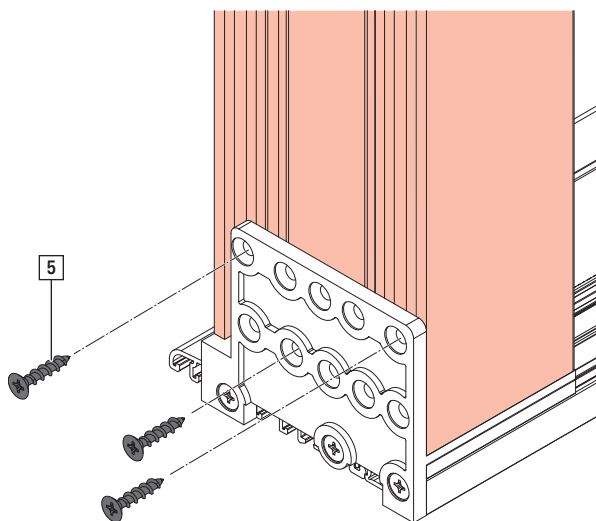


8. Helyezze fel a tokot a küszöbrögztőre és csavarokkal rögzítse [5].



INFO

Szükség esetén szereljen fel Windstoppot. → 5.10.3 "Windstopp és Aerostopp" 99. oldaltól



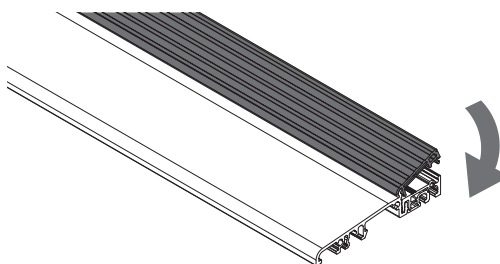
9. Távolítsa el a felesleges tömítőanyagot.

10. Pattintsa fel a takarót, és tömítse kifelé.



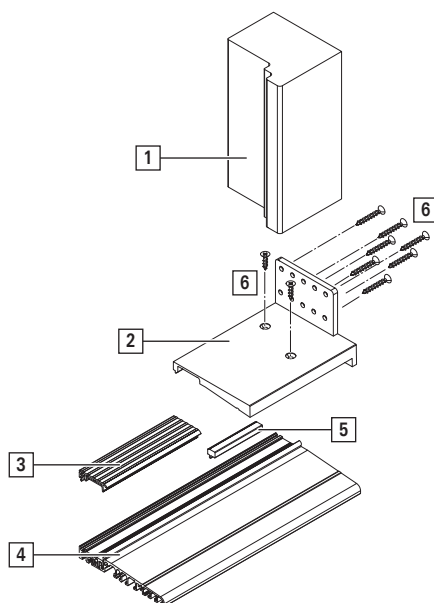
INFO

Használjon gumikalapácsot.



5.7.5 Univerzális küszöbrögztő

- [1] Tok
- [2] Küszöbrögztő
- [3] Takaró
- [4] Küszöb
- [5] Adapterprofil
- [6] Csavarok



1. Vágja méretre a küszöböt a tokszélességnek [B] megfelelően.

Takaró méretre vágása: $[A] = [B] - 2 \times c$

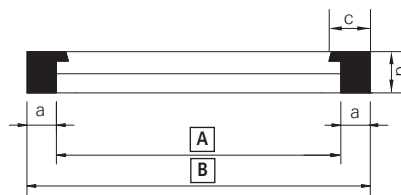
[A] Méretre vágott takaró

[B] Külső tokszélesség (= küszöbhossz)

[a] Tok látszó szélessége (perem nélkül)

[c] Tok látszó szélessége (peremmel)

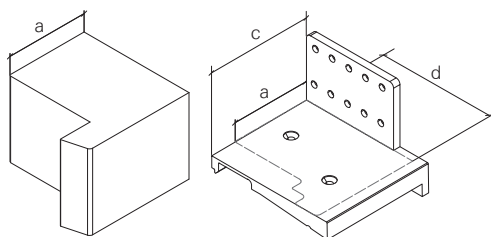
[d] Profilmélység



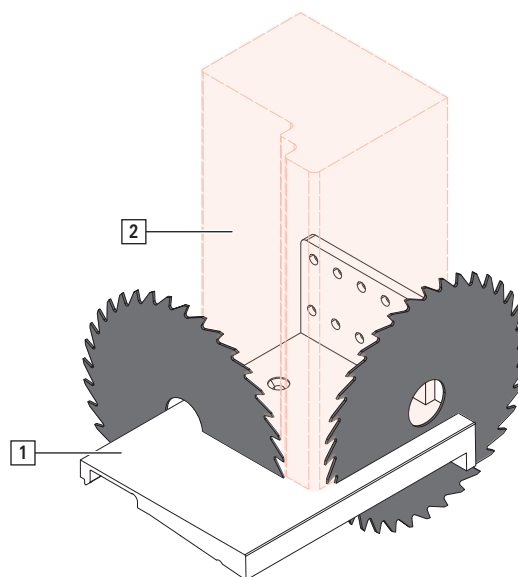
INFO

A tokot egyenesre vágja le.

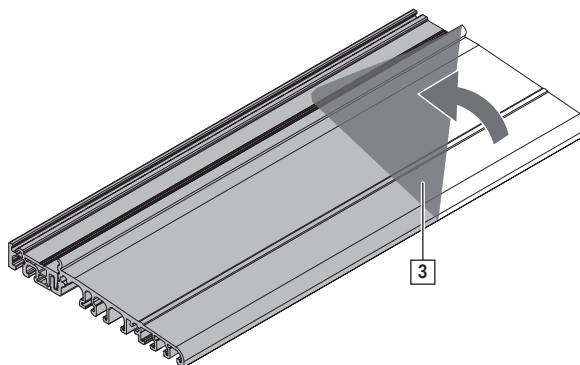
A küszöböt és a takarót külön vágja méretre.



2. Vágja méretre a küszöbrögzítőt [1] a toknak [2] megfelelően.



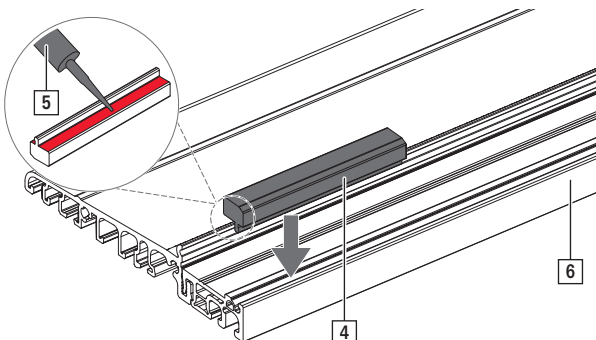
3. Távolítsa el a védőfóliát [3] a szerelési területről.



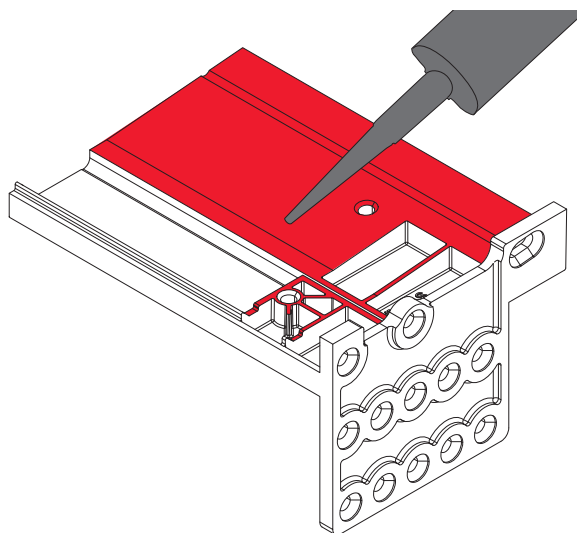


4. Megfelelő szerek használatával tisztítsa meg a küszöböt a szerelési területen.

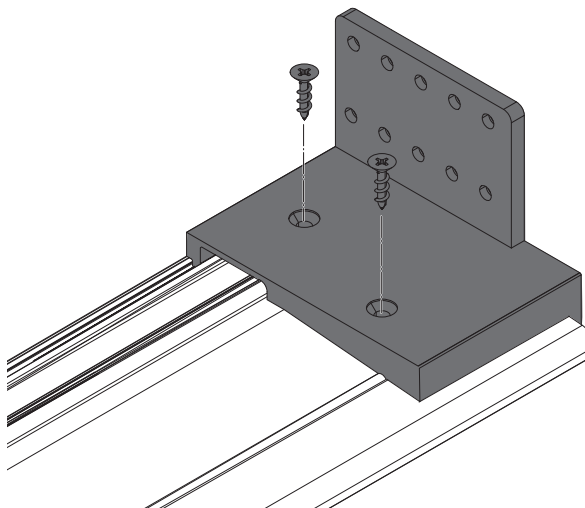
5. Csak Eifel TB típushoz (ha hézag keletkezik a küszöb és a küszöbrögző között):
Vágja méretre az adapterprofilt [4] a küszöbrögző szélességének megfelelően.
Tömítse körkörösén az adapterprofilt [5], és helyezze a küszöbbe [6].



6. Körkörösén tömítse a küszöbrögzőt.



7. Síkban helyezze fel a küszöbrögzőt a küszöbre és rögzítse csavarokkal.

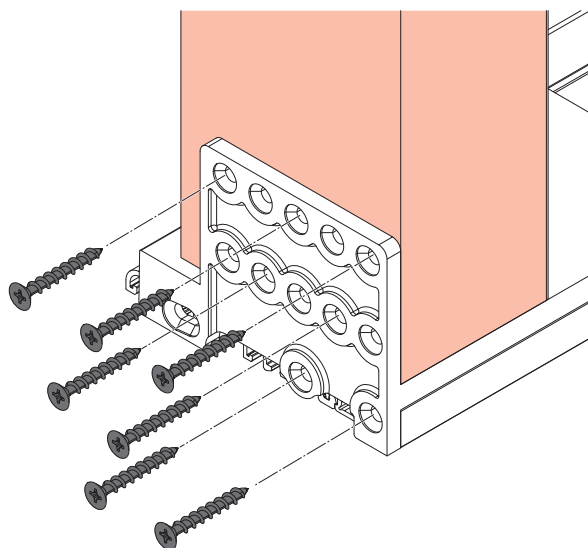


8. Tömítse körkörösén a tokprofilt.

9. Helyezze fel a tokot a küszöbrögzítőre és csavarokkal rögzítse.

**INFO**

Szükség esetén szereljen fel Windstoppot. → 5.10.3 "Windstopp és Aerostopp" 99. oldaltól

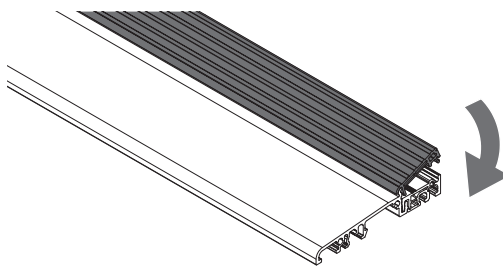


10. Távolítsa el a felesleges tömítőanyagot.

11. Pattintsa fel a takarót, és tömítse kifelé.

**INFO**

Használjon gumikalapácsot.





5.7.6 Kiegyenlítőprofil



INFO

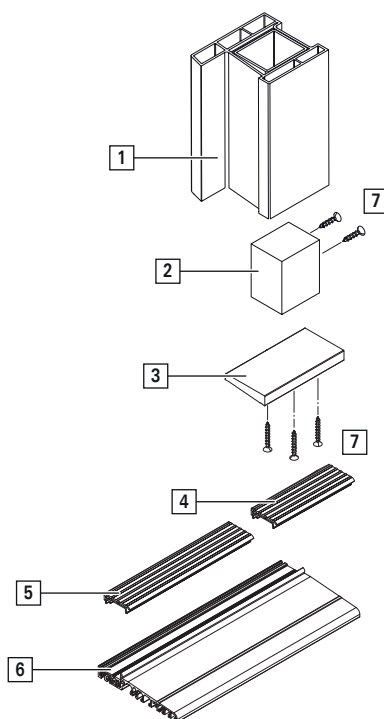
Ábrázolva: szerelés műanyag profilhoz.



INFO

A faprofiloknál ügyeljen a bütüvédelemre.

- [1] Tok
- [2] kitöltődarab
- [3] Kiegyenlítőprofil
- [4] Méretre vágott takaró
- [5] Takaró
- [6] Küszöb
- [7] Csavarok



1. Vágja méretre a küszöböt a tokszélességnek megfelelően.

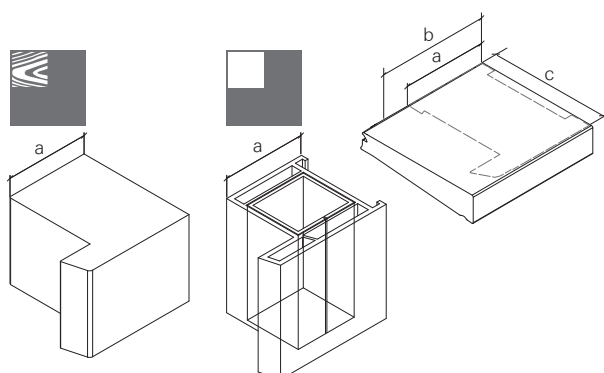
Takaró méretre vágása: hosszúság = tokszélesség - 2 x b

2x méretre vágott takaró: Hosszúság = B

[a] Tok látszó szélessége (perem nélkül)

[b] Tok látszó szélessége (peremmel)

[c] Profilmélység

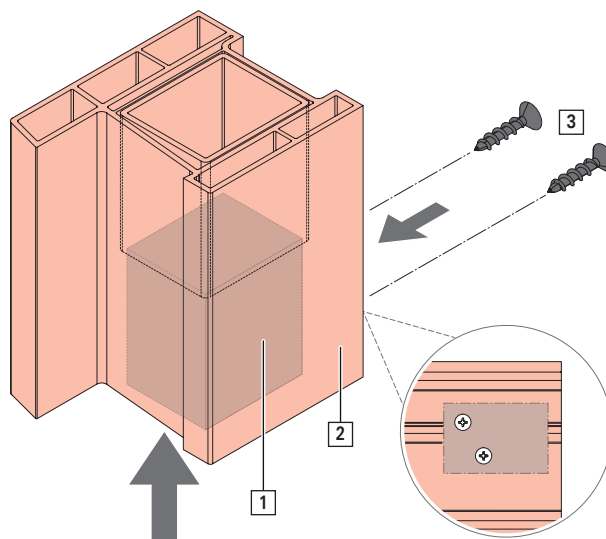


INFO

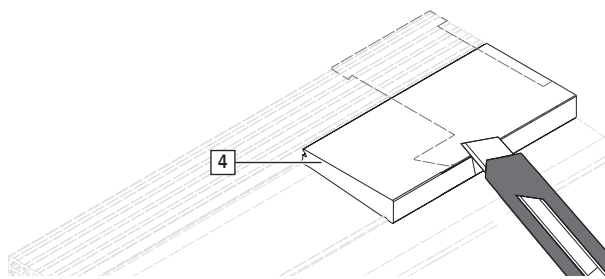
A tokot egyenesre vágja le.

A küszöböt és a takarót külön vágja méretre.

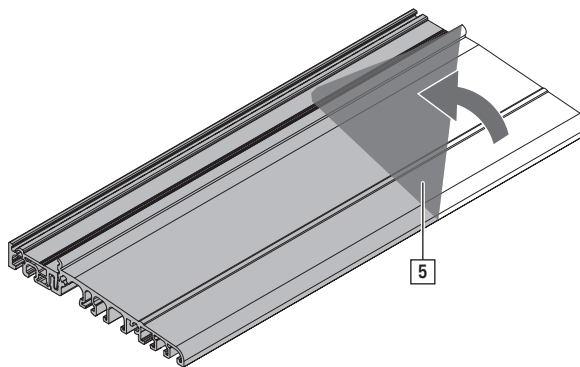
2. Tolja a kitöltődarabot [1] a tokba [2] és rögzítse csavarokkal [3].



3. Vágja méretre a kiegyenlítőprofil [4] a tokprofilnak megfelelően (b x c).



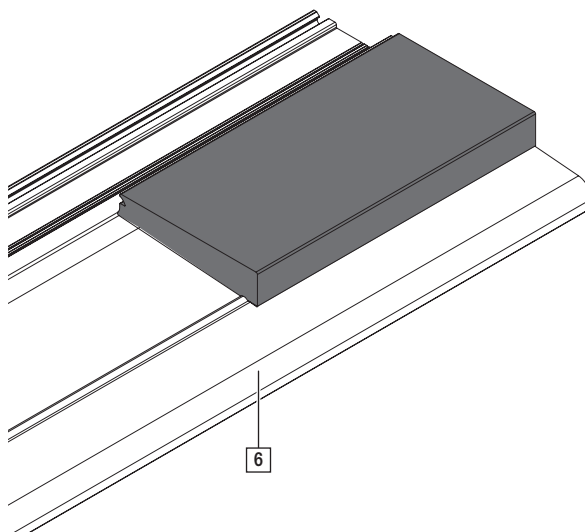
4. Távolítsa el a védőfóliát [5] a szerelési területről.



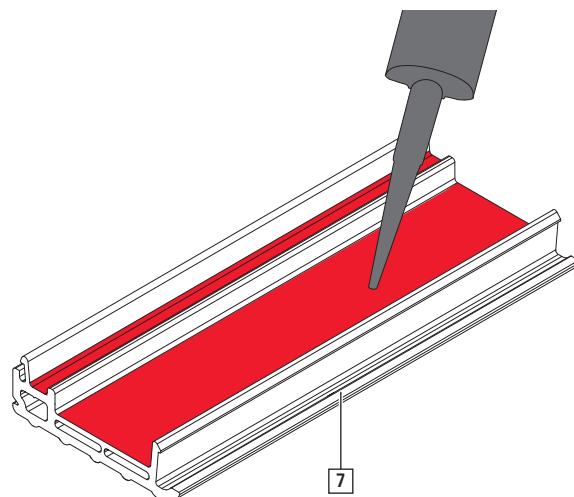
5. Megfelelő szerek használatával tisztítsa meg a küszöböt a szerelési területen.



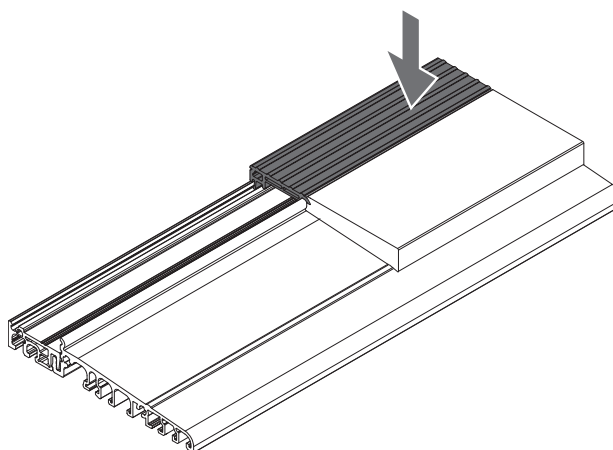
6. Síkban helyezze fel a kiegyenlítőprofil a küszöbre [6].



7. Tömítse a méretre vágott takarót [7].



8. Síkban helyezze a méretre vágott takarót a küszöbre.



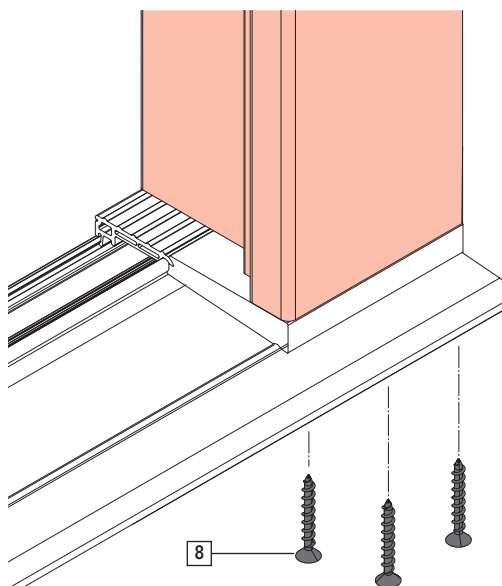
9. Síkban helyezze fel és csavarokkal rögzítse a tokot [8].

Műanyag profilokhoz:



INFO

Szükség esetén szereljen fel Windstoppot. → 5.10.3 "Windstopp és Aerostopp" 99. oldaltól



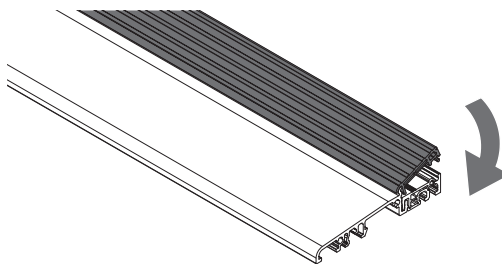
10. Távolítsa el a felesleges tömítőanyagot.

11. Pattintsa fel a takarót, és tömítse kifelé.



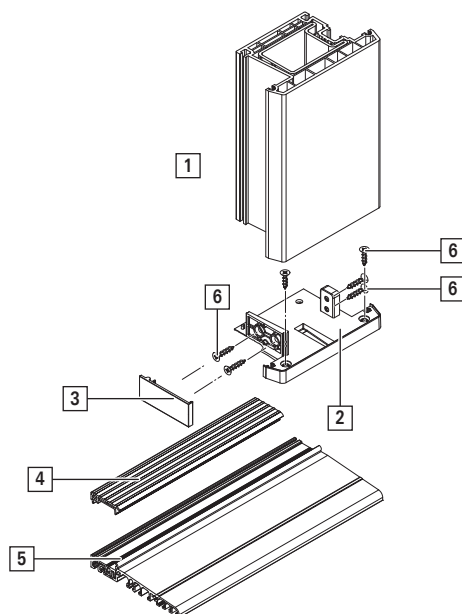
INFO

Használjon gumialapácsot.



5.7.7 Belső rögzítéses tokosztórögzítő

- [1] Tok
- [2] Tokosztórögzítő
- [3] takaró
- [4] Takaró
- [5] Küszöb
- [6] Csavarok





INFO

Felszerelés a „Belső rögzítéses küszöbrögzítő” szerint → 48. oldaltól

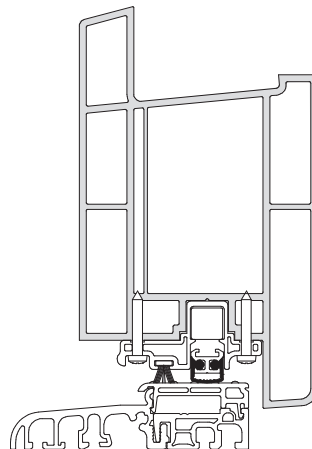
5.8 Küszöbtömítések

Anyag	Típus	Változat	automatikus tömítés	gumitömítés
fa	erkélyajtó	Egyszárnyú	befelé nyíló	–
			kifelé nyíló	–
		Kétszárnyú	befelé nyíló	–
			kifelé nyíló	–
	ajtó	Egyszárnyú	befelé nyíló	■
			kifelé nyíló	■
		Kétszárnyú	befelé nyíló	■
			kifelé nyíló	■
műanyag	erkélyajtó	Egyszárnyú	befelé nyíló	–
			kifelé nyíló	–
		Kétszárnyú	befelé nyíló	–
			kifelé nyíló	–
	ajtó	Egyszárnyú	befelé nyíló	■
			kifelé nyíló	■
		Kétszárnyú	befelé nyíló	■
			kifelé nyíló	■

5.8.1 Automata tömítések

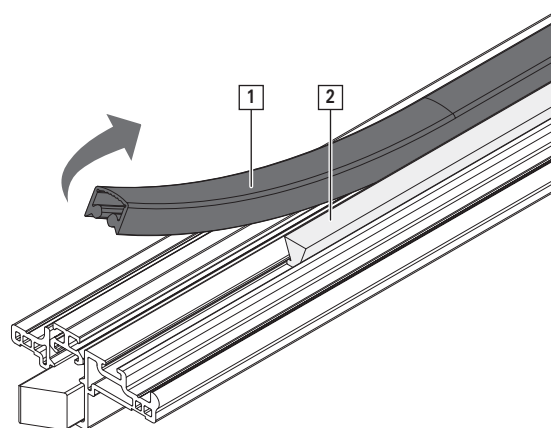
Beépítési helyzetek

Automata Texel küszöbtömítés Eifel TB küszöbvel

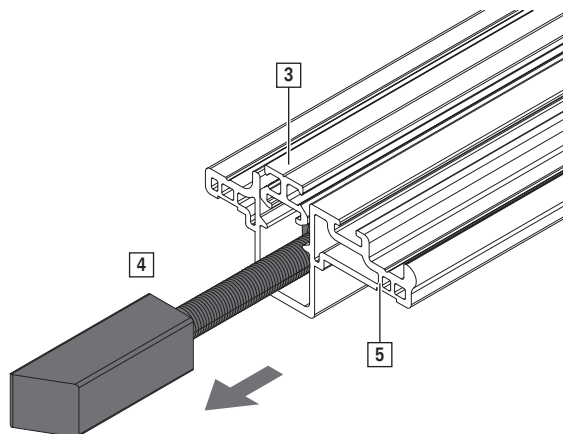


Egyszárnyú

1. Emelje meg a gumitömítést [1], és tolja el a keféstömítést [2].



2. Emelje meg kissé az alumíniumprofil [3], és egy megfelelő szerszámmal (pl. kombinált fogó) mozgassa ki a nyomóelemet [4] a műanyag profilból [5], majd húzza ki teljesen.



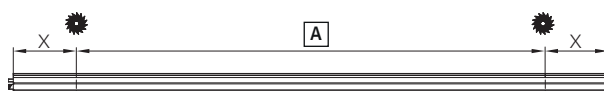


3. Kívülről rövidítse le az automata Texel küszöbtömítést X mérettel.

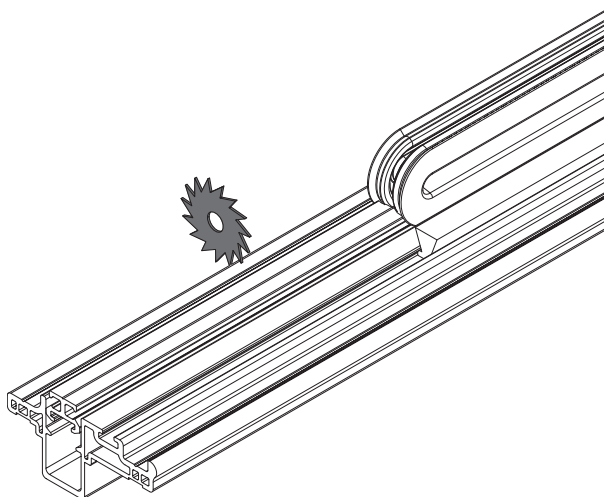


INFO

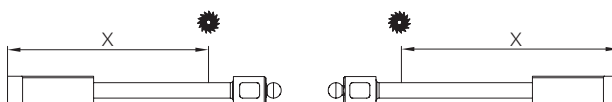
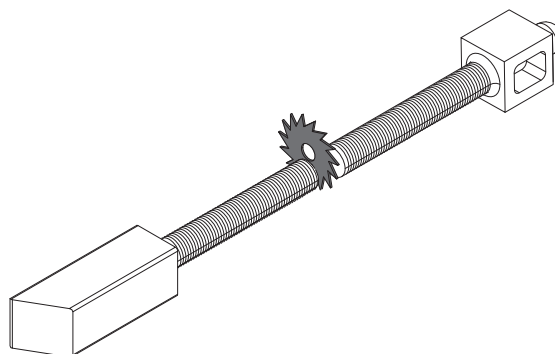
Az automata Texel küszöbtömítés balról és jobbról max. 125 mm-rel rövidíthető le.



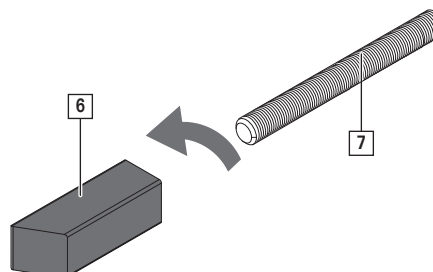
[A] szárnyhoronyszélesség



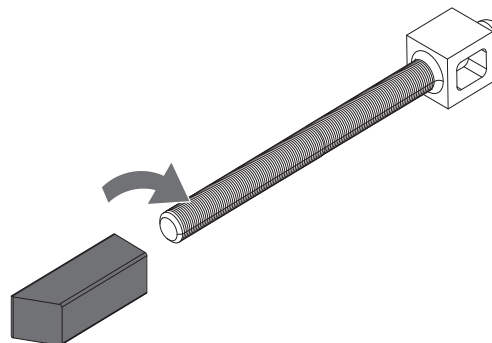
4. Rövidítse le a nyomóelemet kívülről X mérettel.



5. Csavarozza le a nyomóelem-kioldót [6] a nyomóelemrúdról [7].



6. Csavarozza a nyomóelem-kioldót a fennmaradó nyomóelemrúdra.



7. Tolja a nyomóelemet a műanyag profilba. Közben ügyeljen arra, hogy a nyomóelem kioldójának lejtése az ábrán látható módon legyen beállítva. Határozottan nyomja be kattanásig a nyomóelemet.

$X \approx 8 \text{ mm}$

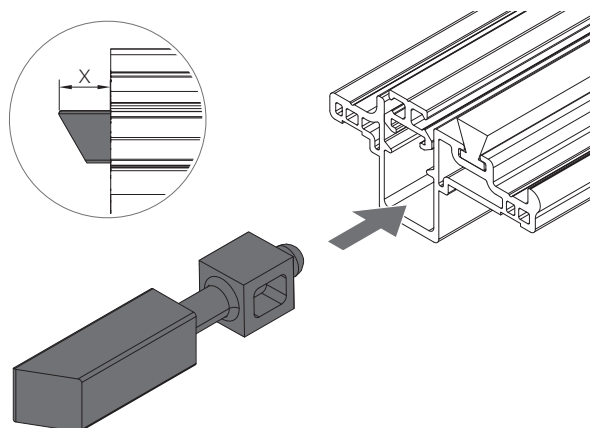


FIGYELEM

A nem megfelelően elhelyezett nyomóelem miatt anyagi károk keletkezhetnek!

A nem megfelelően elhelyezett nyomóelem miatt előfordulhat, hogy a tömítettség nem biztosítható.

- Ügyeljen a túlnyúlásra. A nyomóelemnek annyira kell kiállnia, hogy az ajtó becsukásakor az automata Texel küszöbtömítés működésbe lépjen.



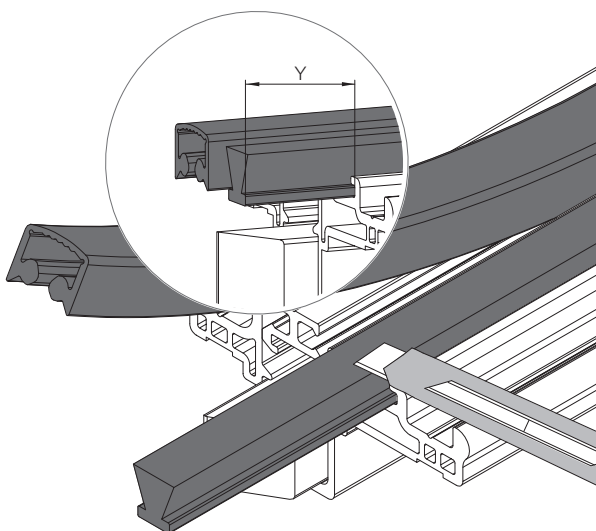
INFO

A nyomóelem elhelyezése akkor megfelelő, ha kézzel már nem lehet kihúzni.

8. A gumitömítést és a keféstömítést egyformán vágja rövidebbre.

Ügyeljen a túlnyúlásra.

$Y \approx X$ (nyomóelem-kioldó túlnyúlása)



9. 13-as vasalattengely esetén:



Vágja méretre az adapterprofilt a Texel típushoz a szárnyhoronyszélességnek megfelelően.

Pattintsa be az adapterprofilt a szárnyhoronyba.

10. Rögzítse a szárnyra az automata Texel küszöbtömítést csavarok [8] segítségével. A csavarok mennyisége a tömítés hosszától függ.

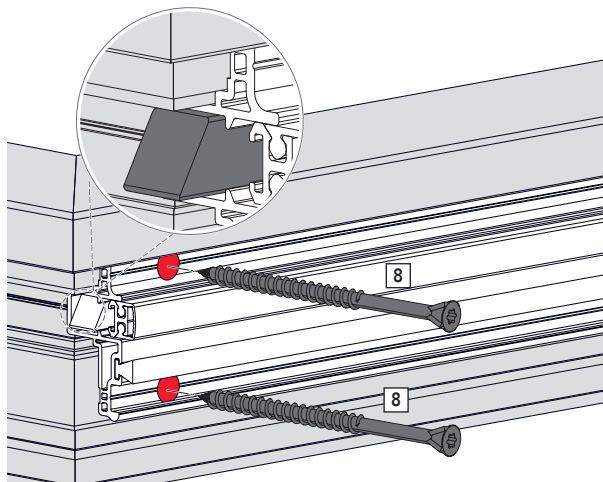


FIGYELEM

A nem megfelelően becsavart csavarok miatt anyagi károk keletkezhetnek!

A nem megfelelően becsavart csavarok miatt romolhat a tömítettség.

- ▶ A csavarokat egyenesen hajtsa be.
- ▶ A csavarokat úgy csavarja be, hogy a csavarfej a gumitömítésen belülre kerüljön, és ne akadályozza a működést.



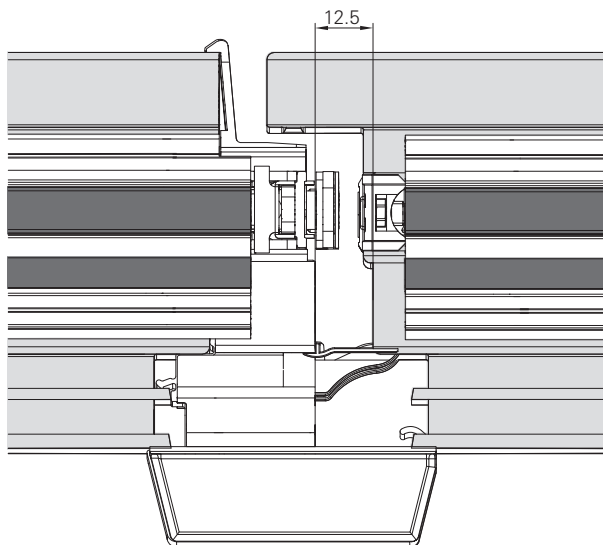
Kétszárnyú

1. Az 1–9. lépés azonos az egyszárnyúval.



INFO

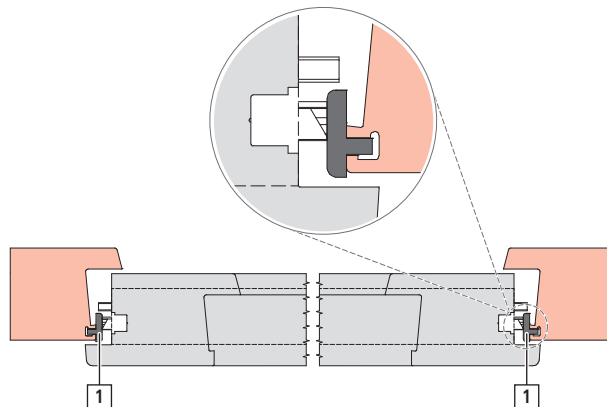
Kétszárnyú esetén az előlap közelében ügyeljen a távolságra.



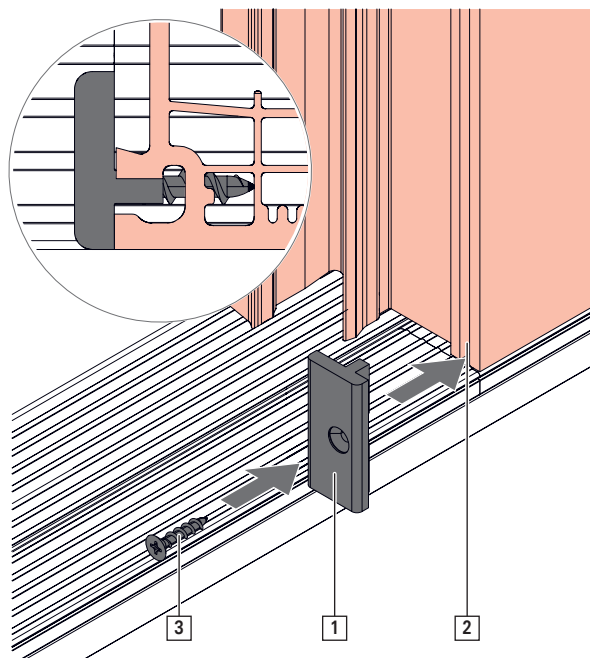
5.8.2 Nyomólap automatikus tömítésekhez

Beépítési helyzetek

[1] Nyomólapok automatikus Texel küszöbtömítéshez



1. Jobb és bal oldalon illessze a nyomólapot [1] a toknútba [2], és helyezze a küszöbre.



2. Minden nyomólapot rögzítsen egy csavarral [3].



INFO

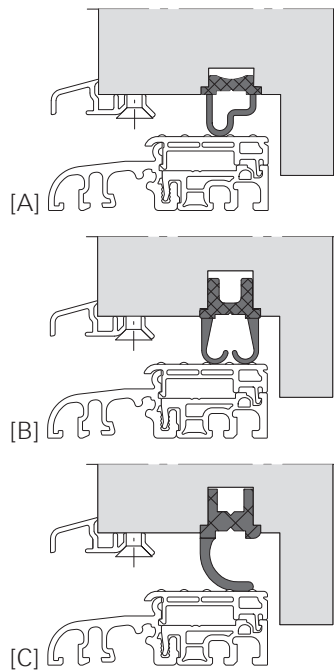
Változat: A sima horonyhoz megfelelő nyomólapot 2 csavarral rögzítse.



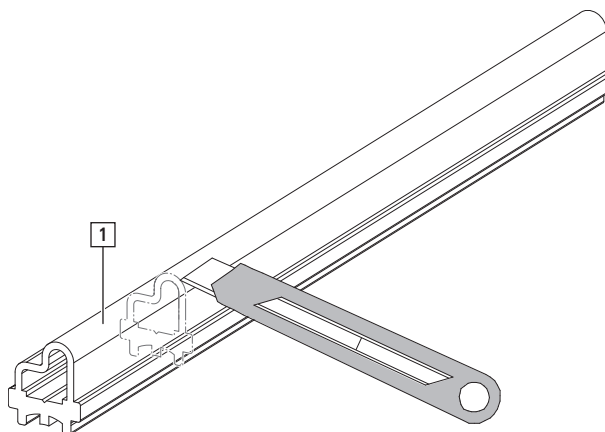
5.8.3 Gumitömítés

Beépítési helyzetek

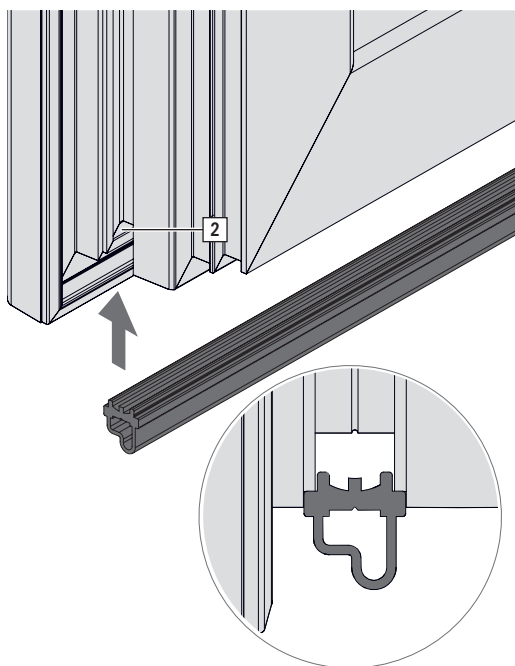
- [A] Amrum gumitömítés Eifel TB küszöbvel
- [B] Sylt gumitömítés Eifel TB küszöbvel
- [C] Rügen gumitömítés Eifel TB küszöbvel



1. Vágja méretre a gumitömítést [1] a szárnyhorony-szélességnek megfelelően.



2. Nyomja a gumitömítést a szárnyprofilba [2].
Ügyeljen a síkban való illeszkedésre.



3. Rögzítse a gumitömítést a szárnyra csavarok segítségével a tömítőajakon keresztül.
A csavarok mennyisége a tömítés hosszától függ.

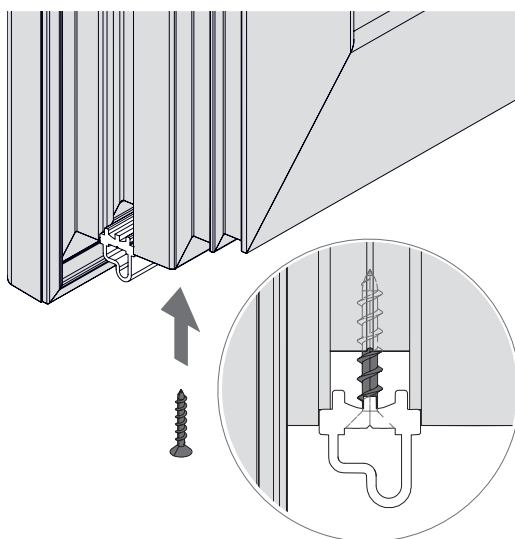


FIGYELEM

A nem megfelelően becsavart csavarok miatt anyagi károk keletkezhetnek!

A nem megfelelően becsavart csavarok miatt romolhat a tömítettség.

- ▶ A csavarokat egyenesen hajtsa be.
- ▶ A csavarokat úgy csavarja be, hogy a csavarfej a gumitömítésen belülre kerüljön, és ne akadályozza a működést.



5.9 Vízvetők

Anyag	Típus	Változat	Standard	Komfort	Design
fa	erkélyajtó	Egyszárnyú	befelé nyíló	■	■
			kifelé nyíló	–	–
		Kétszárnyú	befelé nyíló	–	■
			kifelé nyíló	–	–
	ajtó	Egyszárnyú	befelé nyíló	■	■
			kifelé nyíló	–	–
		Kétszárnyú	befelé nyíló	–	■
			kifelé nyíló	–	–



Anyag	Típus	Változat	Standard	Komfort	Design
műanyag	erkélyajtó	Egyszárnyú	befelé nyíló	■	■
			kifelé nyíló	–	–
		Kétszárnyú	befelé nyíló	–	■
			kifelé nyíló	–	–
	ajtó	Egyszárnyú	befelé nyíló	■	■
			kifelé nyíló	–	–
		Kétszárnyú	befelé nyíló	–	■
			kifelé nyíló	–	–

5.9.1 Standard

5.9.1.1 Egyszárnyú

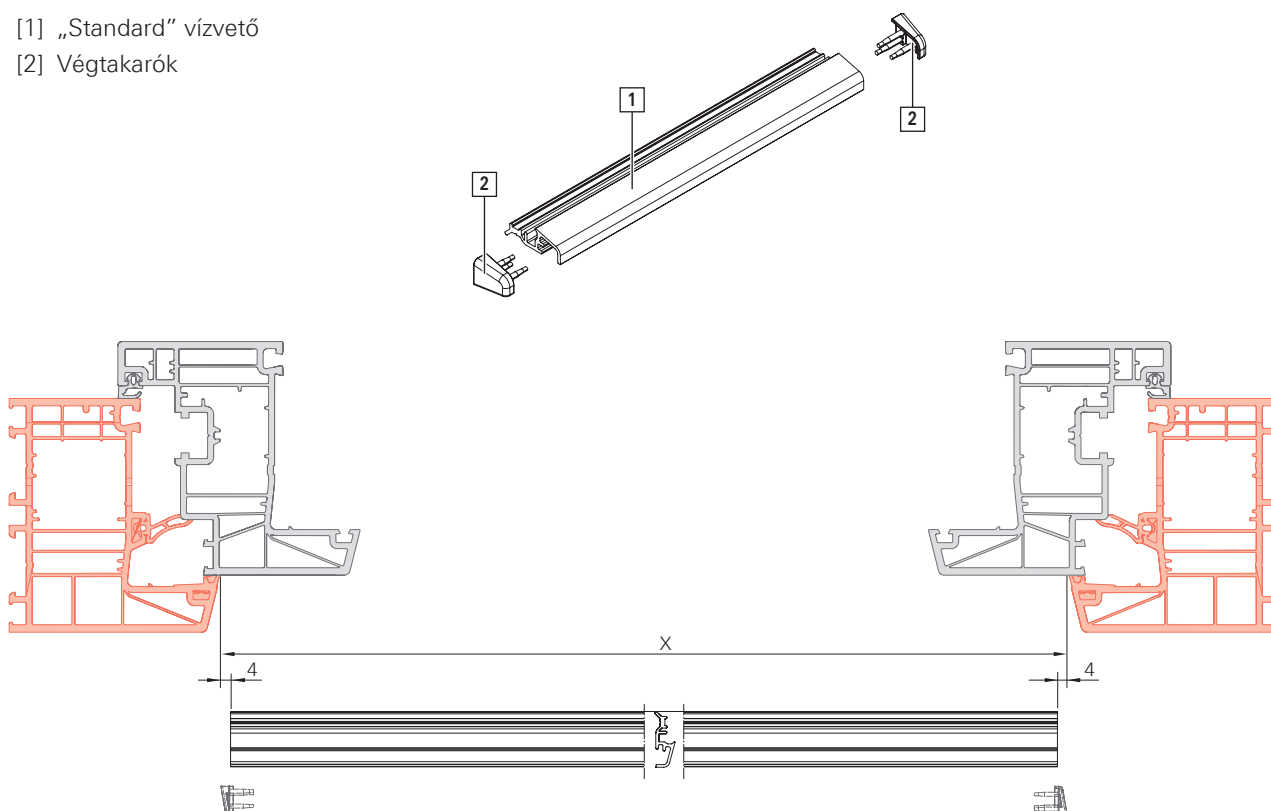


INFO

Ábrázolva: szerelés műanyag profilhoz.

[1] „Standard” vízvető

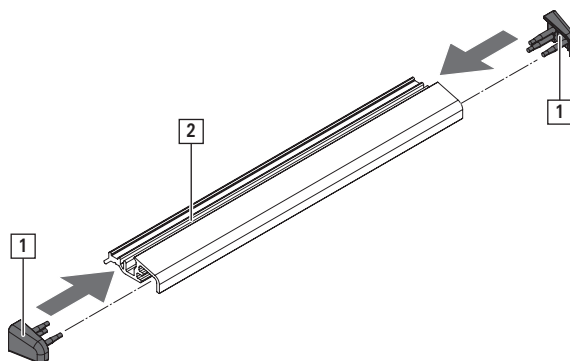
[2] Végta



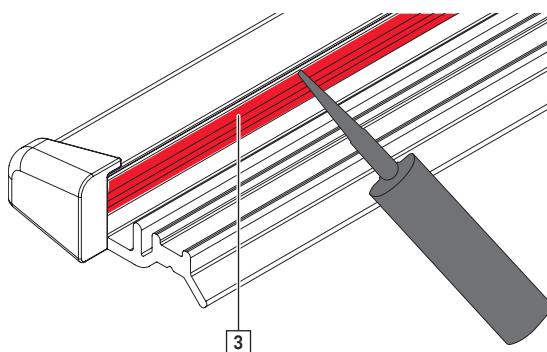
1. Vízvető lerövidítése:

Hosszúság = $X - (2 \times 4)$ - vasalat állítási tartománya

2. Helyezze fel a végtakarókat [1] a vízvetőre [2].



3. Vigye fel a tömítőanyagot [3] a felület teljes hosszúságában.



4. Helyezze a vízvetőt alul a szárnyhoz, és rögzítse csavarokkal.

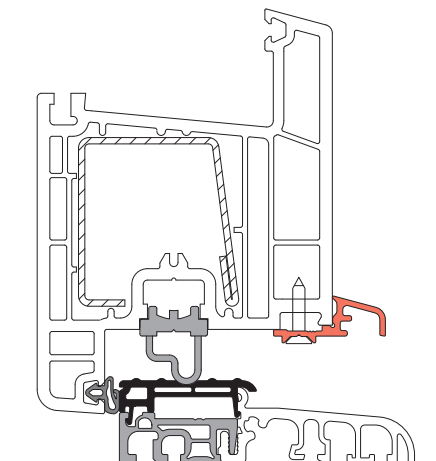
Készítsen víztelenítő furatokat a vízvetőn.



FIGYELEM
Szakszerűtlen víztelenítő furatok
miatt anyagi károk keletkez-
hetnek!

A helytelen vagy szakszerűtlen víztelenítő furatok megakadályozhatják a víz célzott levezetését.

- A szárny főkamrájában ne fúrja meg a merevítőprofil.





5.9.2 Komfort

5.9.2.1 Egyszárnyú



INFO

Ábrázolva: szerelés műanyag profilhoz.

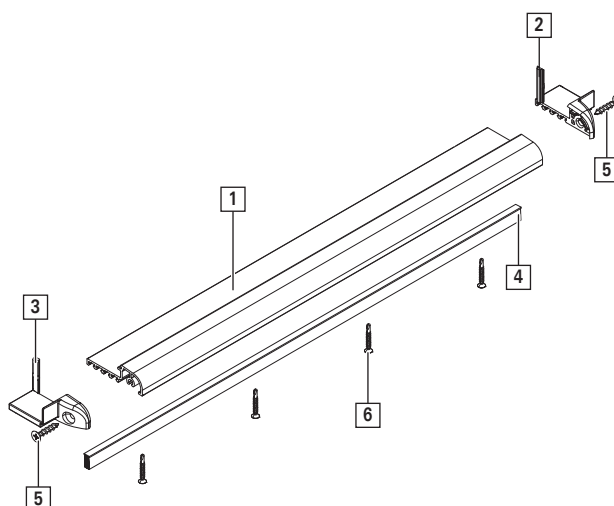
- [1] „Komfort” vízvető
- [2] Zároldali végtakaró
- [3] Pántoldali végtakaró
- [4] Kefés tömítés



INFO

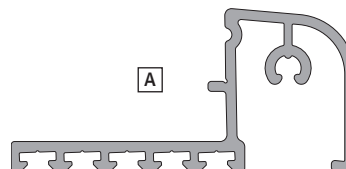
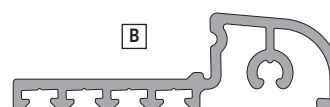
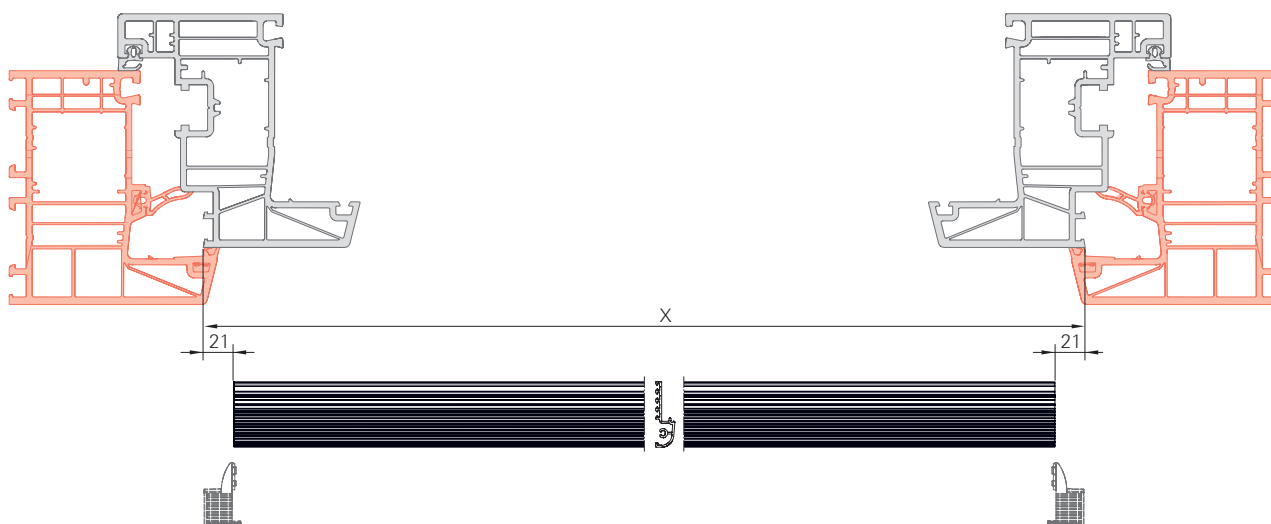
A kefése tömítés helyett vagy azt kiegészítve cseptömítés is felszerelhető.

- [5] Rögzítőcsavarok
- [6] Önmetsző csavarok



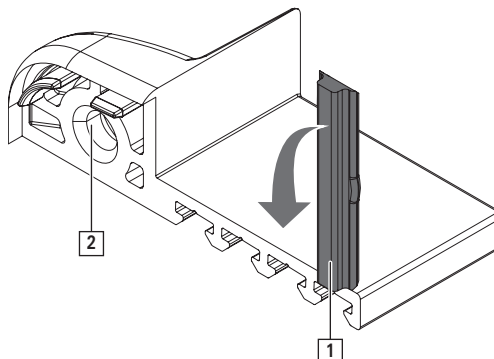
Komfort vízvető változatok

- [A] MD
- [B] AD

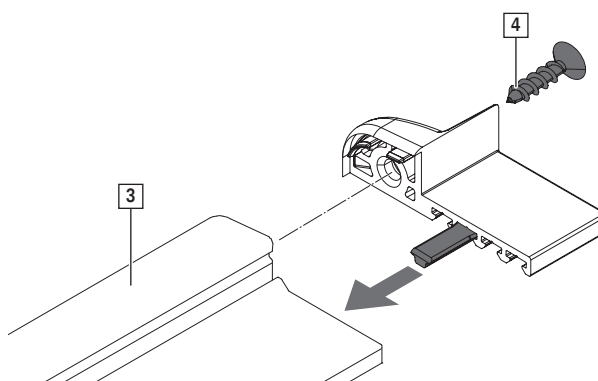


1. Vízetető lerövidítése:
 $\text{Hosszúság} = X - 2 \times 21$

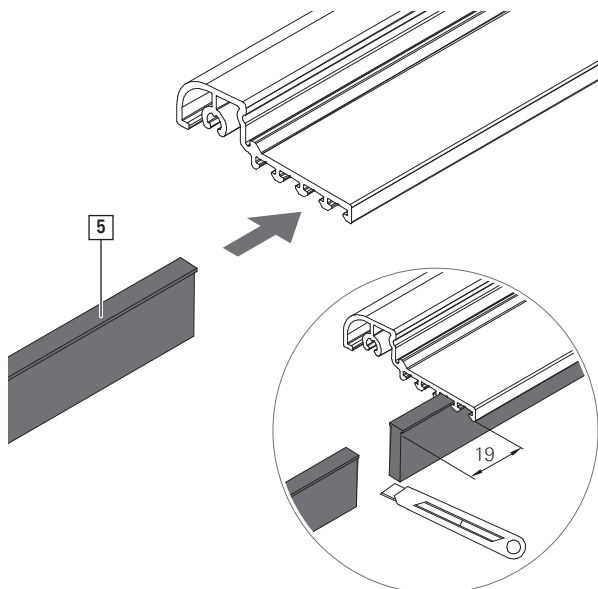
2. Pántoldalon törje le a pozicionálási segédeszközt [1] a végtakaróról [2].



3. Tolja be a pántoldalon a pozicionálási segédeszközt a végtakaró szabad csatornájába. Helyezze fel a végtakarót a vízvetőre [3], és rögzítse 1 csavarral [4].



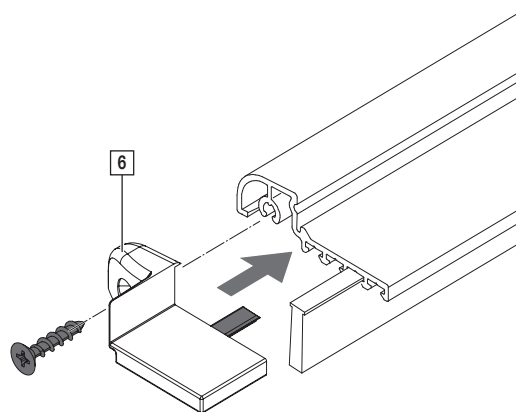
4. Tolja be a pántoldalon a kefék tömítést / csepptömítést [5] a végtakaró szabad csatornájába ütközésig.
Vágja le a kefék tömítést / csepptömítést. Hagyjon 19 mm túlnyúlást.



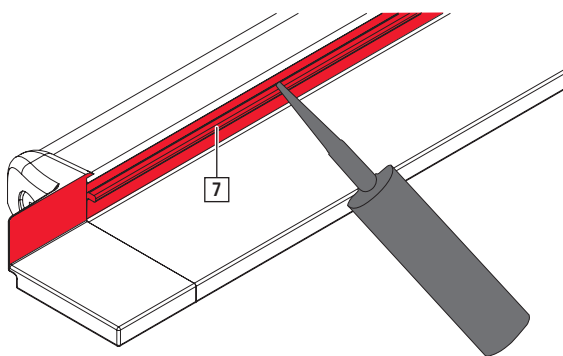


5. Ismételd meg a 2. lépést a zároldali végtakaróval [6].

Tolja be a zár oldalán a pozicionálási segédeszközt a végtakaró szabad csatornájába. Helyezze fel a végtakarót a vízvetőre, és rögzítse 1 csavarral.



6. Vigye fel a tömítőanyagot [7] a felület teljes hosszúságában.



7. Helyezze a vízvetőt alul a szárnyhoz, és rögzítse csavarokkal [8].

Készítse el a víztelenítő furatokat [A].

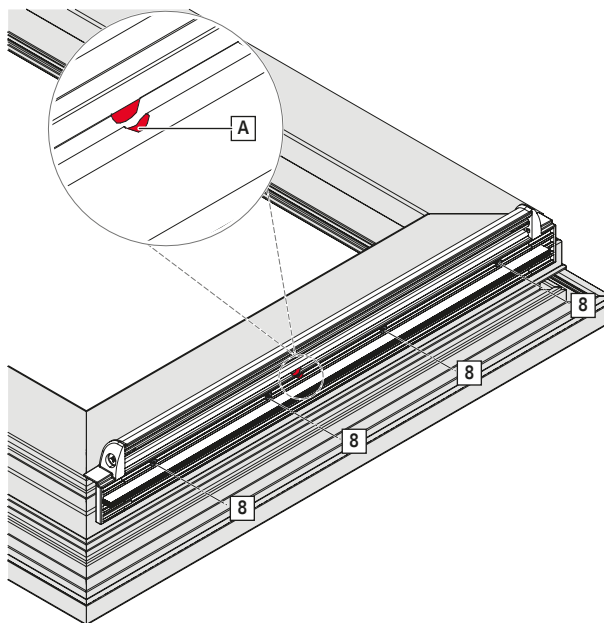


FIGYELEM

Szakszerűtlen víztelenítő furatok miatt anyagi károk keletkezhetnek!

A helytelen vagy szakszerűtlen víztelenítő furatok megakadályozhatják a víz célzott levezetését.

- ▶ A szárny főkamrájában ne fúrja meg a merevítőprofil.
- ▶ Ne fúrja meg a tömítéseket a vízvetőben.



5.9.2.2 Kétszárnyú



INFO

Ábrázolva: szerelés műanyag profilhoz.

Főszárny

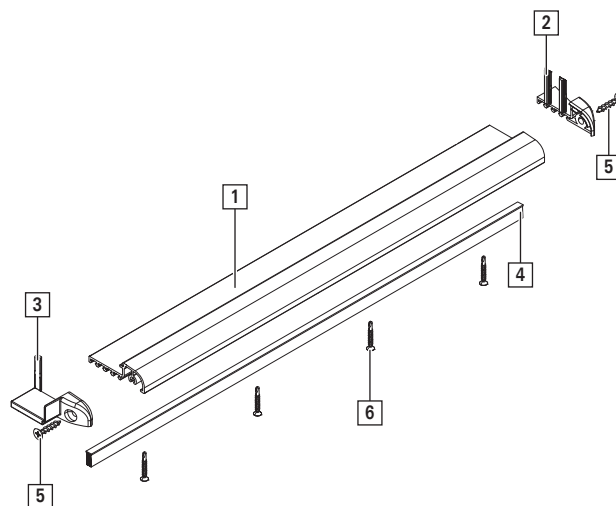
- [1] „Komfort” vízvető
- [2] előlapprofil-végtakaró
- [3] pántoldali végtakaró
- [4] kefék tömítés



INFO

A kefék tömítés helyett vagy azt kiegészítve cseptömítés is felszerelhető.

- [5] Rögzítőcsavarok
- [6] önmetsző csavarok



Másodszárny

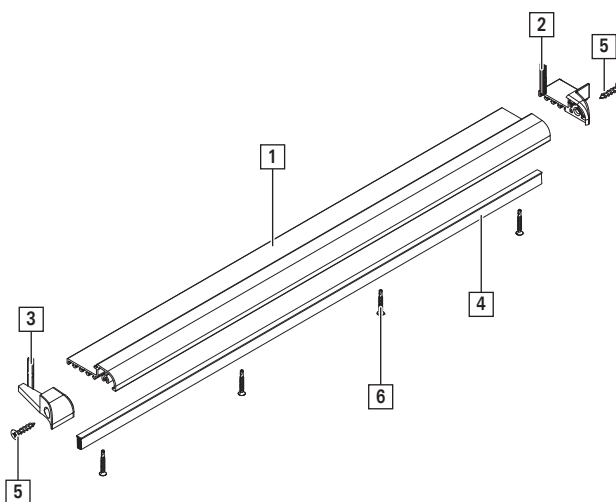
- [1] „Komfort” vízvető
- [2] pántoldali végtakaró
- [3] előlapprofil-végtakaró
- [4] kefék tömítés



INFO

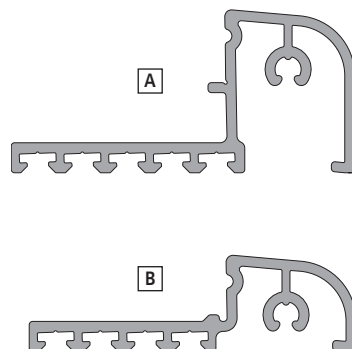
A kefék tömítés helyett vagy azt kiegészítve cseptömítés is felszerelhető.

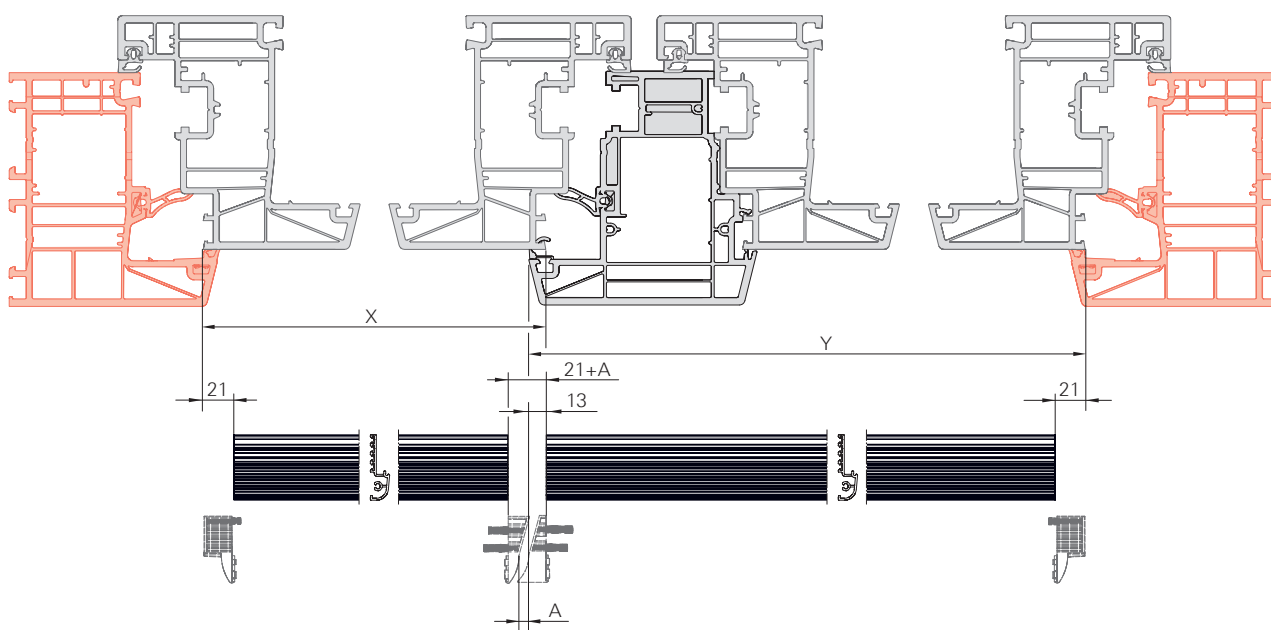
- [5] Rögzítőcsavarok
- [6] önmetsző csavarok



Komfort vízvető változatok

- [A] MD
- [B] AD





[A] Vasalat állítási tartománya

Vízvető méretre vágása

- Vízvető lerövidítése:

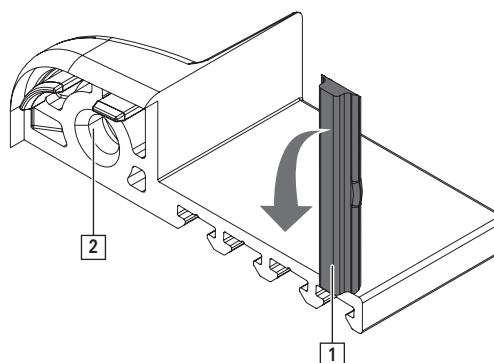
Főszárny: Hosszúság = $X - 21 - (21 + A)$

Másodsárny: Hosszúság = $Y - 21 - 13$

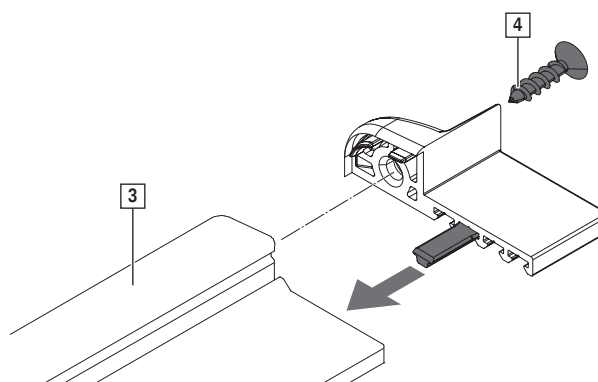
Főszárny felszerelése

- Határozza meg a csatornák kiosztását (csavarok rögzítése, tömítések rögzítése) a pozicionálási segédeszközben.

Pántoldalon törje le a pozicionálási segédeszközt [1] a végtakaróról [2].

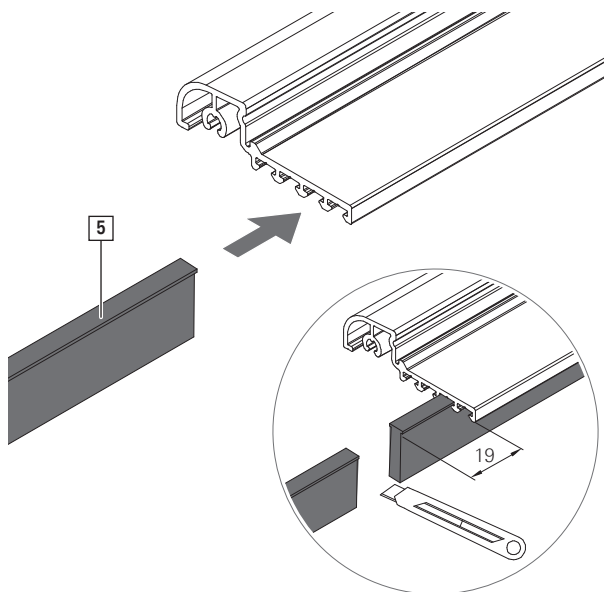


- Tolja be a pántoldalon a pozicionálási segédeszközt a végtakaró szabad csatornájába. Helyezze fel a pántoldalon a végtakarót a vízvetőre [3], és rögzítse 1 csavarral [4].

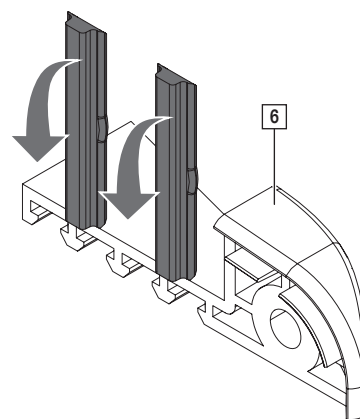


3. Tolja be a pántoldalon a keféstömítést / cseptömítést [5] a végtakaró szabad csatornájába ütközésig.

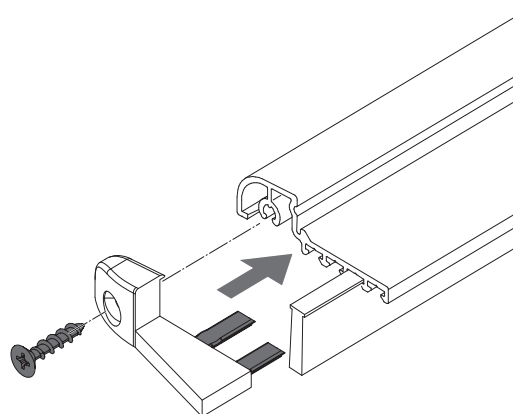
Vágja le a keféstömítést / cseptömítést. Hagyjon 19 mm túlnyúlást.



4. Törje le a pozicionálási segédeszközt az előlap végtakarójáról [6].

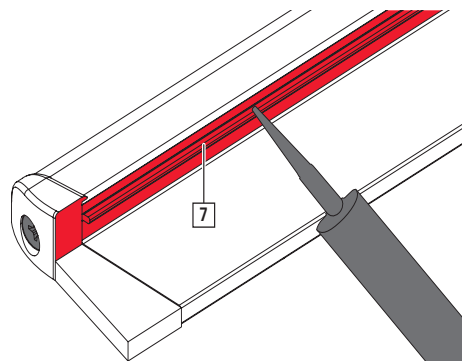


5. Tolja be a pozicionálási segédeszközöket az előlap végtakaróján lévő, szabad csatornákba. Helyezze fel az előlap végtakaróját a vízvetőre, és rögzítse 1 csavarral.





6. Vigye fel a tömítőanyagot [7] a felület teljes hosszúságában.



7. Helyezze a vízvetőt alul a szárnyhoz, és rögzítse csavarokkal [8].

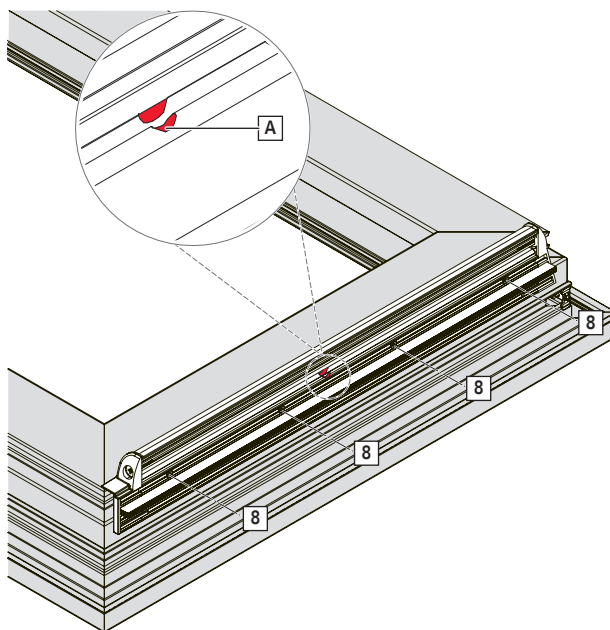
Készítse el a víztelenítő furatokat [A].



FIGYELEM
Szakszerűtlen víztelenítő furatok
miatt anyagi károk keletkez-
hetnek!

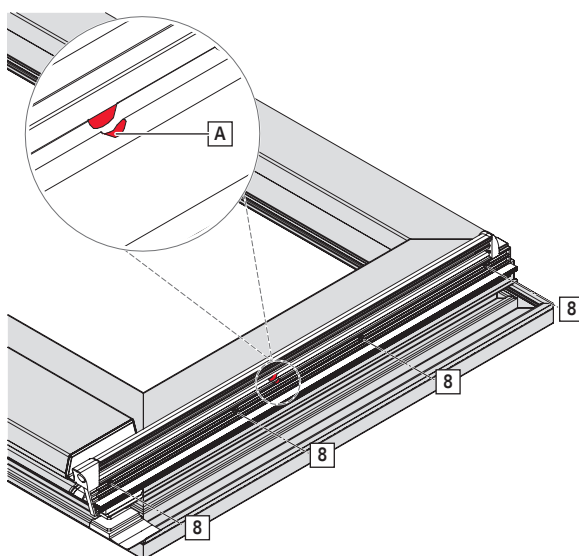
A helytelen vagy szakszerűtlen víztelenítő furatok megakadályozhatják a víz célzott levezetését.

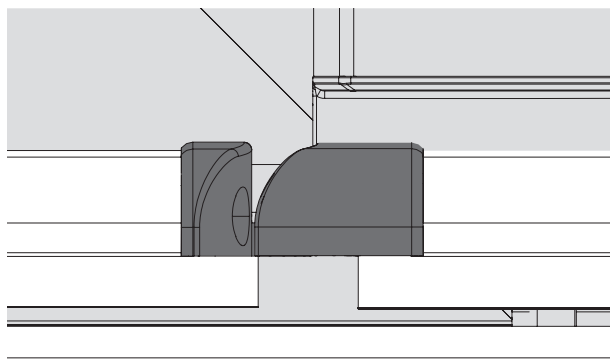
- ▶ A szárny főkamrájában ne fúrja meg a merevítőprofil.
- ▶ Ne fúrja meg a tömítéseket a vízvetőben.



Másodszárny felszerelése

1. A másodszárnyra történő felszereléshez ismételje meg a „Felszerelés a főszárnyra” című részben leírt 1-7 lépéseket.





Ábra 5.2: Ábra: beépítési helyzet az előlap végtakaróinak területén



5.9.2.3 Kétszárnyú tömítéstartó profillal



INFO

Ábrázolva: szerelés műanyag profilhoz.

Főszárny

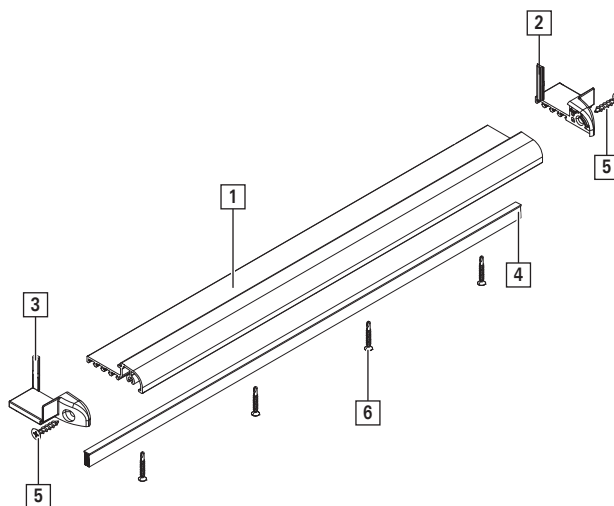
- [1] „Komfort” vízvető
- [2] Végtakarók, zároltali
- [3] Végtakarók, pántoldali
- [4] kefék tömítés



INFO

A kefék tömítés helyett vagy azt kiegészítve cseptömítés is felszerelhető.

- [5] Rögzítőcsavarok
- [6] önmetsző csavarok



Másodszárny

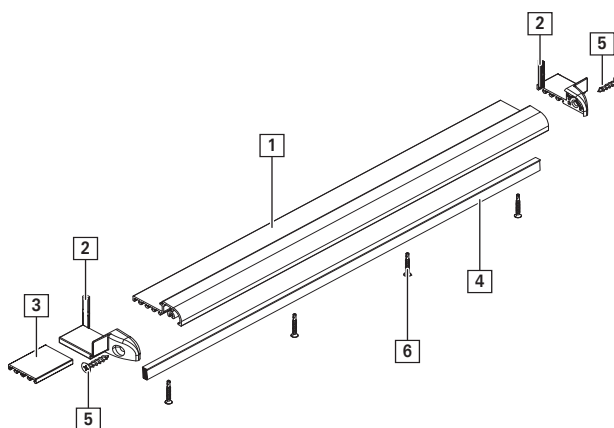
- [1] „Komfort” vízvető
- [2] pántoldali / előlapoldali végtakarók
- [3] Tömítéstartó profil
- [4] kefék tömítés



INFO

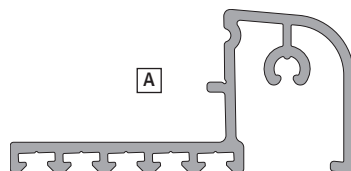
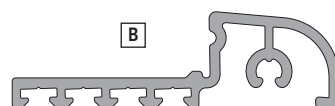
A kefék tömítés helyett vagy azt kiegészítve cseptömítés is felszerelhető.

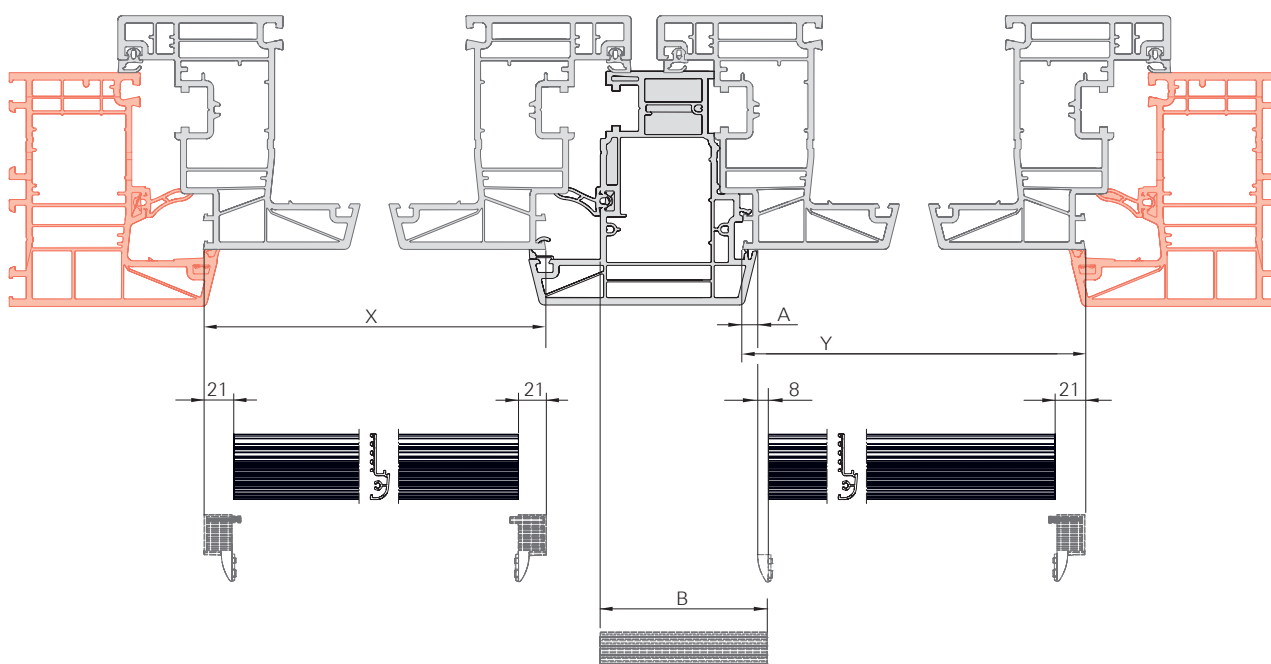
- [5] Rögzítőcsavarok
- [6] önmetsző csavarok



Komfort vízvető változatok

- [A] MD
- [B] AD





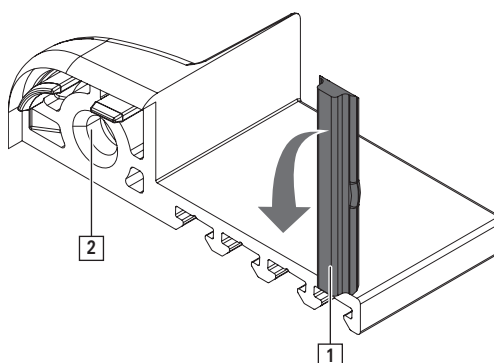
- [A] profilrendszerfüggő méret
[B] tömítésrögzítő profil hossza

Vízvető méretre vágása

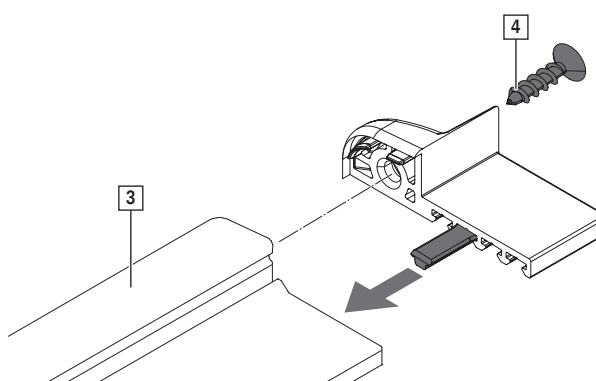
- Vízvető méretre vágása:
Főszárnny: Hosszúság = $X - (2 \times 21)$
Másodszárnny: Hosszúság = $Y - A - 8 - 21$

Főszárnny felszerelése

- Határozza meg a csatornák kiosztását (csavarok rögzítése, tömítések rögzítése) a pozicionálási segédeszközben.
Pántoldalon törje le a pozicionálási segédeszközt [1] a végtakaróról [2].



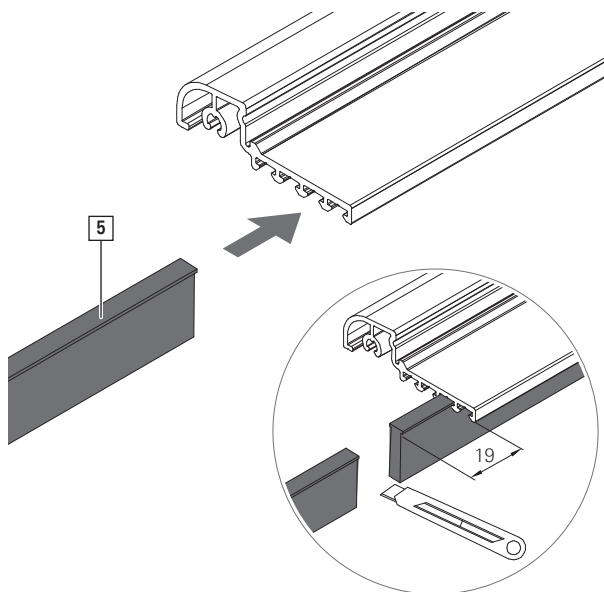
- Tolja be a pántoldalon a pozicionálási segédeszközt a végtakaró szabad csatornájába. Helyezze fel pántoldalon a végtakarót a vízvetőre [3], és rögzítse 1 csavarral [4].





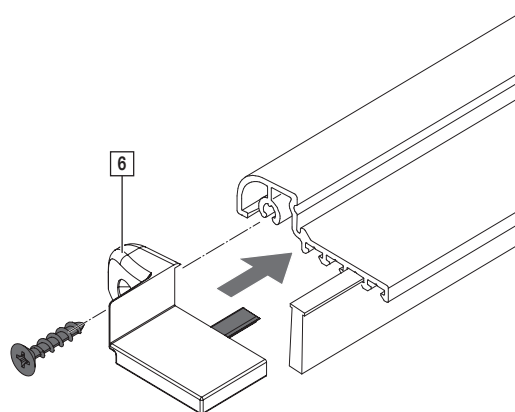
3. Tolja be a pántoldalon a kefése tömítést / cseptömítést [5] a végtakaró szabad csatornájába ütközésig.

Vágja le a kefése tömítést / cseptömítést. Hagyjon 19 mm túlnyúlást.

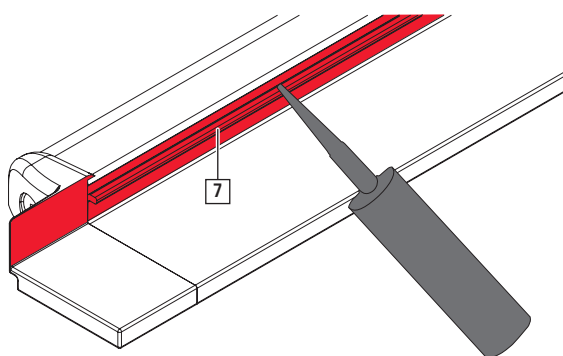


4. Záróoldalon törje le a pozicionálási segédeszközt a végtakaróról.

Tolja be a zár oldalán a pozicionálási segédeszközt a végtakaró szabad csatornájába. Helyezze fel a végtakarót a vízvetőre a záróoldalon, és rögzítse 1 csavarral.



5. Vigye fel a tömítőanyagot [7] a felület teljes hosszúságában.



6. Helyezze a vízvetőt alul a szárnyhoz, és rögzítse csavarokkal [8].

Készítse el a víztelenítő furatokat [A].

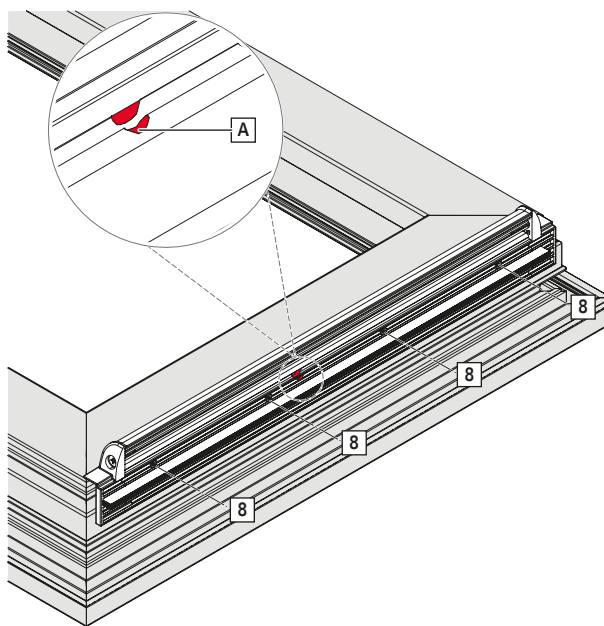


FIGYELEM

Szakszerűtlen víztelenítő furatok miatt anyagi károk keletkezhetnek!

A helytelen vagy szakszerűtlen víztelenítő furatok megakadályozhatják a víz célzott levezetését.

- ▶ A szárny főkamrájában ne fúrja meg a merevítőprofil.
- ▶ Ne fúrja meg a tömítéseket a vízvetőben.



Másodszárny felszerelése

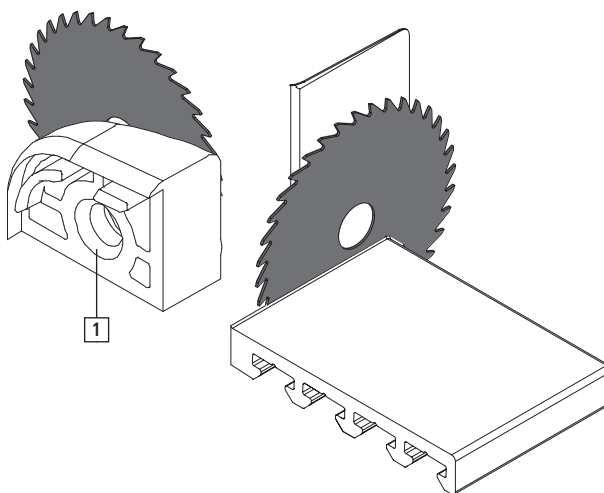
1. Határozza meg a csatornák kiosztását (csavarok rögzítése, tömítések rögzítése) a pozicionálási segédeszközben.

Törje le a pozicionálási segédeszköz mindkét végtakaróról.

2. Tolja be a pántoldalon a pozicionálási segédeszközt a végtakaró szabad csatornájába. Helyezze fel a végtakarót a vízvetőre a pántoldalon, és rögzítse 1 csavarral.

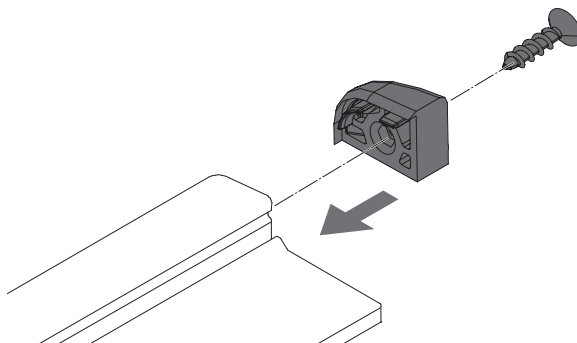
3. Válassza le a végtakaró elülső részét előlapoldalon [1] a végtakaróról, és a maradékot dobja ki.

Sorjátlanítsa a végtakaró elülső részének elválasztóeleit.





4. Helyezze fel a végtakaró elülső részét a vízvetőre, és rögzítse 1 csavarral.



5. Vigye fel a tömítőanyagot a felület teljes hosszúságában.

6. Helyezze a vízvetőt alul a szárnyhoz, és rögzítse csavarokkal [2].

Készítse el a víztelenítő furatokat [A].

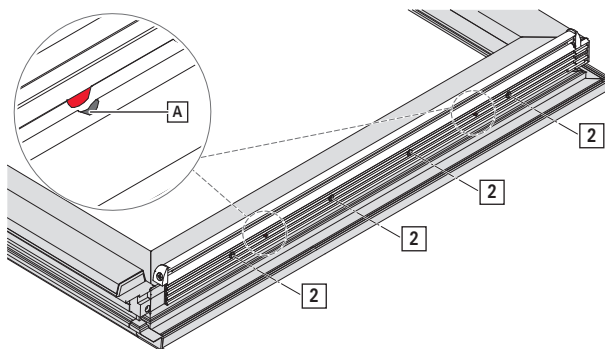


FIGYELEM

Szakszerűtlen víztelenítő furatok miatt anyagi károk keletkezhetnek!

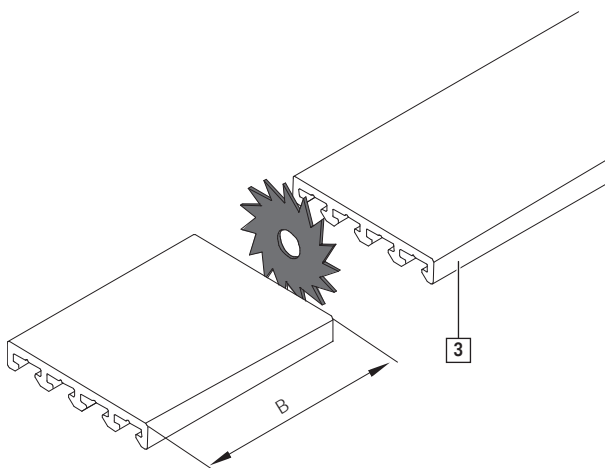
A helytelen vagy szakszerűtlen víztelenítő furatok megakadályozhatják a víz célzott levezetését.

- ▶ A szárny főkamrájában ne fúrja meg a merevítőprofil.
- ▶ Ne fúrja meg a tömítéseket a vízvetőben.

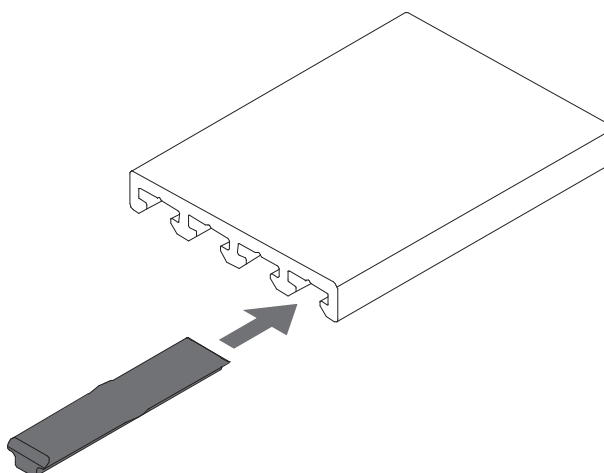


7. Vágja méretre a tömítéstartó profilt [3].

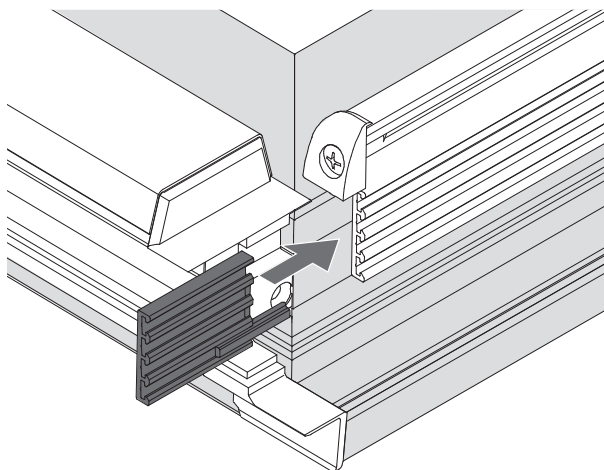
Hosszúság = B



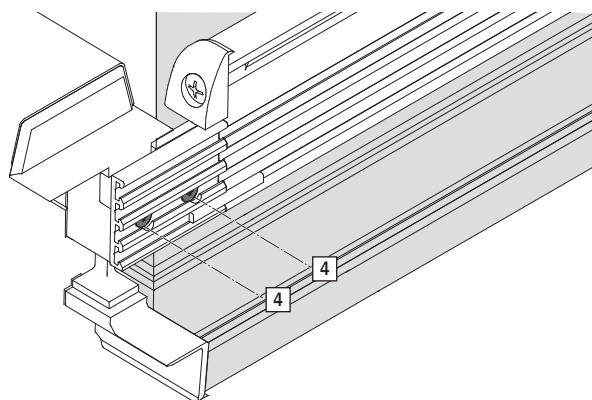
8. Tolja be a pozicionálási segédeszközt a tömítés-
tartó profil szabad csatornájába.



9. Dugja össze a tömítéstartó profilt a vízvetővel.

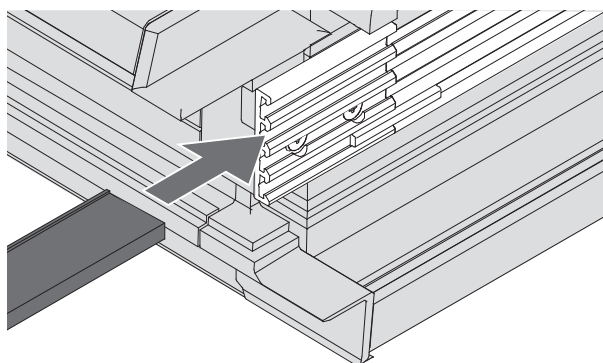


10. Rögzítse a tömítéstartó profilt 2 csavarral [4].

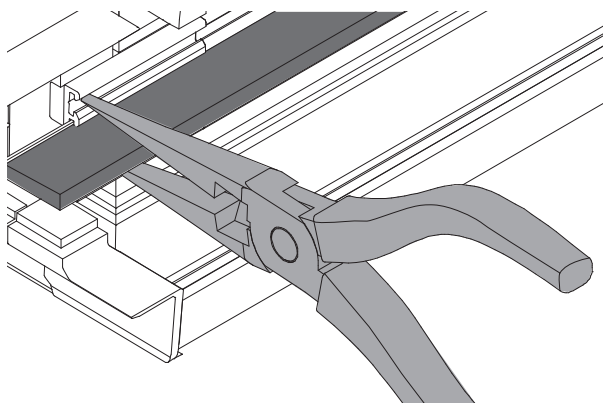




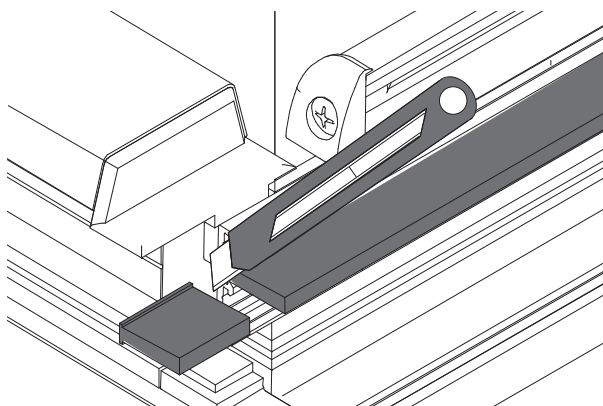
11. Tolja be a pántoldalon a keféstömítést / cseptömítést a végtakaró szabad csatornájába ütközésig.



12. Fogóval nyomja össze a tömítéstartó profilt, és így rögzítse a keféstömítést.



13. Vágja egy síkba a keféstömítést / cseptömítést a tömítéstartó profiljánál.



5.9.3 Design

5.9.3.1 Egyszárnyú

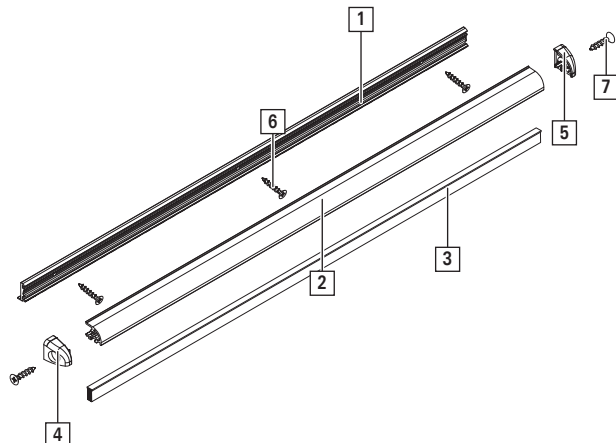
- [1] „Design” vízvető csatlakozóprofil (AD)
- [2] „Design” vízvető klipszprofil
- [3] Kefés tömítés



INFO

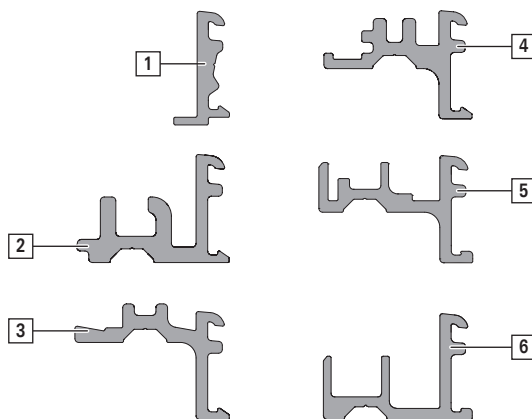
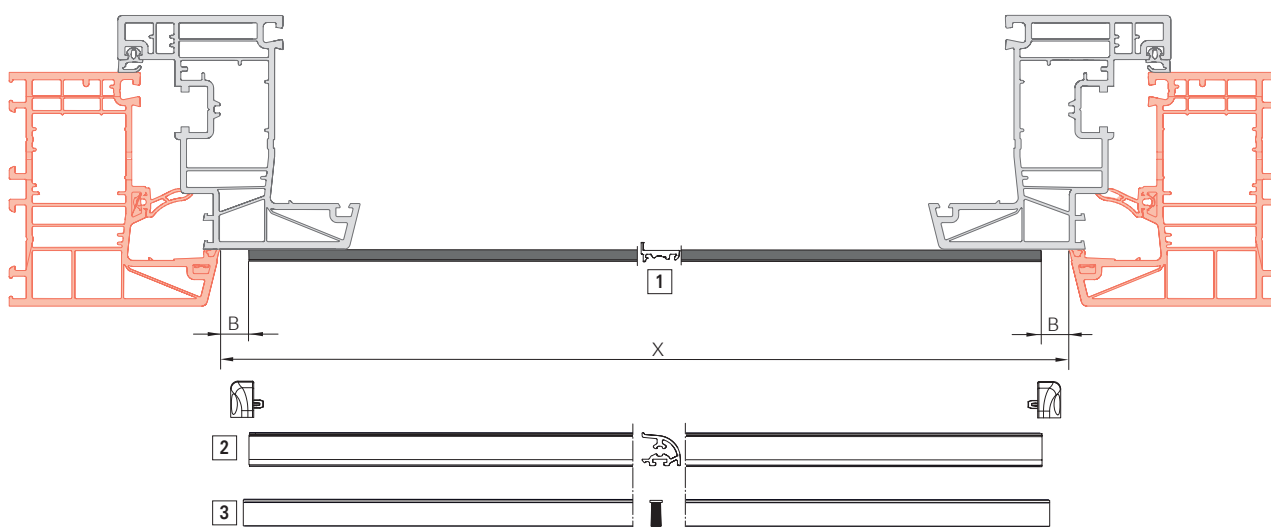
A kefése tömítés helyett vagy azt kiegészítve csepptömítés is felszerelhető.

- [4] Pántoldali végtakaró
- [5] Zároldali végtakaró
- [6] Rögzítőcsavarok
- [7] AD: Süllyesztett fejű csavarok
MD: Önmetsző csavarok (kép nélkül)



Csatlakozóprofil-változatok

- [1] AD
- [2] MD I
- [3] MD II
- [4] MD III
- [5] MD IV
- [6] MD V



- [B] Ajtók: 21,5 mm
Erkélyajtók: 18,5 mm



Vízvető méretre vágása

1. Rövidítse le a vízvető csatlakozóprofilját [1], klipszprofilját [2] és kefés / csepptömítését [3]:

Csatlakozóprofil hossza: [1] = $X - (2 \times B)$

klipszprofil hossza: [2] = [1]

Kefés tömítés / csepptömítés hossza: [3] = [1] + (2×3)



INFO

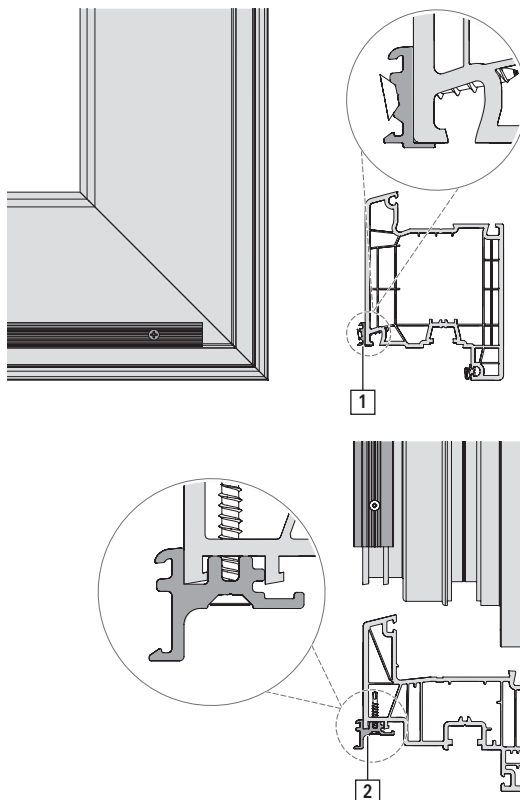
Az ajtók és az erkélyajtók eltérő méretei a vasalatok különböző állítási tartományából adódnak.

Szárny előkészítése

1. Vigyen fel tömítőanyagot a csatlakozóprofil teljes felfekvőfelületére a szárnyon.

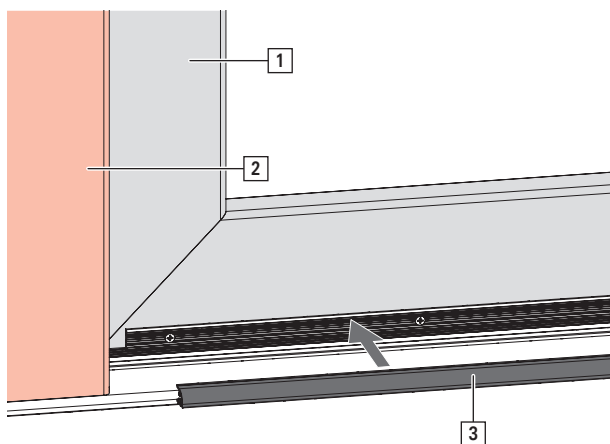
Csavarozza fel az AD csatlakozóprofil [1] a szárny elülső oldalára süllyesztett fejű csavarok segítségével. Opcionálisan végezzen előfúrást fúrósablon használatával.

Alternatíva: Csavarozza fel az MD csatlakozóprofil [2] alul a szárnyra önmetsző csavarok segítségével.

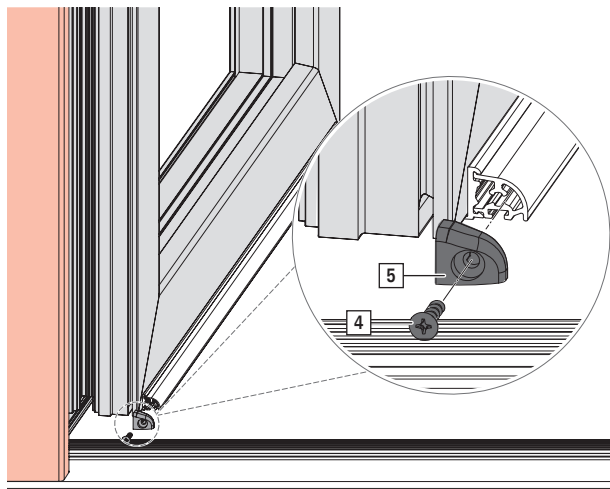


Szárny felszerelése

1. Építse be a szárnyat [1] a tokba [2].
Kívülről pattintsa be a klipszprofil [3] a szárnyon.



2. Nyissa ki a szárnyat. Helyezze fel pántoldalon a végtakarót [5] a klipszprofilra, és rögzítse csavarral [4].

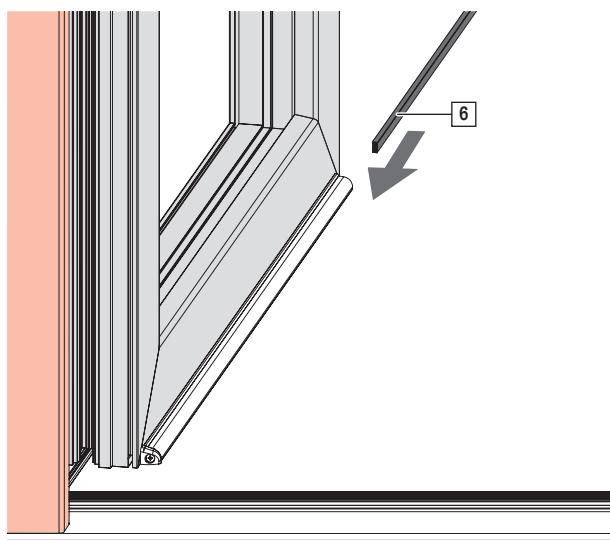


3. Tolja be a kefés / cseptömítést [6] a klipszprofilba.

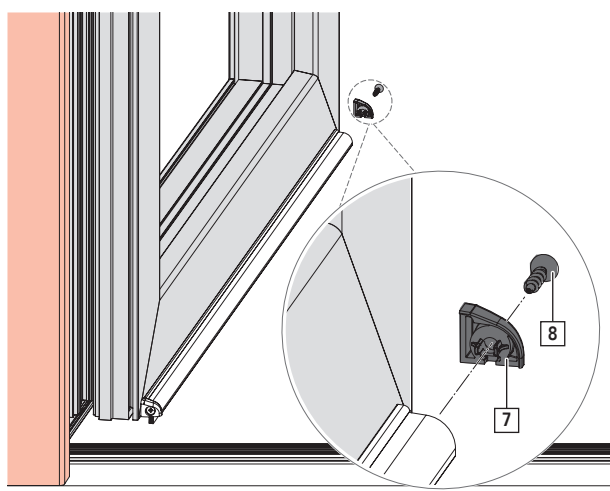


INFO

A kefés tömítés / cseptömítés kissé kiáll.

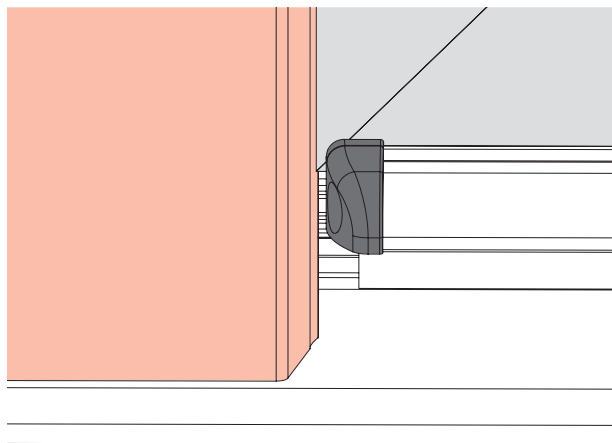


4. A szárnyon, zároidalon helyezze fel a végtakarót [7] a klipszprofilra, csavarozza fel [8] és ezzel rögzítse a kefés / cseptömítést is.





5. Végtakaró beépítési helyzete a pánt közelében.



5.9.3.2 Kétszárnyú

Főszárny

- [1] „Design” vízvető csatlakozóprofil (MD)
- [2] „Design” vízvető klipszprofil
- [3] kefék tömítés

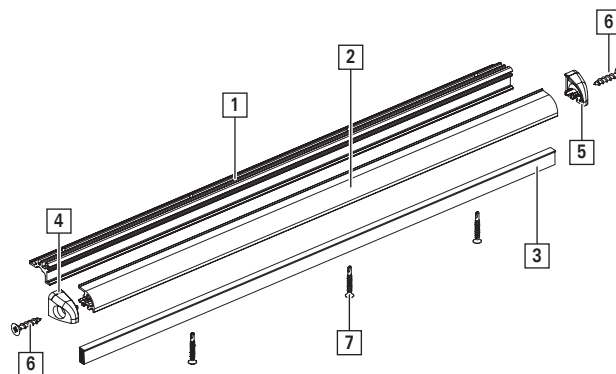


INFO

A kefék tömítés helyett vagy azt kiegészítve cseptömítés is felszerelhető.

- [4] pántoldali végtakaró
- [5] előlap végtakarója
- [6] rögzítőcsavarok
- [7] AD: sülyesztett fejű csavarok (kép nélkül)

MD: Önmetsző csavarok



Másodszárny

- [1] „Design” vízvető csatlakozóprofil (MD)
- [2] „Design” vízvető klipszprofil
- [3] kefék tömítés

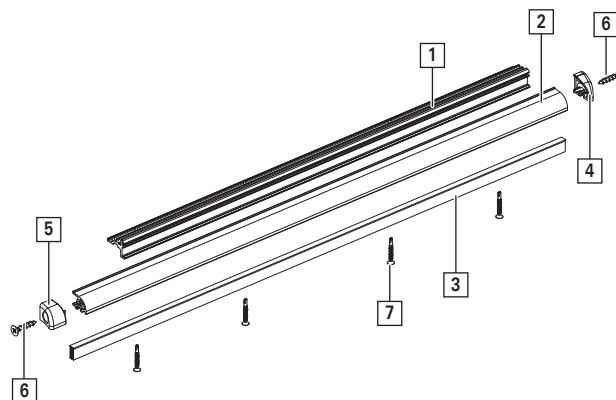


INFO

A kefék tömítés helyett vagy azt kiegészítve cseptömítés is felszerelhető.

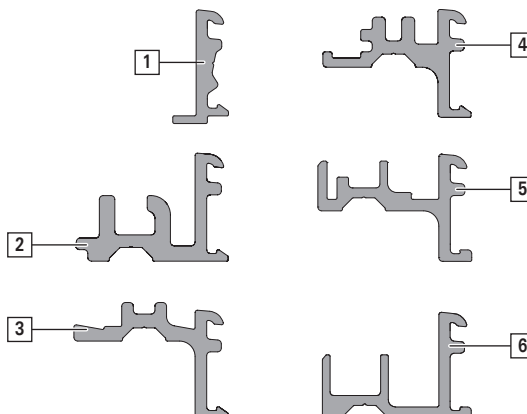
- [4] zárololdali végtakaró
- [5] előlap végtakarója
- [6] rögzítőcsavarok
- [7] AD: sülyesztett fejű csavarok (kép nélkül)

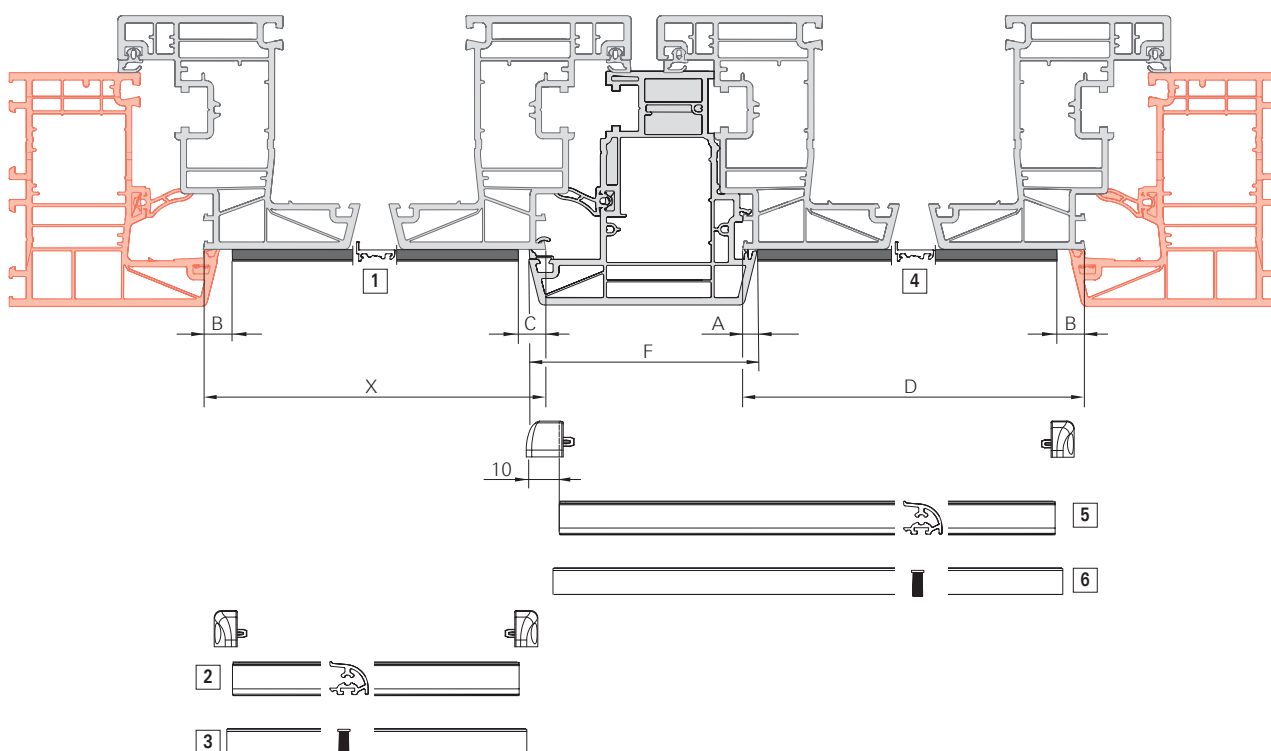
MD: Önmetsző csavarok



Csatlakozóprofil-változatok

- [1] AD
- [2] MD I
- [3] MD II
- [4] MD III
- [5] MD IV
- [6] MD V





[A] profilrendszerfüggő méret

[B] Ajtók: 21,5 mm

Erkélyajtók: 18,5 mm

[C] Ajtók: 23,5 mm

Erkélyajtók: 20,5 mm

Vízvető méretre vágása

1. Főszárny:

Vízvető csatlakozóprofiljának hossza: [1] = $X - B - C$

Vízvető klipszprofil hossza: [2] = [1]

Kefés tömítés / cseptömítés hossza: [3] = [1] + (2 x 3)

Másodszárny:

Vízvető csatlakozóprofiljának hossza: [4] = $D - A - B$

Vízvető klipszprofil hossza: [5] = [4] + F - 10

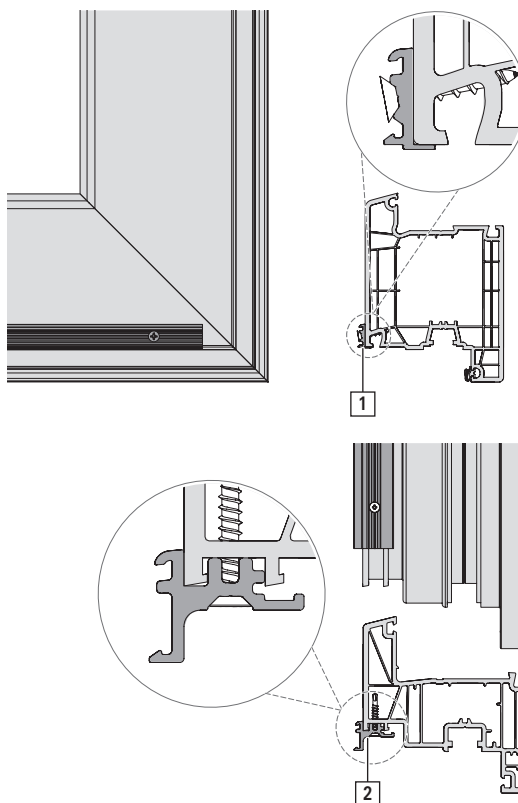
Kefés tömítés / cseptömítés hossza: [6] = [5] + 7 + 3

Szárny előkészítése

1. Vigyen fel tömítőanyagot a csatlakozóprofil teljes felfekvőfelületére a szárnyon.

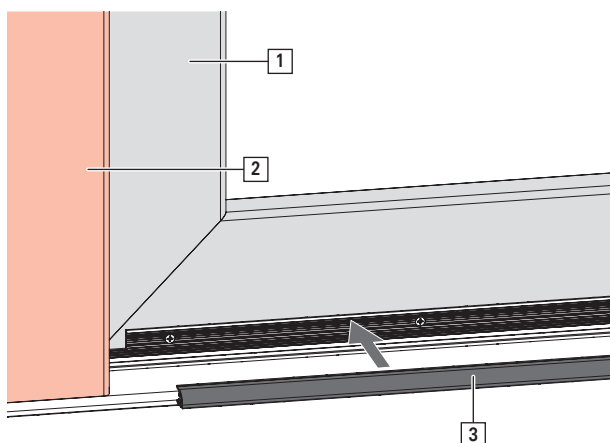
Csavarozza fel az AD csatlakozóprofilt [1] a szárny elülső oldalára süllyesztett fejű csavarok segítségével. Opcionálisan végezzen előfúrást fúrósablon használatával.

Alternatíva: Csavarozza fel az MD csatlakozóprofilt [2] alul a szárnyra önmetsző csavarok segítségével.



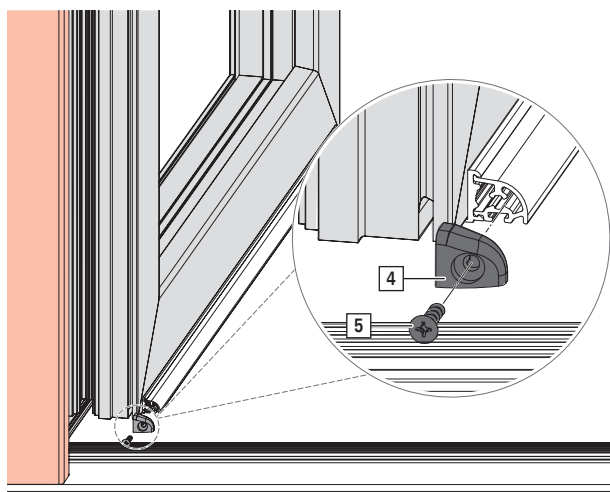
Főszárny felszerelése

1. Építse be a szárnyat [1] a tokba [2].
Kívülről pattintsa be a klipszprofil [3] a szárnyon.





2. Nyissa ki a szárnyat. Helyezze fel pántoldalon a végtakarót a klipszprofilra [4], és rögzítse 1 csavarral [5].

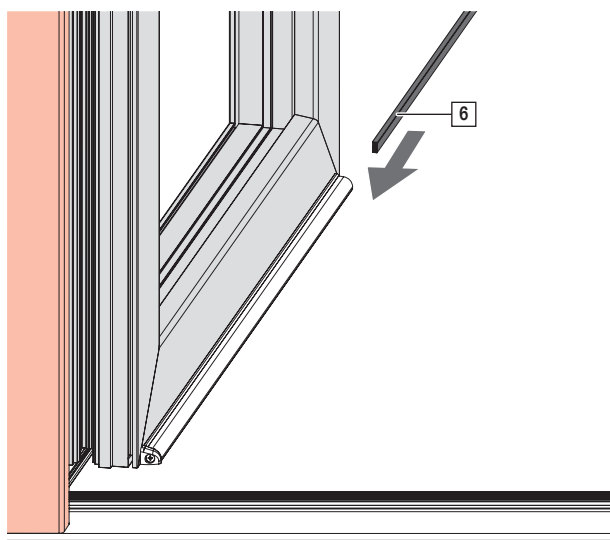


3. Tolja be a kefés tömítést / cseptömítést [6] a klipszprofilba.



INFO

A kefés tömítés / cseptömítés kissé kiáll.

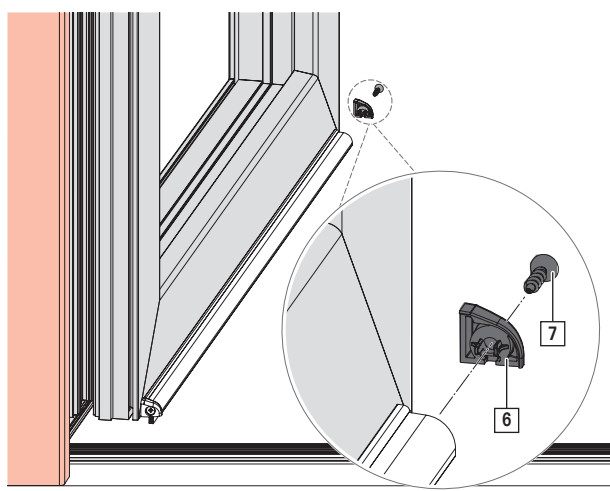


4. Helyezze az előlap végtakaróját [7] zárololdalon klipszprofilra, csavarozza fel 1 csavarral [8], és ezzel rögzítse a kefés tömítést / cseptömítést is.



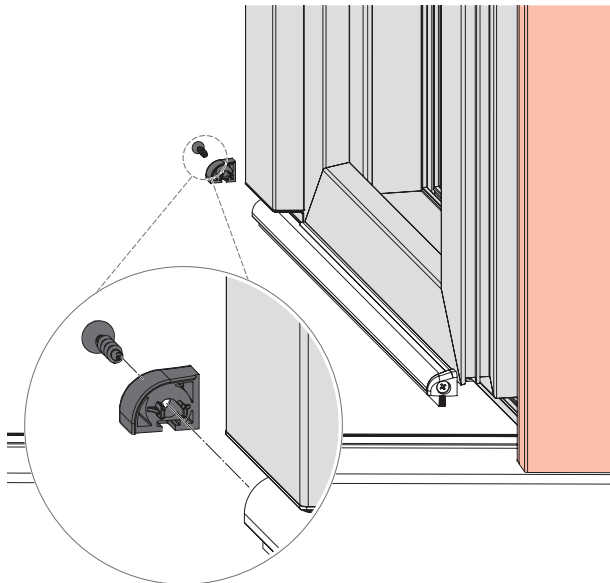
INFO

Ügyeljen a megfelelő végtakaró használatára.

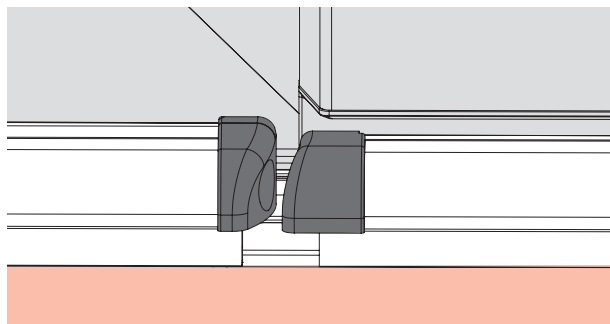


Másodszárny felszerelése

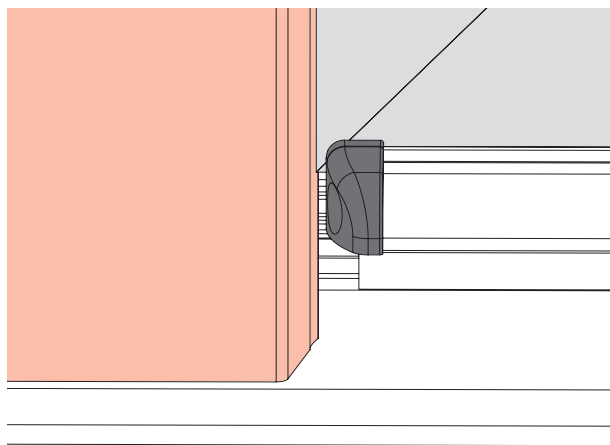
1. A másodszárny esetén ismétlje meg az 1-4. szerelési lépést.



2. Végtakaró beépítési helyzete a váltószárnyaknál.



3. Végtakaró beépítési helyzete a pánt közelében.





5.10 Tartozékok - befelé nyíló

Anyag	Típus		Süllyesztett zárfogadó küszöbbe	Windstopp	Bukócsapágy Eifel TB		Rávezetők
				Aerostopp	Roto NX alátét Designo pántoldal (BA 13)		
fa	erkélyajtó	Egyszárnyú	–	–	■		■
		Kétszárnyú	■	–	■		■
	ajtó	Egyszárnyú	–	–	–		–
		Kétszárnyú	■	–	–		■
műanyag	erkélyajtó	Egyszárnyú	–	–	■		■
		Kétszárnyú	■	–	■		■
	ajtó	Egyszárnyú	–	■	–		–
		Kétszárnyú	■	■	–		■

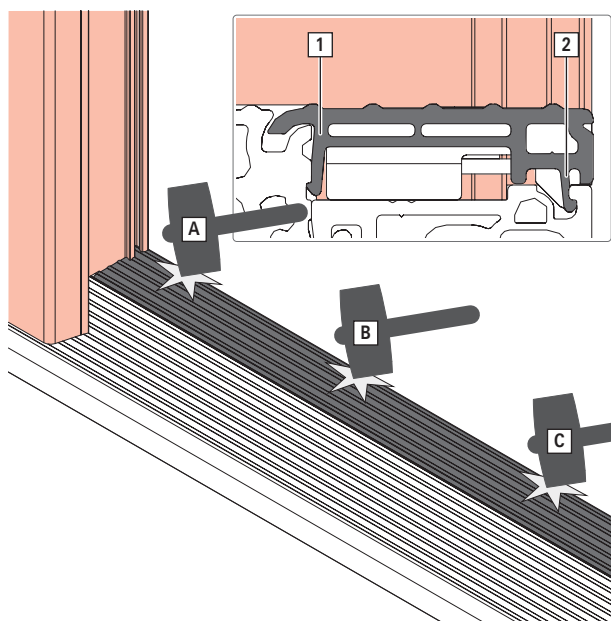


INFO

Az összes többi tartozék alkatrész mindenhol használható.

5.10.1 Takaró

- Vigye fel a tömítőanyagot a küszöbhézag teljes hosszúságában.
- Akassza be a takarót középpállásban [1] a küszöbbe.
Pattintsa be kívülről a takarót [2] a küszöbbe gumikalapáccsal vagy kézzel az elejétől [A] lépésként a vége felé haladva ([B], [C], ...).



5.10.2 Süllyesztett zárfogadó küszöbbe



INFO

A küszöbbe építhető, süllyesztett zárfogadó alkalmazásával ezen a területen változik az $U_{f,BW}$ -érték és az izotermák.

1. Vigye fel a tömítőanyagot a küszöbre a küszöbbe helyezendő, süllyesztett zárfogadó ülékének teljes méretében.

Helyezze el a küszöbbe építhető, süllyesztett zárfogadót [1] a küszöbben [2].

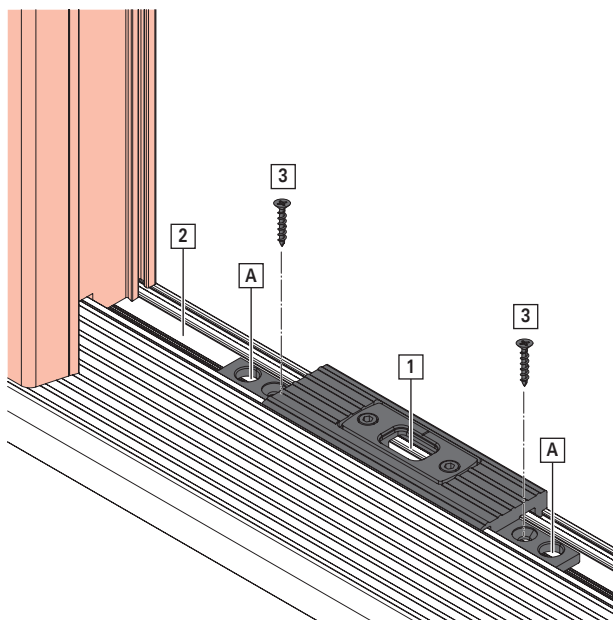
Rögzítse 2 csavarral [3].

[A]: Az építkezés helyszínén rögzítse 2 tiplivel és 2 csavarral.

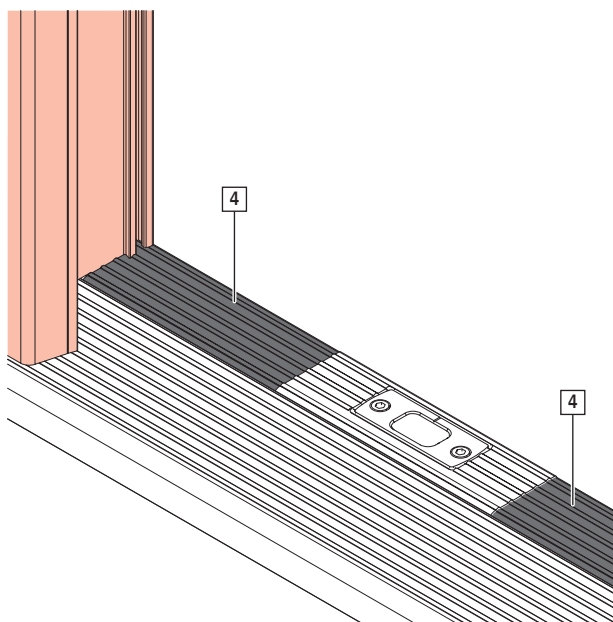


INFO

A csavarokat biztonságosan kell rögzíteni az aléptímenyhez/aljzathoz.



2. Vigye fel a tömítőanyagot a küszöbhézag teljes hosszúságában. Akassza be és pattintsa be a takarót [4] → *97. oldaltól*.

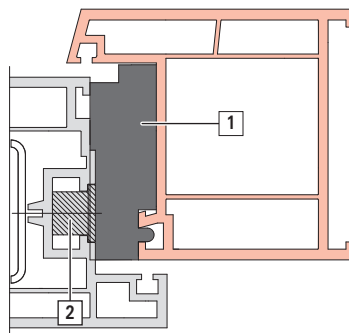




5.10.3 Windstopp és Aerostopp

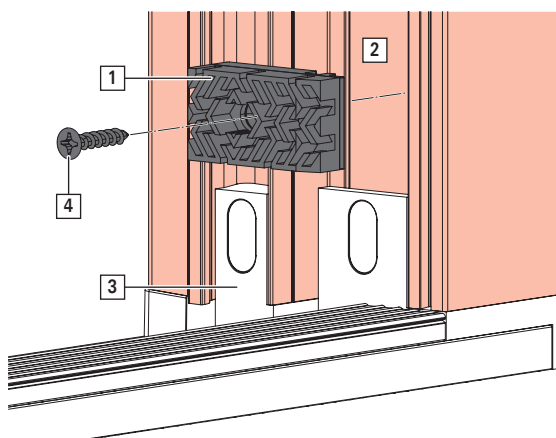
Beépítési helyzetek

- [1] Windstopp
(a horonytér függőleges tömítéséhez)
- [2] Aerostopp
(ellendarabként a Windstopphoz)



Windstopp felszerelése

1. Igazítsa a Windstoppot [1] a tokhoronyhézagba [2], majd a küszöbrögzítőhöz [3].



2. Rögzítse csavarral [4].

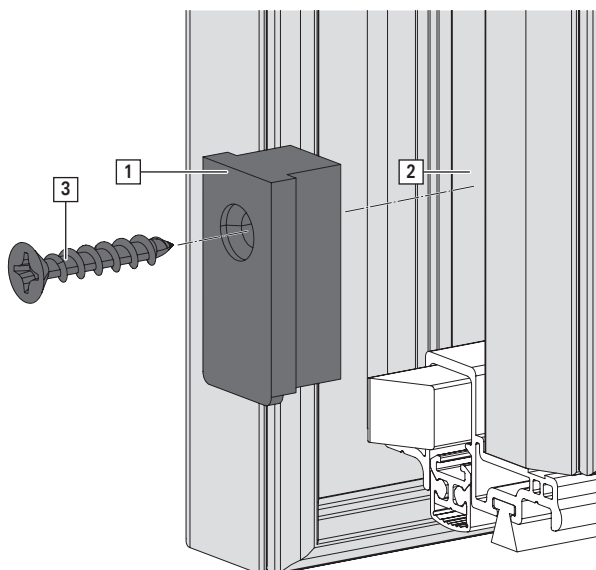


INFO

Használjon optimális tömítőanyagot a horonytértömítés optimalizálása érdekében.

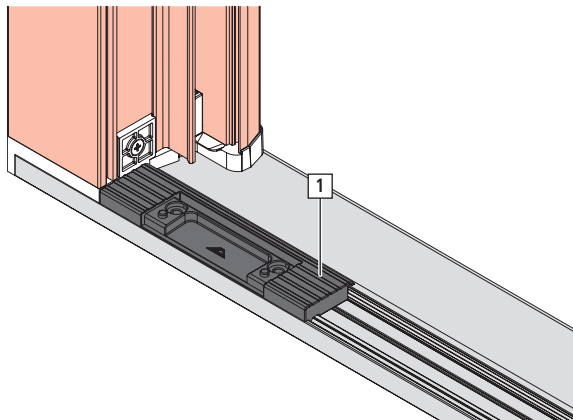
Aerostopp felszerelése

1. Helyezze be az Aerostoppot [1] a szárnyhoronyhézagba [2].
Rögzítse középen, a Windstopp magasságában csavar [3] segítségével.

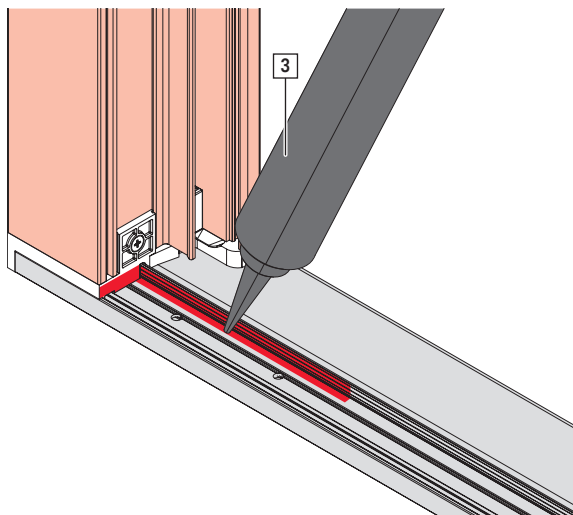


5.10.4 Bukócsapágó Eifel TB

1. Helyezze rá a bukócsapágót [1].



2. Vigye fel a tömítőanyagot [3] a küszöbre a bukócsapágó teljes méretében.

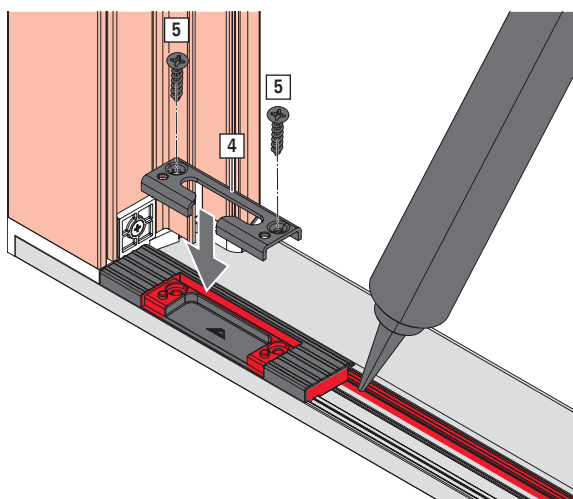


3. Helyezze be a bukócsapágót.
Vigye fel a tömítőanyagot a bukócsapágóra a felső rész teljes terjedelmében.
Helyezze fel a bukócsapágó felső részét [4].
A szállításhoz rögzítse a bukócsapágót 2 csavarral [5].

**INFO**

Az erkélyajtó beépítése után ismét távolítsa el a csavarokat, és hosszabb csavarokkal rögzítse a bukócsapágót az alépítménybe.

Vigye fel a tömítőanyagot a küszöbre a takaró teljes méretében.



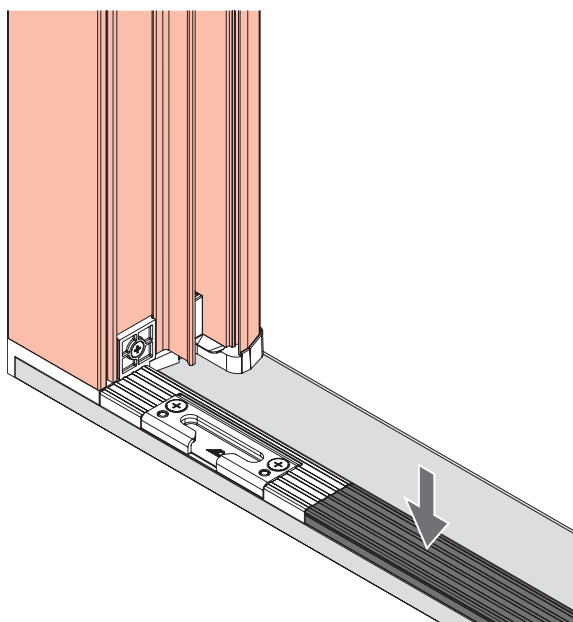


4. Pattintsa fel a takarót [6].



INFO

A bukócsapágó és a takaró egyenesen záródik egymáshoz.



5.10.5 Designo pántoldal alátét (BA 13)

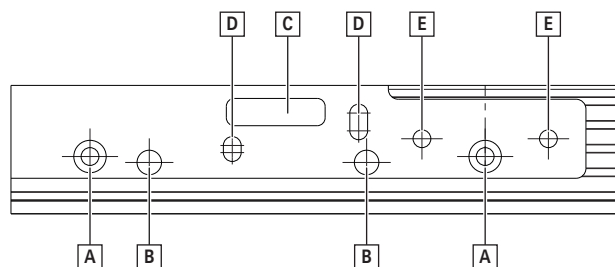


INFO

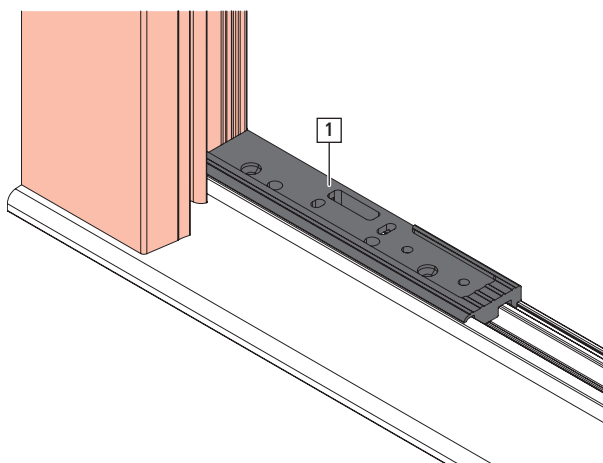
Ábrázolva: szerelés műanyag profilhoz.

Lyukkép leírása - Designo pántoldal alátét (BA 13 mm)

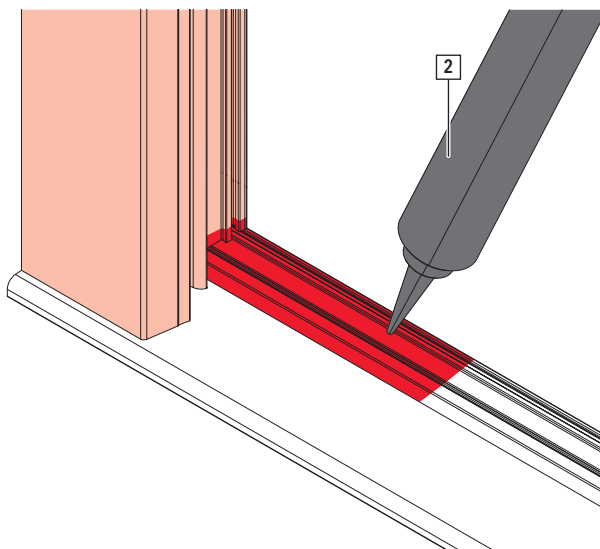
- [A] alátét csavarozása
- [B] felfogás Designo fa alaplemez acélsapjához
- [C] felfogás Designo műanyag alaplemez alátámasztásához
- [D] Designo sarokcsapágy csavarozása
- [E] nyitáshatároló tokrészt csavarozása



1. Helyezze be az alátétet [1] a toksarokba.

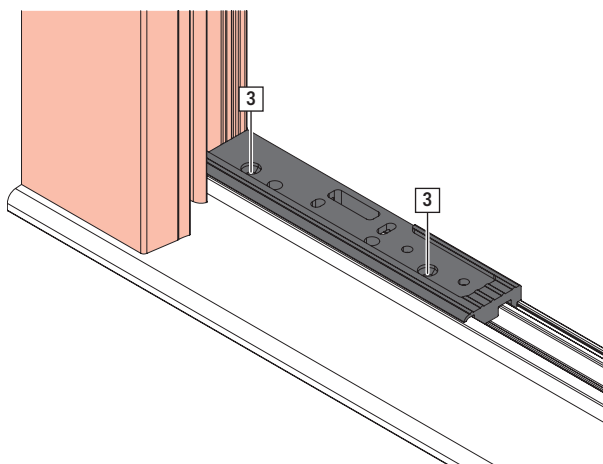


2. Vigye fel a tömítőanyagot [2] a küszöbre az alátét teljes méretében.

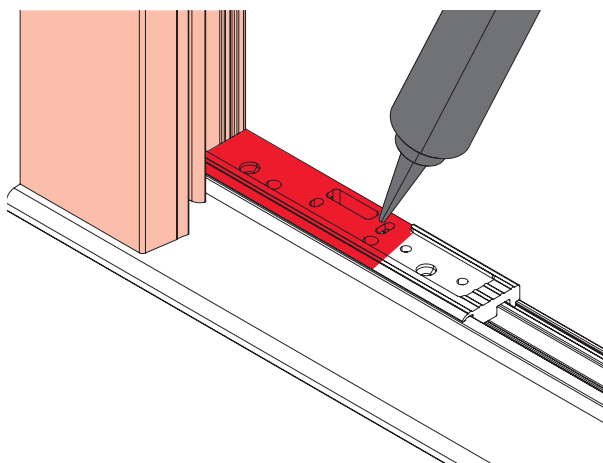




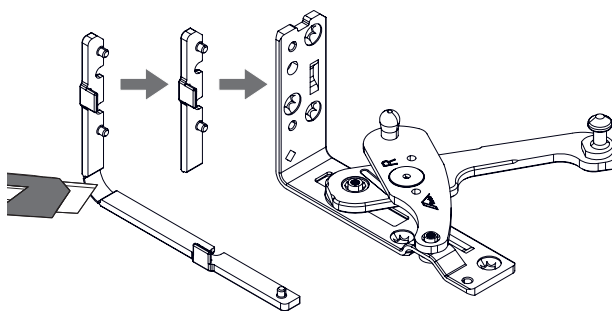
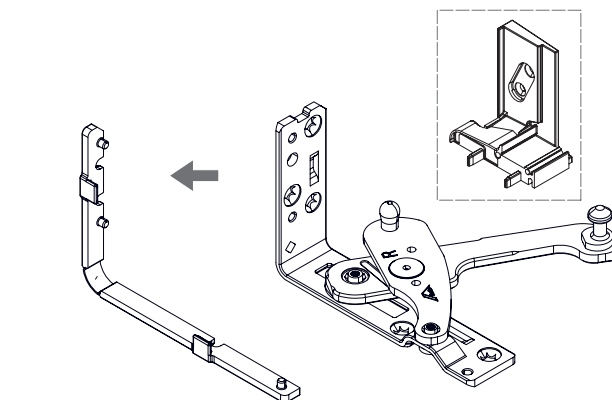
3. Helyezze be az alátétet.
Rögzítse 2 csavarral [3] a küszöbre.



4. Vigyen fel tömítőanyagot a sarokcsapágyak területére.



5. Lazítsa meg a műanyag alátétet, vágja le és távolítsa el az alsó részt. A műanyag alátét felső részét illessze a sarokcsapágyra.
Kivéve horony csavarozott küszöbrögzítővel, kombinálható Roto NX | Designo pántoldallal: Teljesen távolítsa el a műanyag alátétet a sarokcsapágyról.



6. Nyissa ki a sarokcsapágyat [4], és helyezze az alátétre az acélsappal.

**INFO**

Sima horonyhoz való sarokcsapágnál szükség esetén a függőleges oldali részt alátétezni.

Rögzítse 4 csavarral [5].

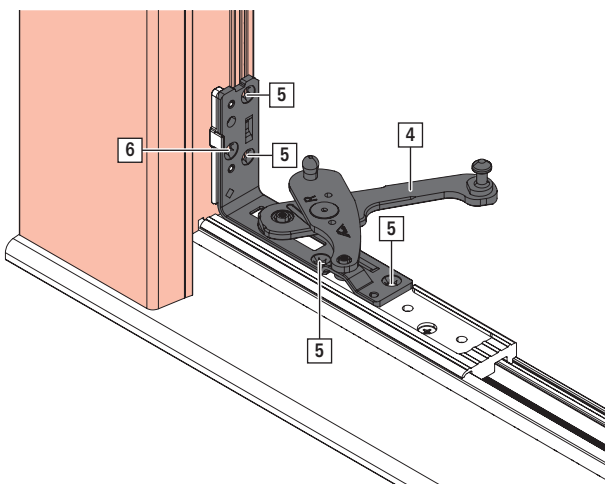
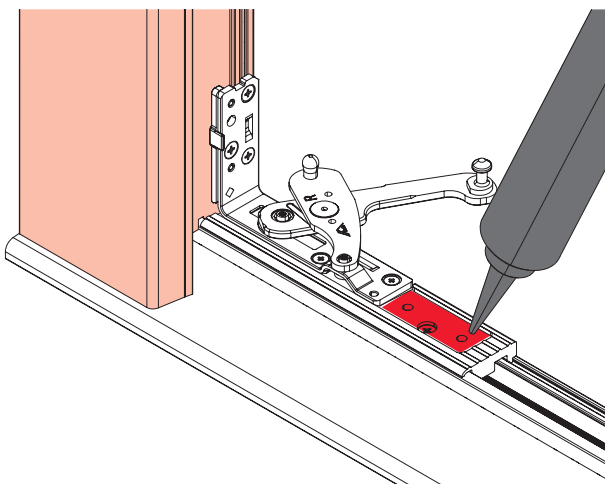
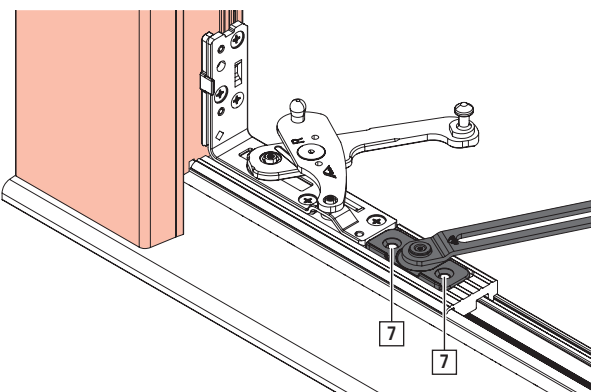
**INFO**

A csavarokat biztonságosan kell rögzíteni az alépítményhez/aljzathoz.

Rögzítse a sarokcsapágyat egy további csavarral [6].

7. Vigyen fel tömítőanyagot a nyitáshatároló területére.

8. Helyezze el a nyitáshatárolót az alátéten, és rögzítse 2 csavarral [7].





5.10.6 Rávezető

Küszöb horonyhézaga	Tokrész	Szárnyrész	Beépítési helyzet
4 mm	 [1] íves szárnyrávezető küszöbhez	 [2] rávezetőlap az állítható íves szárnyrávezetőhöz	
10 mm		 [2] rávezető - biztonsági alkatrész a horonyhézag kitöltéséhez	
12 mm		 [2] rávezető horony-szereléshez	



INFO

A 7 mm-es horonyhézagú küszöbökhöz nem szükséges rávezető.

1. Helyezzen be íves szárnyrávezetőt az Eifel TB küszöbbe. Ehhez szakítsa meg a fedelet. Szükség esetén vágja méretre a szárnytömítést a rávezető területén.

6 Beállítás

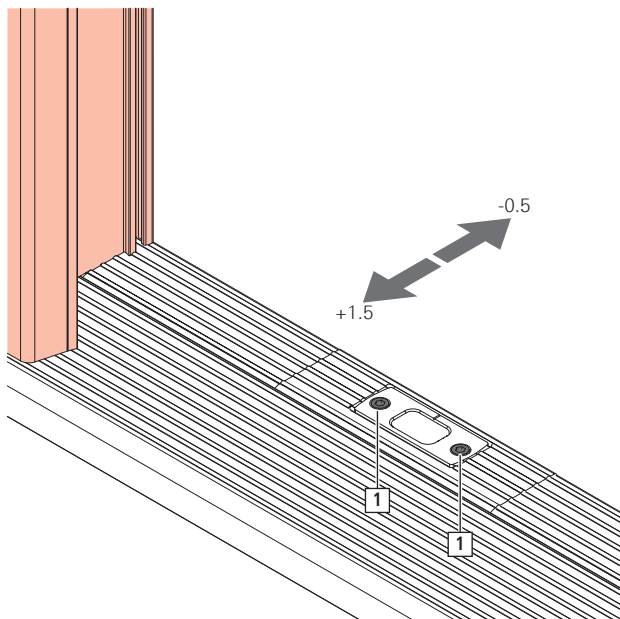


INFO

A Roto vasalataalkatrészek beállítását csak hivatalos szakemberek végezhetik el az elem beépítése után.

6.1 Küszöbbe építhető, süllyesztett zárfogadó beállítása

Állítsa be a szorítónyomást (-0,5 / +1,5 mm) a beállítócsavarokon [1] imbuszkulcs SW3 segítségével.





7 Karbantartás



VIGYÁZAT

Szakszerűtlen karbantartási munkák miatti sérülésveszély!

A szakszerűtlen karbantartás sérülésekhez vezethet.

- ▶ A munkálatok megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy van elég hely a szereléshez.
- ▶ A szerelőhelyen ügyeljen a rendre és a tisztaságra.
- ▶ A beállítási és cseremunkákat a vasalatokon kizárólag szaküzemmel végeztesse.
- ▶ Biztosítsa a szárnyakat véletlen nyitás vagy csukás ellen.
- ▶ Karbantartáshoz ne akassza ki a szárnyat.



FIGYELEM

Anyagi károk a nem megfelelő vagy szakszerűtlen ellenőrzés következtében!

A vasalatok helytelen, illetve szakszerűtlen beállítása az elem hibás működéséhez vezethet.

- ▶ A vasalatot beépített állapotban, szaküzemmel kell ellenőriztetni.
- ▶ A hiányosságok szükséges kiküszöbölése után az elem ki- és beakasztását szaküzemmel végeztesse el.



INFO

A nyílászárógyártónak fel kell hívnia az építetők és fogyasztók figyelmét a jelen karbantartási útmutatóra.

A Roto Frank Fenster- und Türtechnologie GmbH azt javasolja a gyártónak, hogy kössön karbantartási szerződést a saját végfelhasználóival.

Az alábbi javaslatok nem képezik jogi követelések alapját, alkalmazásuk mindig a konkrét esetnek megfelelően történik.

	Felelősség	
Karbantartási intervallum	☐	→ 107. oldaltól
Tisztítás		→ 108. oldaltól
Vasalatok tisztítása	☐	
Ápolás		→ 108. oldaltól
Mozgó alkatrészek kenése	☐	
Zárási helyek kenése	☐	
Működés ellenőrzése		
Vasalatalkatrészek megfelelő rögzítésének ellenőrzése	☐	
Vasalatalkatrészek kopásának ellenőrzése	☐	
Mozgó alkatrészek működésének ellenőrzése	☐	
Zárási helyek működésének ellenőrzése	☐	
Könnyű járás ellenőrzése	☒	
Javítás		→ 109. oldaltól
Csavarok meghúzása	☒	
Sérült alkatrészek cseréje	☒	

☐ = Szakember és végfelhasználó is elvégezheti

☒ = **Csak** szakember végezheti el

7.1 Karbantartási intervallum



FIGYELEM

Figyelmen kívül hagyott karbantartási intervallumok miatti anyagi károk!

A vasalatalkatrészek minden karbantartási tevékenységet legalább **évente** el kell végezni. Kórházak, iskolák és szállodák esetén a tevékenységek **félévente** esedékesek.

A rendszeres karbantartás szükséges a vasalat kifogástalan és könnyű működésének fenntartásához és az idő előtti kopás, valamint a meghibásodás megelőzéséhez.

- ▶ A megfelelő karbantartási intervallumot a környezeti feltételeknek megfelelően kell meghatározni, és be kell tartani.

7.2 Tisztítás



FIGYELEM

Nem megfelelő tisztítószeres és tömítőanyagok miatti anyagi kár!

A tisztítószeres és tömítőanyagok kárt tehetnek az alkatrészek és a tömítések felületében.

- ▶ Ne használjon maró hatású vagy éghető folyadékokat, savtartalmú tisztítószereseket vagy súrolószereseket.
- ▶ Csak enyhe, pH-semleges tisztítószeres használjon hígított formában.
- ▶ Vigyen fel vékony védőréteget az alkatrészekre, pl. olajba mártott kendővel.
- ▶ A maró hatású gőzöket (pl. hangya- vagy ecetsav, ammónia, amino- vagy ammóniavegyületek, aldehidek, fenolok, klór, csersav) az elem területén kerülni kell.
- ▶ Ne használjon ecetesen vagy savasan térhálósodó tömítőanyagokat, illetve az előzőekben megnevezett összetevőket tartalmazó szereseket, mert a tömítőanyaggal való közvetlen érintkezés és annak kipárolgásai egyaránt roncsolhatják az alkatrészek felületét.

A vasalatok tisztítása

- ▶ Tisztítsa meg a vasalatokat a lerakódásoktól és szennyeződésektől puha kendővel.
- ▶ Tisztítás után kenje meg a mozgó alkatrészeket és a zárási helyeket. → 7.3 "Ápolás" 108. oldaltól
- ▶ Vigyen fel vékony védőréteget a vasalatokra, pl. olajba mártott kendővel.

7.3 Ápolás



FIGYELEM

Nem megfelelő kenőanyagok miatti anyagi kár!

A gyengébb minőségű kenőanyagok akadályozhatják a vasalatok működését.

- ▶ Használjon kiváló minőségű kenőanyagokat.
- ▶ Csak gyanta- és savmentes kenőanyagokat használjon.
- ▶ Nagyobb igénybevétellel járó klimatikus viszonyok esetén válasszon megfelelő kenőanyagot. Tartsa be a gyártó előírásait.



FIGYELEM

Tisztítószeres és kenőanyagok okozta környezetszennyezés!

A kifolyó vagy felesleges tisztítószeres és kenőanyagok szennyezhetik a környezetet.

- ▶ Távolítsa el a kifolyó vagy felesleges tisztítószereseket és kenőanyagokat.
- ▶ A tisztítószereseket és a kenőanyagokat elkülönítve és szakszerűen kell ártalmatlanítani.
- ▶ Az érvényes irányelveket és nemzeti törvényeket be kell tartani.

A könnyű járás a vasalatok kenésével vagy beállításával biztosítható. A vasalat minden működés szempontjából fontos alkatrészét rendszeresen kenni kell.

Ajánlott kenőanyagok

- Roto NX / NT zsír

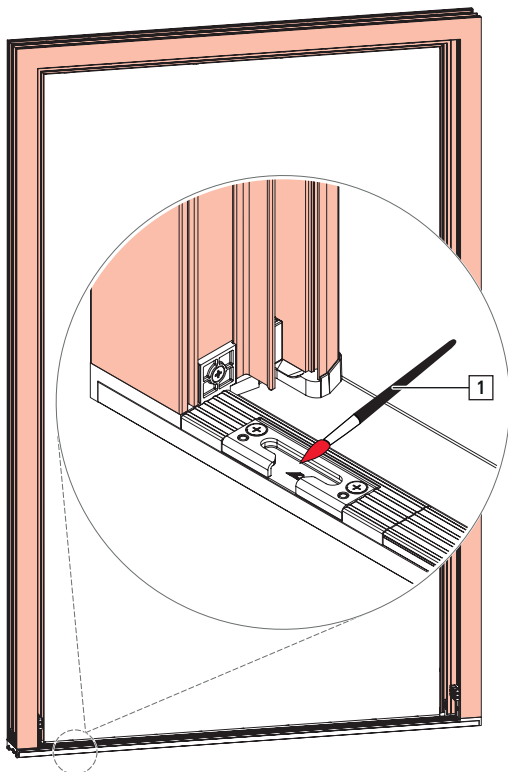


INFO

Az ábra a lehetséges kenési helyek elrendezését mutatja. Az ábra nem feltétlenül felel meg a ténylegesen beépített vasalatnak. A kenési helyek száma a nyílászáró méretétől és kivitelétől függ.



7.3.1 Kenési pontok



[1] zsír

7.4 Működés ellenőrzése



FIGYELMEZTETÉS

Szakszerűtlen javítási munkák miatti lehetséges életveszély!

A szakszerűtlen javítás csökkentheti az elem működőképességét és használhatóságát.

- ▶ A javítást kizárólag szaküzemmel végeztesse.

Működés ellenőrzése:

- ▶ Ellenőrizze a vasalatlaktrészeket sérülések, alakváltozások és megfelelő rögzítettség szempontjából.
- ▶ Nyitással és csukással ellenőrizze az ajtók vagy erkélyajtók könnyű működését.
- ▶ Ellenőrizze az ajtók vagy erkélyajtók tömítéseinek rugalmasságát és illeszkedését.
- ▶ Ellenőrizze a zárt ajtók vagy erkélyajtók tömítettségét.
- ▶ Be- és kireteszelési nyomaték max. 10 Nm. Az ellenőrzést nyomatékkulccsal végezze el.

A működési hibák elhárítását bízza szakemberre.

7.5 Javítás



FIGYELMEZTETÉS

Szakszerűtlen javítási munkák miatti lehetséges életveszély!

A szakszerűtlen javítás csökkentheti az elem működőképességét és használhatóságát.

- ▶ A javítást kizárólag szaküzemmel végeztesse.



FIGYELEM

Szakszerűtlenül végzett csavarozás miatti anyagi kár!

A laza vagy hibás csavarok befolyásolhatják a működést.

- ▶ Ellenőrizze az egyes csavarok megfelelő helyzetét és rögzítését.
- ▶ A laza vagy hibás csavarokat szorítsa meg, vagy cserélje ki.
- ▶ Csak a javasolt csavarokat használja.

A javítás az alkatrészek cseréjét és javítását foglalja magában, és csak akkor szükséges, ha az alkatrészek kopást követően vagy külső hatásra megrongálódtak. A vasalat megbízható rögzítésétől függ a nyílászáró megfelelő működése és biztonságos használata.

A következő munkákat csak szaküzem végezheti:

- minden beállítási munkát a vasalatokon,
- vasalatok vagy vasalatalkatrészek cseréje,
- ablakok, ajtók vagy erkélyajtók be- és kiserelése.

Szaküzemre érvényes:

- A szükséges javítási munkákat a műszaki szabályok és az érvényes előírások betartásával, szakszerűen kell elvégezni.
- A kopott vagy sérült alkatrészeket nem szabad sürgősségmegoldásként megjavítani.
- Javításkor csak eredeti vagy jóváhagyott pótalkatrészeket szabad használni.



8 Szétszerelés



FIGYELMEZTETÉS

Szakszerűtlen szétszerelés miatti lehetséges életveszély!

- A szétszerelés során támassza meg a szárnyat.
- ▶ Biztosítsa a szárnyat lezuhanás ellen (pl. 2 fő tartsa).
 - ▶ A szétszerelést kizárólag szaküzemmel végeztesse.



VIGYÁZAT

Fizikai túlterhelés miatti sérülésveszély és egészségkárosodás veszélye!

Nehéz terhek tartós mozgatása és cipelése hosszú távon testi károsodáshoz vezet.

- ▶ A terheket ergonómiailag helyes testtartással cipelje vagy emelje, férfiak esetében legfeljebb 25 kg-ig, nők esetében legfeljebb 10 kg-ig.

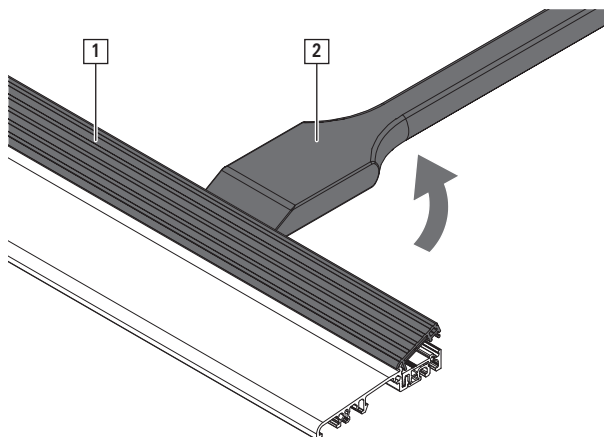


INFO

A szétszerelést – eltérő megjelölés hiányában – a szereléssel ellentétes sorrendben kell elvégezni.

8.1 Takaró

Távolítsa el a takarót [1] az üvegezőlapát segítségével [2].



9 Szállítás

9.1 Az alkatrészek szállítása



FIGYELEM

A műanyag alkatrészekben anyagi károk keletkezhetnek hideg vagy napsugárzás esetén!

Ha a műanyag alkatrészek szállítását nem 15 °C feletti hőmérsékleten végzik, az szakszerűtlen használat esetén sérülésekhez vezethet.

1. Ne dobja, öntse vagy ejtse le a hideg műanyag alkatrészeket.
2. Óvja a műanyag alkatrészeket a napsugárzástól.

Ne csomagoljon több alkatrészt együtt fóliába (elkerülendő a feszültséget/deformációt).

A műanyagok felülete karcérzékeny. A polcok éles szélei, a raklapokban lévő szögek, a termékek közötti durva szennyeződések és más éles szélű tárgyak karcolásokhoz/horzsolásokhoz, esetleg bevágásokhoz és törésekhez vezethetnek. Ügyeljen a karc- és horzsolásmentes felület megőrzésére.

9.2 Elemek és vasalatok szállítása



VESZÉLY

Szakszerűtlen szállítás miatti életveszély!

A szakszerűtlen eljárás a szállítás, az elemek be- vagy kirakódása során kidőlés, lezuhanás vagy túlterhelés folytán súlyos sérülésekhez és üvegtöréshez vezethet.

- ▶ Tartsa be az érvényben lévő balesetvédelmi előírásokat.
- ▶ Vegye figyelembe az erőhatások támadáspontját és a reakcióerőket.
- ▶ Kerülje a szárny ellenőrizetlen kicsapódását.
- ▶ Kerülje a hirtelen mozdulatokat.
- ▶ Használjon alkalmas szállító- és rögzítőeszközt.
- ▶ Ügyeljen a kiálló alkatrészekre.
- ▶ Nehéz teher szállítására 2 személyt és alkalmas szállítóeszközt (pl. targoncát) kell igénybe venni.



VIGYÁZAT

Végtagok becsípődése miatti sérülésveszély!

Szállítási munkálatok során a szállítóheveder ellenőrizetlenül megcsúszhat, ki- vagy becsapódhat, vagy lezuhanhat. Ennek során testrészei beszorulhatnak és súlyosan megsérülhetnek.

- ▶ Ne nyúljon az ollók tartományába.
- ▶ Összeszerelés után csukja be a szárnyat, és biztosítsa a szállításhoz.
- ▶ Viseljen védőkesztyűt és biztonsági lábbelit.



VIGYÁZAT

Fizikai túlterhelés miatti sérülésveszély és egészségkárosodás veszélye!

Nehéz terhek tartós mozgatása és cipelése hosszú távon testi károsodáshoz vezet.

- ▶ A terheket ergonómiailag helyes testtartással cipelje vagy emelje, férfiak esetében legfeljebb 25 kg-ig, nők esetében legfeljebb 10 kg-ig.



A vasalatokat komplett készletként szállítjuk ki a szakemberek számára. Az alkatrészek szállítási csomagtól függően, megfelelően be vannak csomagolva. Az alábbi leírás a biztonságos szállításra vonatkozó utasításokat ismerteti.

A vasalatok szállításakor be kell tartani a következő alapvető utasításokat:

- ▶ Nagyobb szállítási csomag esetén a szállításhoz megfelelő szállítóeszközt, pl. targoncát kell igénybe venni.
- ▶ A szállítóeszközök megfelelő méretezéséhez figyelembe kell venni a szállítmány tömegét.
- ▶ Ügyeljen az óvatos, anyagnak megfelelő és szennyeződésmentes szállításra.
- ▶ A kézhezvétel után haladéktalanul ellenőrizni kell a szállítmány hiánytalan-ságát és az esetleges szállítási károkat.



INFO

A megállapított hiányosságokat azonnal meg kell reklamálni. Kártérítési igény csak a reklamációs határidőn belül érvényesíthető.

Nagyobb szállítási csomag esetén a szállításhoz, valamint a be- és kirakodási műveletekhez a következő szállítóeszközök segítségét kell igénybe venni:

- Targoncák, pl. villástargonca, teleszkópos rakodó, emelőkocsi
- Kötözőeszközök, pl. szállítóhálók, hevederek, körhevederek
- Biztosító eszközök, pl. élvédő, távtartó tuskók



INFO

Targoncákat és emelőszerkezetet csak arra képezített személy kezelhet.



INFO

Ütközők és biztosítóeszközök csak kifogástalan állapotban használhatók.

9.3 Alkatrészek tárolása

Beérkező áruk ellenőrzése

Az általunk szállított, kiváló minőségű műanyagból készült termékeket a kiszállítás előtt ellenőrizzük. A hőmérséklet-ingadozás következtében azonban előfordulhat, hogy megváltozik a méretük. Az áru méretpontosságát az átvételt követő 10 napon belül szobahőmérsékleten ellenőrizze, majd napsugárzástól védve tárolja.

A méretellenőrzést csak akkor végezze el közvetlenül az áru átvétele után, ha a termékek kiszállításakor szoba-hőmérsékletűek (>15 °C). A magasabb vagy alacsonyabb hőmérsékletű termékek a műanyag hőmérséklet hatására bekövetkező tágulása vagy zsugorodása miatt helytelen mérési eredményekhez vezethetnek. A túl hideg termékeket száraz helyen tárolja, és a méretek ellenőrzése előtt hozza őket szobahőmérsékletre.

Tárolóhely



FIGYELEM

A műanyag alkatrészekben anyagi károk keletkezhetnek hideg vagy napsugárzás esetén!

Ha a műanyag alkatrészek szobahőmérsékleten történő tárolása nem biztosítható, sérülések keletkezhetnek.

1. Ne dobja, öntse vagy ejtse le a hideg műanyag alkatrészeket.
2. Óvja a műanyag alkatrészeket a napsugárzástól.
3. A küszöböket, beleértve a takarókat is, ne tárolja hosszabb ideig a szabadban. Közvetlen napsugárzás vagy féloldalas felmelegedés esetén fennáll a hőtágulás és a felszabaduló belső maradékfeszültségek miatti tartós vetemedés veszélye.

A beépítésig az összes alkatrészt a következőképpen kell tárolni:

- száraz és védett
- sima, tiszta felületen (hosszabb ideig tartó, > 24 órás tárolás szállítási állványon tilos.)
- tiszta felületen (a műanyagoknak karcérzékeny felületük van. A polcok éles széléi, a raklapokban lévő szögek, a termékek közötti durva szennyeződések és más éles szélű tárgyak karcolásokhoz/horzsolásokhoz, esetleg bevágásokhoz és törésekhez vezethetnek. Ügyeljen a karc- és horzsolásmentes felület megőrzésére.)
- Többretegű tárolás esetén mindig felülről kell elvenni.



10 Ártalmatlanítás



FIGYELEM

Szakszerűtlen ártalmatlanítás miatti környezetszennyezés!

A vasalatok nyersanyagok.

- ▶ A vasalatok anyaga vegyes hulladékként környezetbarát módon hasznosítható.

10.1 Csomagolások ártalmatlanítása

A vasalatokat komplett készletként csomagolva szállítjuk ki. Kicsomagolás után a beépítő cég, illetve az építető felelős a csomagolás előírás szerű ártalmatlanításáért. A csomagolóanyagok az aktuális környezetvédelmi normák szerint készülnek. Az anyagok külön-külön újrahasznosíthatók.

A csomagolás előírás szerű ártalmatlanításához be kell tartani a következő alapvető utasításokat:

- ▶ A csomagolás nem ártalmatlanítható háztartási hulladékként.
- ▶ A csomagolást a helyi gyűjtőhelyen vagy újrahasznosító központban kell leadni.
- ▶ Be kell tartani a haszonanyagok ártalmatlanítására vonatkozó nemzeti előírásokat.
- ▶ Szükség esetén a helyi hatóságokhoz kell fordulni.

10.2 Vasalatok ártalmatlanítása

A használat befejeztével a végfelhasználó, illetve építető felelős az ablakok, ajtók vagy erkélyajtók és a vasalatok előírás szerű ártalmatlanításáért, a tartozékokat is beleértve. A vasalatok az aktuális környezetvédelmi normák szerint készülnek. Az anyagok külön-külön újrahasznosíthatók.

A vasalatok előírás szerű ártalmatlanításához be kell tartani a következő alapvető utasításokat:

- ▶ Be kell tartani a kapcsolódó dokumentumok ártalmatlanítással kapcsolatos információit és adatait.
- ▶ A vasalatalkatrészeket el kell különíteni az ablakoktól, ajtóktól vagy üveges erkélyajtóktól.
- ▶ A vasalatok nem ártalmatlaníthatók háztartási hulladékként.
- ▶ A vasalatokat a helyi gyűjtőhelyen vagy újrahasznosító központban kell leadni.
- ▶ Be kell tartani a haszonanyagok ártalmatlanítására vonatkozó nemzeti előírásokat.
- ▶ Szükség esetén a helyi hatóságokhoz kell fordulni.



Roto Elzett Vasalatkereskedelmi Kft.
Ablak- és ajtótechnológia

Kossuth Lajos u. 25.
9461 Lövő
Magyarország

Telefon +36 99 534 200
Fax +36 99 367 132
roto-ese@roto-frank.com

www.roto-frank.com

Minden kihívást teljesítő vasalatrendszerek egy kézről:

Roto Window	Vasalatrendszerek ablakokhoz és erkélyajtókhoz
Roto Sliding	Tolóvasalat-rendszerek nagyméretű tolóablakokhoz és -ajtókhoz
Roto Door	Összehangolt vasalattechnológia – középpontban az ajtó
Roto Equipment	Kiegészítő technika ablakokhoz és ajtókhöz